

**EN**

Owner's/Operator's Manual

FR

Manuel de l'utilisateur/opérateur

Sauna heater installation, wiring, operating instructions, troubleshooting, maintenance and guarantee.

Instructions d'installation, de câblage et d'utilisation, dépannage, entretien et garantie du poêle de sauna.

IMPORTANT! This manual must be left with owner, manager, or operator of Sauna after it is used by electrician!

IMPORTANT ! Ce manuel doit être remis au propriétaire, au gérant ou à l'opérateur du sauna après avoir été utilisé par l'électricien !

MODEL

HL(S)6U1S(A)	6,0 kW
HL(S)7U1S(A)	6,8 kW
HL(S)8U1S(A)	8,0 kW
HL(S)9U1S(A)	9,0 kW
HL(S)11U1S(A)	10,5 kW
HL(S)11U3S(A)	10,5 kW



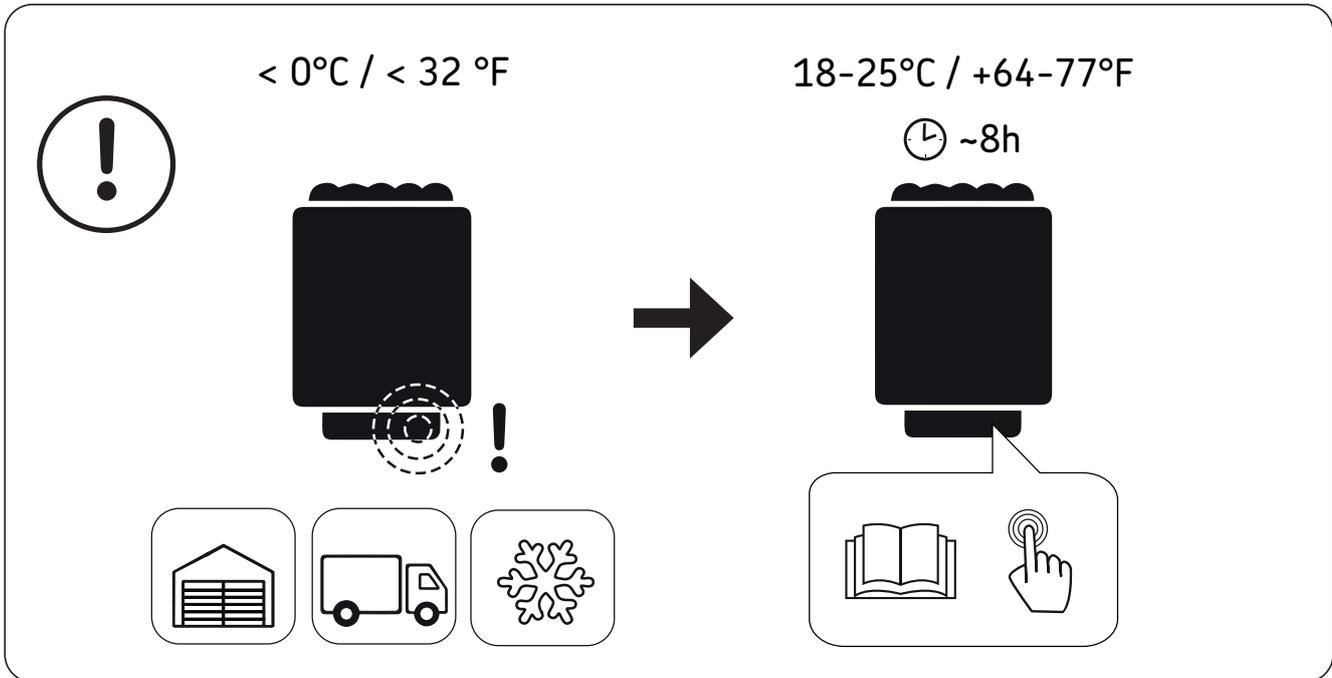
Intertek
3159549

ETL LISTED
CONFORMS TO
UL STD 875
CERTIFIED TO
CAN/CSA STD
E60335-2-53-05

Sauna Specialiste Inc.
Dessere Nord Autoroute 440 O
Laval, Quebec, H7L 3W3
Toll free: 1 855-689-2422

Harvia US Inc.
32282 Seneca Trail, Renick,
WV 24966
+1 304-497-3991





! Overheat protector of the device can go off also at temperatures below $-5^{\circ}\text{C} / 23^{\circ}\text{F}$ (storage, transport, environment). Before installation take the device to the warm environment. The overheat protector can be reset when the temperature of the device is approx $18^{\circ}\text{C} / 64^{\circ}\text{F}$. The overheat protector must be reset before using the device. See the user manual > Resetting the Overheat Protector.

! La sécurité-surchauffe de l'appareil peut également se déclencher à des températures inférieures à $-5^{\circ}\text{C} / 23^{\circ}\text{F}$ (stockage, transport, environnement). Avant l'installation, placez l'appareil dans un endroit chaud. La sécurité-surchauffe peut être réinitialisée quand la température de l'appareil se situe à env. $18^{\circ}\text{C} / 64^{\circ}\text{F}$. La sécurité-surchauffe doit être réinitialisée avant d'utiliser cet appareil. Reportez-vous au manuel > Réinitialisation de la sécurité-surchauffe.

CONTENTS	
WARNINGS.....	3
1. INSTRUCTIONS FOR USE.....	4
1.1. Piling of the Sauna Stones.....	4
1.1.1. Maintenance	4
1.2. Heating of the Sauna	4
1.2.1. Using the Heater	4
1.2.2. Throwing Water on Heated Stones.....	4
1.3. Heating of the Sauna Using the Steamer	5
1.3.1. Filling the Water Reservoir.....	5
1.3.2. Draining the Water Reservoir	5
1.3.3. Combi Heaters with an Automatic Water Filling System	5
1.4. The Use of Fragrances	5
1.5. Drying the Sauna Room	6
1.6. Cleaning the Steamer.....	6
1.7. Instructions for Bathing	6
1.8. Troubleshooting	6
2. THE SAUNA ROOM	7
2.1. Insulation and Wall Materials of the Sauna Room ..7	
2.1.1. Room construction – general information	7
2.1.2. Darkening of the Sauna Walls	7
2.2. Sauna Room Floor.....	7
2.3. Heater Output.....	7
2.4. Sauna Room Ventilation	7
2.5. Hygienic Conditions of the Sauna Room	8
3. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION	9
3.1. Prior to Installation	9
3.2. Place and Safety Distances	9
3.3. Heater fence.....	9
3.4. Installation of the Control Unit and Sensors	10
3.4.1. Suitable control units.....	10
3.5. Electrical Connections.....	12
3.6. Automatic filling.....	12
3.7. Installing the Heater	12
3.8. Electric heater insulation resistance	12
3.9. Replacing the Heating Elements	12
3.10. Resetting the Overheat Protectors of the Heater and the Water Reservoir.....	13
4. SPARE PARTS	14
GUARANTEE	27
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	28

TABLE DES MATIÈRES	
Avertissements.....	15
1. MODE D'EMPLOI.....	16
1.1. Mise en place des pierres du poêle	16
1.1.1. Maintenance	16
1.2. Chauffage du sauna.....	16
1.2.1. Utilisation du poêle.....	16
1.2.2. Projection de l'eau sur les pierres	16
1.3. Chauffage du sauna, avec vaporisateur	17
1.3.1. Remplissage du réservoir d'eau	17
1.3.2. Vidange du réservoir d'eau	17
1.3.3. Poêles Combi équipés d'un système automatique de remplissage d'eau	17
1.4. Emploi de parfums.....	17
1.5. Séchage du sauna	18
1.6. Nettoyage du vaporisateur.....	18
1.7. Conseils pour la séance de sauna	18
1.8. Dépannage	18
2. LE SAUNA.....	19
2.1. Isolation du sauna et matériaux muraux	19
2.1.1. Structure du sauna - informations d'ordre général.....	19
2.1.2. Noircissement des murs du sauna	19
2.2. Revêtement de sol du sauna	19
2.3. Puissance du poêle	19
2.4. Ventilation de la cabine de sauna	19
2.5. Hygiène du sauna	20
3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	21
3.1. Avant l'installation	21
3.2. Emplacement et distances de sécurité.....	21
3.3. Ceinture de protection du poêle.....	21
3.4. Installation du centre de contrôle et du capteur ...	21
3.4.1. Centres de contrôle adaptés	22
3.5. Raccordement électrique	22
3.6. Système automatique de remplissage d'eau	23
3.7. Installation du poêle.....	23
3.8. Résistance d'isolation du poêle électrique	23
3.9. Remplacement des éléments de résistance	23
3.10. Réinitialisation du fusible de surchauffe du poêle et du réservoir d'eau.....	23
4. PIÈCES DÉTACHÉES	26
GARANTIE	27
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	28

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY BEFORE USING THE HEATER.

WARNINGS



- Keep away from the heater when it is hot. The stones and outer surface of the heater may burn your skin.
- Do not throw too much water on the stones. The evaporating water is boiling hot.
- Do not let young, handicapped or ill people bathe in the sauna on their own.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Consult your doctor about any health-related limitations to bathing.
- Parents should keep children away from the hot heater.
- Consult your child welfare clinic about taking little babies to the sauna.
 - age?
 - temperature of the sauna?
 - time spent in the warm sauna?
- Be very careful when moving in the sauna, as the platform and floors may be slippery.
- Do not smoke, use alcohol, or exercise in the sauna.
- Do not exceed 30 min. in the sauna at one time, as excessive exposure can be harmful to health. The sauna should not be used as an endurance test.
- Persons with poor health should consult their physicians before using the sauna.
- Do not place any combustible material over the sauna heater (towels, bathing suits, wooden bucket or ladle)!
- Hyperthermia occurs when the internal temperature of the body reaches a level several degrees above the normal body temperature of 98,6 °F. The symptoms of hyperthermia include an increase in the internal temperature of the body, dizziness, lethargy, drowsiness, and fainting.

The effects of hyperthermia include:

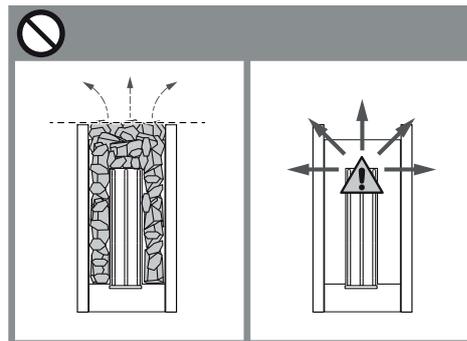
- Failure to perceive heat
- Failure to recognize the need to exit the room
- Unawareness of impending hazard
- Fetal damage in pregnant women
- Physical inability to exit the room
- Unconsciousness

WARNING – the use of alcohol, drugs, or medication is capable of greatly increasing the risk of fatal hyperthermia.

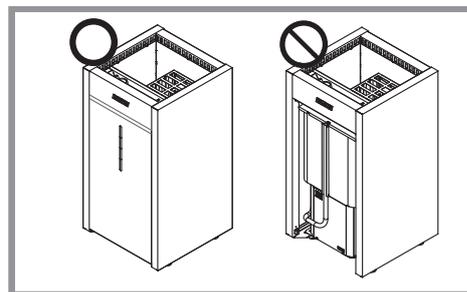
- Use only clean tap water on the stones – do not use pool or spa water, as chlorine gas can be produced and the heating elements can be damaged!
- Sea air and a humid climate may corrode the metal surfaces of the heater.
- Do not empty the water reservoir until the device has been unused for at least an hour.
- Be careful, because the hot steam may cause burns.
- No such objects or devices should be placed inside the heater rock space or near the heater that could change the amount or direction of the air flowing through the heater, thus causing the resistance temperature to rise too high, which may set the wall surfaces on fire!



Watch out for the hot surface!



- Do not operate heater without stones or if the stones has been piled incorrectly. Inadequately filled stone space causes fire risk.



- Do not operate heater without the service hatch.



Always fill the water reservoir before use!

Purpose of the electric heater:

The HL electric heater is intended for use in a well heat-insulated family sauna. It is forbidden to use the heater for any other purposes.

The guarantee period of an HL electric heater in family use is one year and in communal use, 3 months.

Please read the user's instructions carefully before using the heater.

NOTE!

These instructions for installation and use are intended for the owner or the person in charge of the sauna, as well as for the electrician in charge of the electrical installation of the heater.

1. INSTRUCTIONS FOR USE

1.1. Piling of the Sauna Stones

The piling of the sauna stones has a great effect on the functioning of the heater (figure 1).

Important information on sauna stones:

- The stones should be 2–4'' (5–10 cm) in diameter.
- Use solely angular split-face sauna stones that are intended for use in a heater. Peridotite, olivine-dolerite and olivine are suitable stone types.
- **Neither light, porous ceramic "stones" nor soft soapstones should be used in the heater. They do not absorb enough heat when warmed up. This can result in damage to heating elements.**
- Wash off dust from the stones before piling them into the heater.

Please note when placing the stones:

- Do not drop stones into the heater.
- Place the stones sparsely to ensure that air can circulate between them.

- Do not form a high pile of stones on top of the heater.
- No such objects or devices should be placed inside the heater stone space or near the heater that could change the amount or direction of the air flowing through the heater.

1.1.1. Maintenance

Due to large variation in temperature, the sauna stones disintegrate in use. Rearrange the stones at least once a year or even more often if the sauna is in frequent use. At the same time, remove any pieces of stones from the bottom of the heater and replace any disintegrated stones with new ones. By doing this, the heating capability of the heater stays optimal and the risk of overheating is avoided.

! Pay attention especially to the gradual settling of the stones. Be sure that the heating elements do not appear with time. The stones settle most rapidly within the first two months of piling.

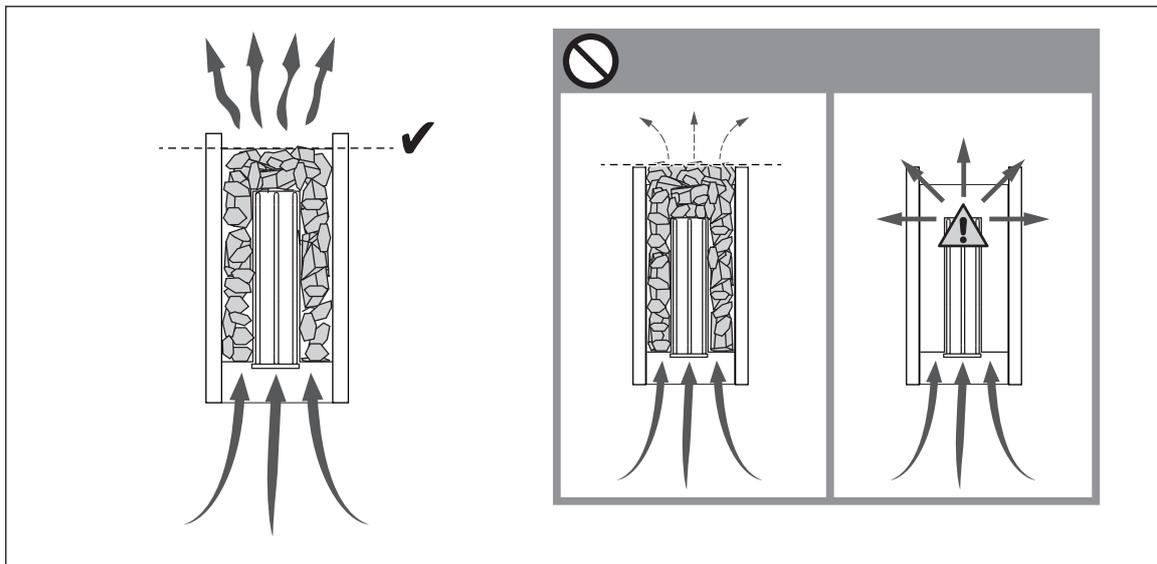


Figure 1. Piling of the sauna stones

1.2. Heating of the Sauna

When operating the heater for the first time, both the heater and the stones emit smell. To remove the smell, the sauna room needs to be efficiently ventilated.

If the heater output is suitable for the sauna room, it will take about an hour for a properly insulated sauna to reach the required bathing temperature (>2.3.). The sauna stones normally reach the bathing temperature at the same time as the sauna room. A suitable temperature for the sauna room is about 149–167 °F (65–75 °C).

! Before switching the heater on always check that there isn't anything on top of the heater or inside the given safety distance.

1.2.1. Using the Heater

Heater is controlled from a separate control unit. See the instructions for use of the selected control unit model.

1.2.2. Throwing Water on Heated Stones

The air in the sauna room becomes dry when warmed up. Therefore, it is necessary to throw water on the heated stones to reach a suitable level of humidity in the sauna. The effect of heat and steam on people varies – by experimenting, you can find the levels of temperature and humidity that suit you best.

! The maximum volume of the ladle is 0,05 gal (0.2 litres). If an excessive amount of water is poured on the stones, only part of it will evaporate and the rest may splash as boiling hot water on the bathers. Never throw water on the stones when there are people near the heater, because hot steam may burn their skin.

The water to be thrown on the heated stones should meet the requirements of clean household water (table 1). Only special aromas designed for sauna water may be used. Follow the instructions given on the package.

Water properties	Effect	Recommendation
Humus concentration	Colour, taste, precipitates	< 12 mg/l
Iron concentration	Colour, odour, taste, precipitates	< 0,2 mg/l
Manganese (Mn) concentration	Colour, odour, taste, precipitates	< 0,10 mg/l
Hardness: most important substances are magnesium (Mg) and lime, i.e. calcium (Ca)	Precipitates	Mg: < 100 mg/l Ca: < 100 mg/l
Chloride-containing water	Corrosion	Cl: < 100 mg/l
Chlorinated water	Health risk	Forbidden to use
Seawater	Rapid corrosion	Forbidden to use
Arsenic and radon concentration	Health risk	Forbidden to use

Table 1. Water quality requirements

1.3. Heating of the Sauna Using the Steamer

With the Combi heater, the sauna can be heated either in the usual way or by using its evaporator.

- **Always fill the water reservoir before use!**
- The evaporator has a 1,3 gal (5 l) water tank so it can be on continuously for approximately 2 hours. The tank should be filled when the heater is cold.

1.3.1. Filling the Water Reservoir

Fill the reservoir with clean household water always before use. The maximum capacity of the reservoir is approximately 1,3 gal (5 litres). Figure 2.

Switch the device off before adding the water to the hot steamer.

 **Be careful, because the hot steam may cause burns.**

1.3.2. Draining the Water Reservoir

Drain the water from the reservoir always after use when the water has cooled down. This procedure removes impurities condensed in the reservoir as result of evaporation.

1.3.3. Combi Heaters with an Automatic Water Filling System

Combi heaters that have an automatic water filling system fill the tank automatically if the evaporator is in the ON-position.

1.4. The Use of Fragrances

Liquid fragrances and fragrance bags can be used in the steamer. Liquid fragrances are poured into the stone cups in the steamer. Fragrance bags are placed on top of the steam grating.

When using fragrances, mind the hot steam

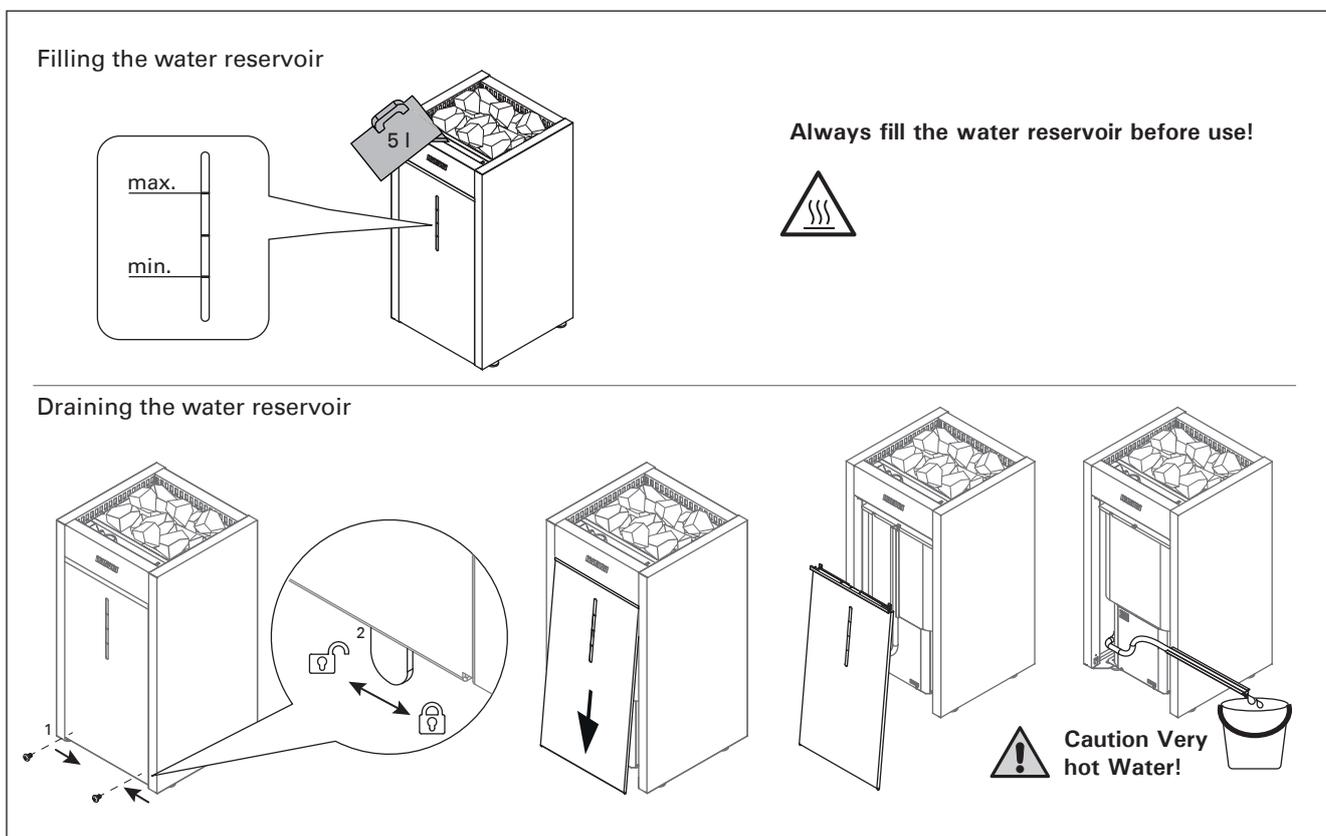


Figure 2. Filling and draining the water reservoir

evaporating from the steamer as it may burn. Avoid adding of water and placing of fragrances to a hot steamer.

The stone cups must be washed with running water as often as necessary.

1.5. Drying the Sauna Room

The sauna room must always be allowed to dry thoroughly after the steamer has been used. In order to speed up the drying process, the heater can be left on with the sauna ventilation also on to the maximum.

If the heater is used to help dry out the sauna room, remember to switch it off after the given period of time.

1.6. Cleaning the Steamer

Impurities from water, e.g. lime, will accumulate on the walls of the steamer's water reservoir. For decalcification we recommend decalcifying agents intended for household appliances, e.g. coffeemakers and water kettles. These agents are to be used as instructed by the manufacturer. The outside of the steamer can be cleaned with the damp cloth. When cleaning the outside, ensure that the steamer's operating switch is OFF.

1.7. Instructions for Bathing

- Begin by washing yourself.
- Stay in the sauna for as long as you feel comfortable.
- Forget all your troubles and relax.
- According to established sauna conventions, you must not disturb other bathers by speaking in a loud voice.
- Do not force other bathers from the sauna by throwing excessive amounts of water on the stones.
- Cool your skin down as necessary. If you are in good health, you can have a swim if a swimming place or pool is available.
- Wash yourself after bathing.
- Rest for a while and let your pulse go back to normal. Have a drink of fresh water or a soft drink to bring your fluid balance back to normal.

1.8. Troubleshooting



All service operations must be done by professional licensed maintenance personnel.

If the steamer does not work, check the following:

- Is the water level in the reservoir sufficient? (see section 1.3.).
- Has the overheat protector engaged? (reset button on bottom of steamer ▷3.10.).
- Is the humidity in the sauna too high?
- Is the steamer thermostat set at maximum?
- Check that thermostat sensor of the water reservoir is over the heating element and overheat protection sensor is under the heating element (see the installation instructions for control unit).

The heater does not heat.

- Check that the breakers to the heater are in good condition.
- Check that the connection cable is connected.
- Check that the control panel shows a higher figure than the temperature of the sauna.

- Check that the overheat protectors have not gone off. Figure 11.
- Check that the breaker is switched on. Also, breaker should be correct size.

The sauna room heats slowly. The water thrown on the sauna stones cools down the stones quickly.

- Check that the breakers to the heater are in good condition.
- Check that all heating elements glow when the heater is on.
- Turn the temperature to a higher setting.
- Check that the heater output is sufficient (▷2.3.).
- Check that the sauna room ventilation has been arranged correctly (▷2.4.).

The sauna room heats quickly, but the temperature of the stones remain insufficient. Water thrown on the stones runs through.

- Check that the heater output is not too high (▷2.3.).
- Check that the sauna room ventilation has been arranged correctly (▷2.4.).

Panel or other material near the heater darkens quickly.

- Check that the requirements for safety distances are fulfilled (▷3.2.).
- Check that no heating elements can be seen behind the stones. If heating elements can be seen, rearrange the stones so that the heating elements are covered completely (▷1.1.).
- Also see section 2.1.1.

The heater emits smell.

- See section 1.2.
- The hot heater may emphasize odours mixed in the air that are not, however, caused by the sauna or the heater. Examples: paint, glue, oil, seasoning.

The heater makes noise.

- Occasional bangs are most likely caused by stones cracking due to heat.
- The thermal expansion of heater parts can cause noises when the heater warms up.

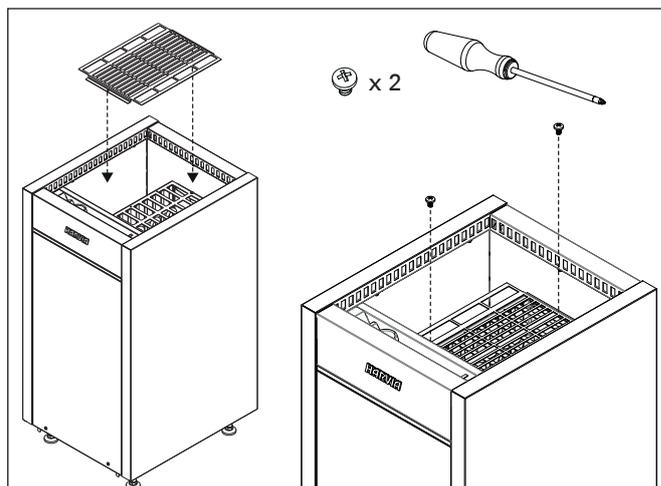


Figure 3. Installing the safety grid

2. THE SAUNA ROOM

2.1. Insulation and Wall Materials of the Sauna Room

In an electrically heated sauna, all the massive wall surfaces which store plenty of heat (such as bricks, glass blocks, plaster etc.), must be sufficiently insulated in order to keep the heater output at a reasonably low level.

A wall and ceiling construction can be considered to have efficient thermal insulation if:

- the thickness of carefully fitted insulating wool inside the structure is 4" (100 mm) minimum 2" (50 mm).
- the moisture protection consists of e.g. aluminium paper with tightly taped edges. The paper must be fitted so that the glossy side is towards the inside of the sauna.
- there is a 1/4" (10 mm) vent gap between the moisture protection and panel boards (recommendation).
- the inside is covered by 1/2" – 5/8" (12–16 mm) thick panelling.
- there is a vent gap of a few millimetres at the top of the wall covering at the edge of the ceiling panelling.

When aiming at a reasonable heater output, it may be advisable to lower the ceiling of the sauna, (minimum height 75" (1900 mm)). As a result, the volume of the sauna is decreased, and a smaller heater output may be sufficient. The ceiling can be lowered so that the ceiling joists are fixed at a suitable height. The spaces between the joists are insulated (minimum insulation 4" (100 mm)) and surfaced as described above.

Because heat goes upwards, a maximum distance of 47" (1200 mm) is recommended between the bench and ceiling.

NOTE! The protection of the walls or ceiling with heat protection, such as mineral board fitted directly on the wall or ceiling, may cause the temperature of the wall and ceiling materials to rise dangerously high.

2.1.1. Room construction – general information

FRAMING

2" x 4" (50 x 100 mm) any suitable wood material, 16" (406 mm) o.c.

CEILING HEIGHT

No higher than 7' 6" (2300 mm).

INSULATION

R11 Fiberglas with foil back in walls and ceiling, foil facing into room.

DRYWALL

See local codes. Is not required in most residences. See local codes for commercial. If drywall is used apply 1" x 2" (25 x 50 mm) nailers so that wall and ceiling boards can be attached to solid wood.

PANELING

Use kiln-dried softwood (with moisture content not exceeding 11 %).

BENCHES

Use matching softwood. Fasten from bottom to prevent burning of bathers.

DOOR

Must open out and should not have a lock. Types of door fastenings that may be used are magnetic catches, friction catches, spring-loaded or gravity loaded door closers, and the like.

ROOM LIGHT

Should be a vapor proof, wall mounted type, with rough-in box mounted flush with inside paneling. It should be mounted 6" (150 mm) from ceiling, not directly over the sauna heater, and not over upper benches. It could be installed under benches. Light bulb should not exceed recommended watts of the light manufacturer.

Note! Receptacles OR PLUGS are not allowed in a Sauna room. If a speaker is installed in a Sauna room, it should not be installed higher than 3' (914 mm) from floor, away from the Sauna heater (consult manufacturer for ratings).

2.1.2. Darkening of the Sauna Walls

It is perfectly normal for the wooden surfaces of the sauna room to darken in time. The darkening may be accelerated by

- sunlight
- heat from the heater
- protective agents on the walls (protective agents have a poor heat resistance level)

2.2. Sauna Room Floor

Due to a large variation in temperature, the sauna stones disintegrate in use.

Small pieces of stone are washed down on the sauna room floor along with the water thrown on the rocks.

To prevent aesthetic damage only dark joint grouts and floor coverings made of rock materials should be used underneath and near the heater.

2.3. Heater Output

When the walls and ceiling are covered with panels, and the insulation behind the panels is sufficient to prevent thermal flow into the wall materials, the heater output is defined according to the cubic volume of the sauna. See table 2.

Because log walls are heated slowly, the cubic volume of a log sauna should be multiplied by 1.5, and the heater output should then be selected on the basis of this information.

2.4. Sauna Room Ventilation

Should be provided by lower vent close to heater, 4" (100 mm) from floor, and upper vent on opposite wall (if possible) 6" (150 mm) from ceiling or as low as 24" (600 mm) from floor. Vents should be adjustable and should allow air to change 5 times per hour. Sauna shall be provided with intended ventilation as required per the local code authorities. See figure 3.

2.5. Hygienic Conditions of the Sauna Room

Good hygienic standards of the sauna room will make bathing a pleasant experience.

The use of sauna seat towels is recommended to prevent sweat from flowing onto the platforms. The towels should be washed after each use. Separate towels should be provided for guests.

It is advisable to vacuum or sweep the floor of the sauna room in connection with cleaning. In ad-

dition, the floor may be wiped with a damp cloth.

The sauna room should be thoroughly washed at least every six months. Brush the walls, platforms and floor by using a scrubbing-brush and sauna cleanser. Then rinse the saunaroom by using clean household water. Remove lime stains from the heater using a 10% citric acid solution and rinse.

Wipe dust and dirt from the heater with a damp cloth.

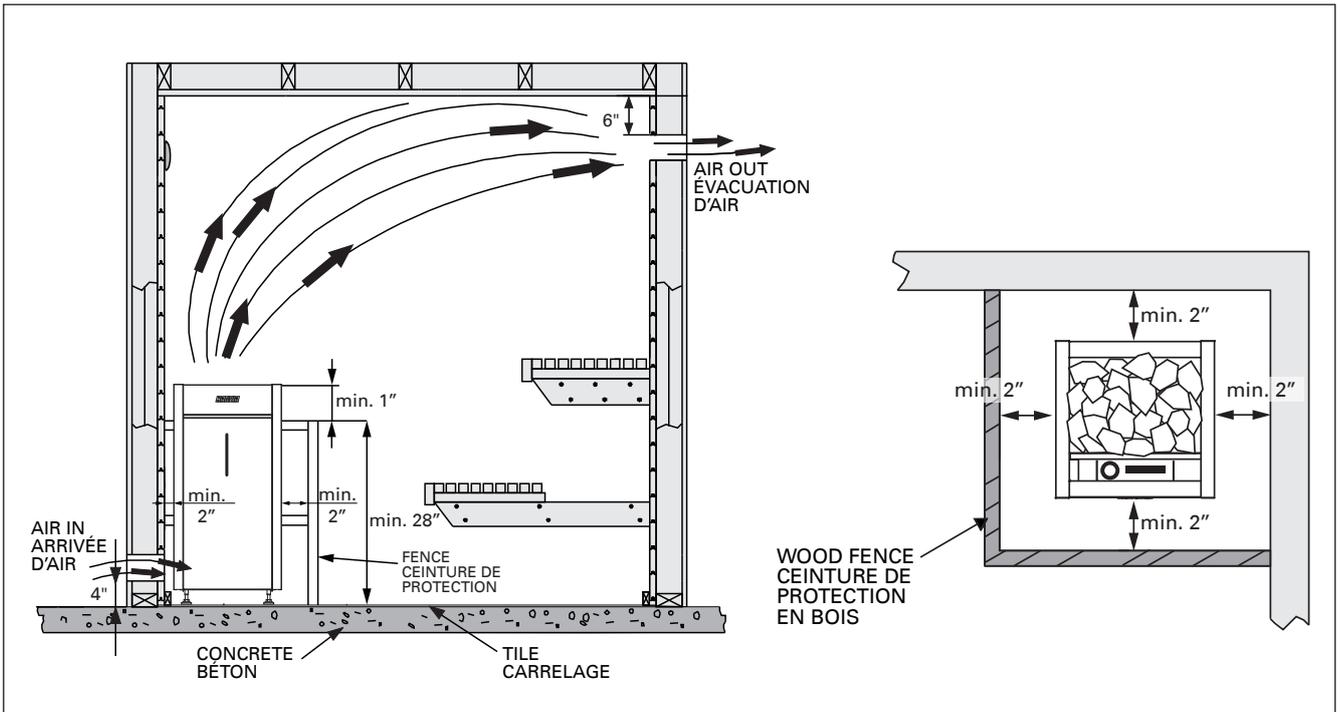


Figure 4. Ventilation of the sauna room and min. clearances from wall and fence

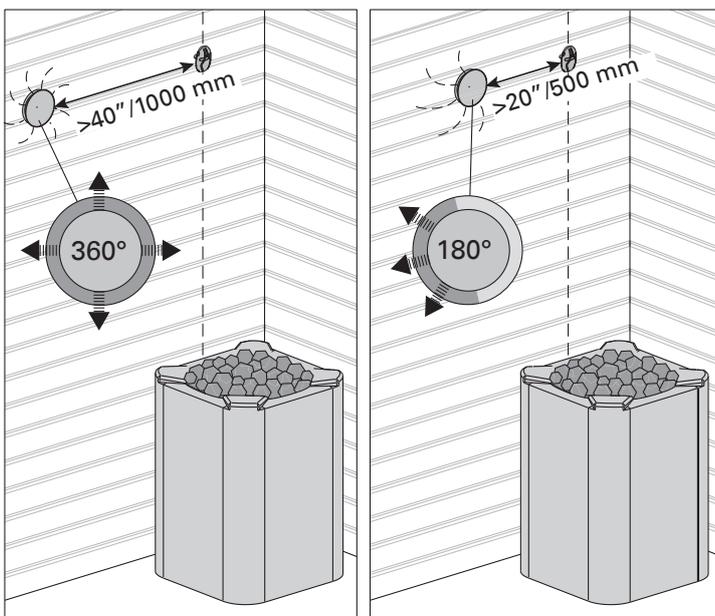


Figure 5. Sensor's minimum distance from an air vent

3. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

3.1. Prior to Installation

Prior to installing the heater, read all the instructions for installation (figure 9), as well as checking the following points:

- The heater volume should be suitable for the sauna room volume. Table 2 shows the minimum and maximum volumes for each heater output. A precondition for the given values is that the sauna room is well heatinsulated. Walls and ceiling are covered with wood panel.
- Check that supply voltage and amperages are available for the heater.
- The breakers and the connection cables conform with valid regulations and their dimensions are in accordance with table 3.
- The location is suitable for the heater (▷3.2.).
- ▷3.10. Resetting the Overheat Protector
- Note! Only one electrical heater may be installed in the sauna room.

3.2. Place and Safety Distances

The minimum safety distances are described in figure 4 and 6.

- It is absolutely necessary to install the heater according to these values. Neglecting them causes a risk of fire. (▷3.7.)
- Hot pieces of stone can damage floor coverings and cause a risk of fire. The floor coverings of the installation place should be heat-resistant.

3.3. Heater fence

It is necessary for safety and should be constructed of softwood to match sauna interior. See figures 4 and 6 for clearances from sauna heater. Fence should be attached to wall and should not be placed higher than top of heater below rock line.

Heater	Output	Vaporizer		Dimensions		Stones	Sauna room					
		Out-put	Max. vap- orisation efficiency	Width/Depth/ Height	Weight		Cubic vol.		Floor Area		Height	
	kW	kW	kg/h	inch mm	lb/kg	max. lb/kg	min. CuFt/m ³	max. CuFt/m ³	min sqft	max sqft	min. inch/mm	
HL(S)6U1S(A)	6,0	2,1	2,5	16/16/33	63,9 29	110 50	▷2.3.!					
				415/410/840			177 5	294 8	28	47	75 1900	
HL(S)7U1S(A)	6,8	2,1	2,5	16/16/33	63,9 29	110 50	177 5	354 10	28	57	75 1900	
				415/410/840			177 5	431 12	28	69	75 1900	
HL(S)8U1S(A)	8,0	2,1	2,5	16/16/33	63,9 29	110 50	177 5	494 14	28	79	75 1900	
				415/410/840			177 5	635 18	28	102	75 1900	
HL(S)9U1S(A)	9,0	2,1	2,5	16/16/33	63,9 29	110 50	177 5	494 14	28	79	75 1900	
HL(S)11U1S(A)	10,5	2,1	2,5	16/19/33	70,5 32	154 70	177 5	635 18	28	102	75 1900	
HL(S)11U3S(A)				415/485/840								

Table 2. Installation details of the heater

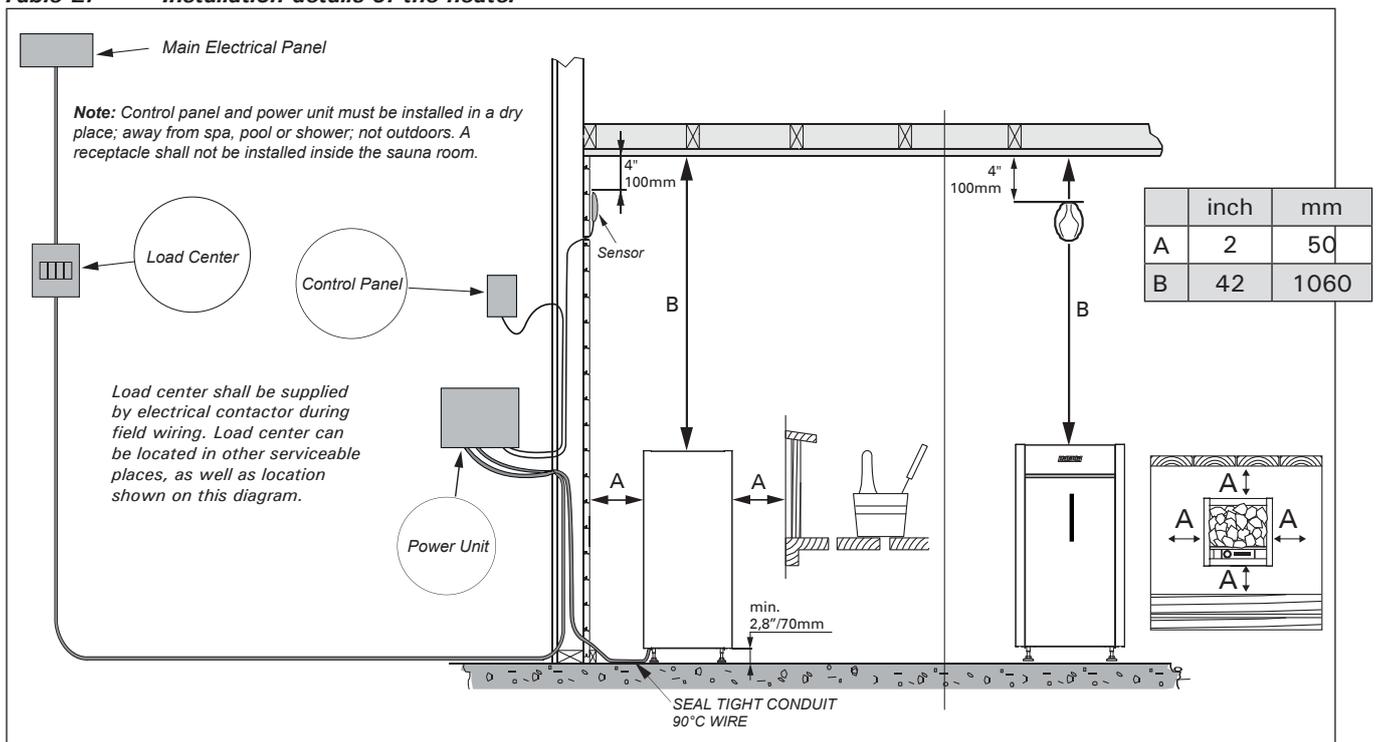


Figure 6. Sauna control / Minimum safety distances / Installing the temperature sensor

Heater model	Input kW	Voltage	Phase	Amperage	Min. 90 °C Copper supply wire AWG No.	Suitable control units
HL(S)6U1S(A)	6,0 + 2,1	240	1 (2 Groups)	17,1 (2 Groups)	14	CX30C-U1
HL(S)7U1S(A)	6,8 + 2,1	240	1 (2 Groups)	18,8 (2 Groups)	12	CX30C-U1
HL(S)8U1S(A)	8,0 + 2,1	240	1 (2 Groups)	22,1 (2 Groups)	12	CX30C-U1
HL(S)9U1S(A)	9,0 + 2,1	240	1 (2 Groups)	25 (2 Groups)	10	CX30C-U1
HL(S)11U1S(A)	10,5 + 2,1	240	1 (2 Groups)	29,2 (2 Groups)	10	CX30C-U1
HL(S)11U3S(A)	10,5	208	3	29,2	10	CX30C-U3

Table 3. Supply wires (from the power unit to the heater)

Heater model	Heater grade setting of the control units
HL(S)6U1S(A)	d4
HL(S)7U1S(A)	d4
HL(S)8U1S(A)	d4
HL(S)9U1S(A)	d4
HL(S)11U1S(A)	d2
HL(S)11U3S(A)	d2

Table 4. Heater grade setting of the control unit

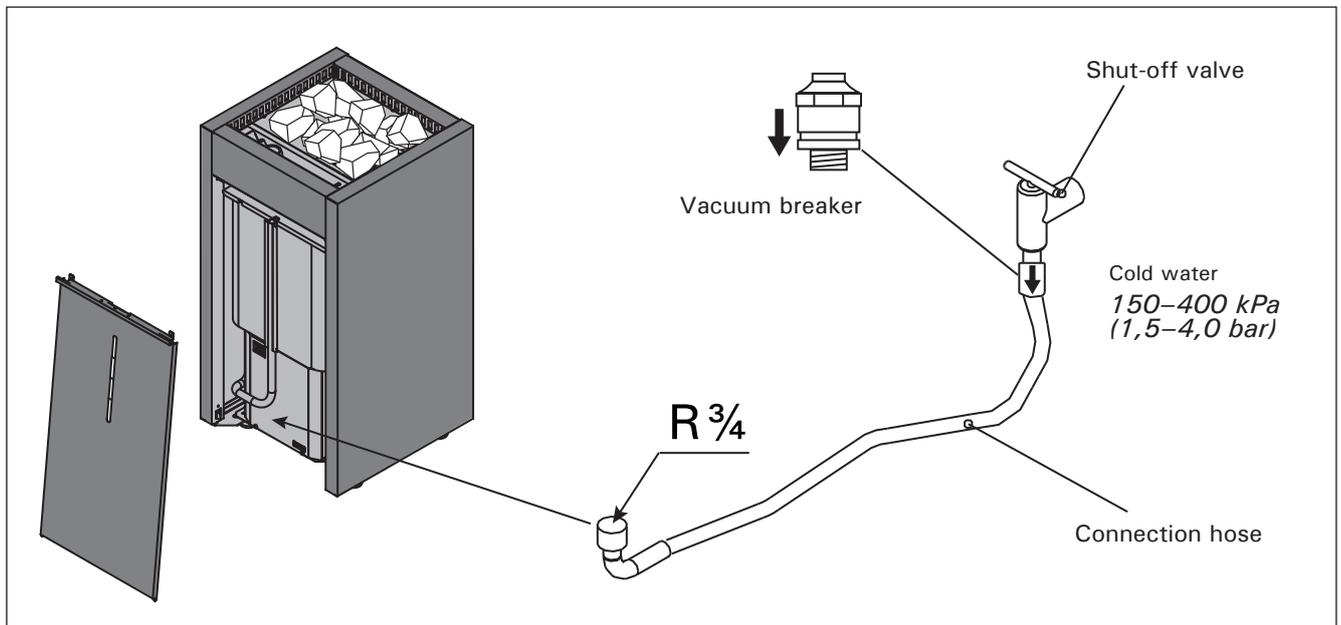


Figure 7. Automatic filling

3.4. Installation of the Control Unit and Sensors

- The control unit includes detailed instructions for fastening the unit on the wall and installing the humidity sensor.
- Install the sensor (WX248), which comes with the heater, as shown in figure 6.



Do not place the supply air vent so that the air flow cools the temperature sensor. Figure 5.

3.4.1. Suitable control units

- Harvia CX30C-U1
- Harvia CX30C-U3

See more detailed information from table 3.

Heater grade setting of the control unit: See table 4.

Please read the instructions of the control unit.

3.5. Electrical Connections

The heater may only be connected to the electrical network in accordance with the current regulations by an authorised, licensed professional electrician.

The wiring diagrams are included in the control unit's installation instruction.

Further instructions concerning exceptional installations can be obtained from local electrical authorities.

1. Remove heater from carton and place in proper location in sauna room. Observe proper clearances as per figures 4 and 6.
2. See applicable wiring diagram for heater model (figure 8, see control unit manual for detailed instructions how to connect the heater and the control unit). Heater must be permanently installed by using seal tight conduit between the heater and the wall of the sauna room (pigtailed or plugs are not allowed in the sauna room). Wiring must be done by a licensed electrician, who must follow wiring diagram provided and adhere to local codes. Use proper AWG rated wire size and use copper wire suitable for 194 °F (90 °C) within sauna walls. Use grounding terminals provided in sauna heater and control unit to properly ground the equipment as per NEC and local codes.
3. Inside the heater box there are two signs. Please place the metal "CAUTION" sign on the interior wall of the sauna room directly above the heater in a visible place (screws and nails included). Place the metal "WARNING" sign outside, on the door of the sauna room. "MAINTENANCE INSTRUCTIONS" are at the end of this manual.

3.6. Automatic filling

Connect the heater to cold water mains using a flexible hose. Make sure that the connection has a shut-off valve and vacuum breaker. See figure 7. **The sauna and/or washing facilities should have a floor drain in case of hose damage or leaks.** Follow the local installation regulations.

3.7. Installing the Heater

See figure 9.

- Connect cables to the heater.
- Connect the heater to cold water mains using a flexible hose (automatic filling).
- Place the heater and adjust the heater vertically straight using the adjustable legs.

3.8. Electric heater insulation resistance

When performing the final inspection of the electrical installations, a "leakage" may be detected when measuring the heater's insulation resistance. The reason for this is that the insulating material of the heating resistors has absorbed moisture from the air (storage transport). After operating the heater for a few times, the moisture will be removed from the resistors.

Do not connect the power feed for the heater through the RCD (residual current device)/GFI (Ground Fault Interrupter)!

3.9. Replacing the Heating Elements

See figure 10.

3.10. Resetting the Overheat Protectors of the Heater and the Water Reservoir

See figure 11. If the temperature of the sauna room becomes dangerously high, the overheat protector (1) will permanently cut off the supply of the heater. The overheating protector (1) can be reset after the heater has cooled down. Please check that the stones are piled properly and the sensor is installed according to the installation instructions. See also the installation instructions for control unit.

If water reservoir empties during the use, the overheat protector (2) cuts off the steamer power. The overheating protector (2) can be reset after the steamer has cooled down.

The reset button is located under the heater.



Overheat protector of the device can go off also at temperatures below -5 °C / 23 °F (storage, transport, environment). Before installation take the device to the warm environment. The overheat protector can be reset when the temperature of the device is approx 18 °C / 64 °F. The overheat protector must be reset before using the device.

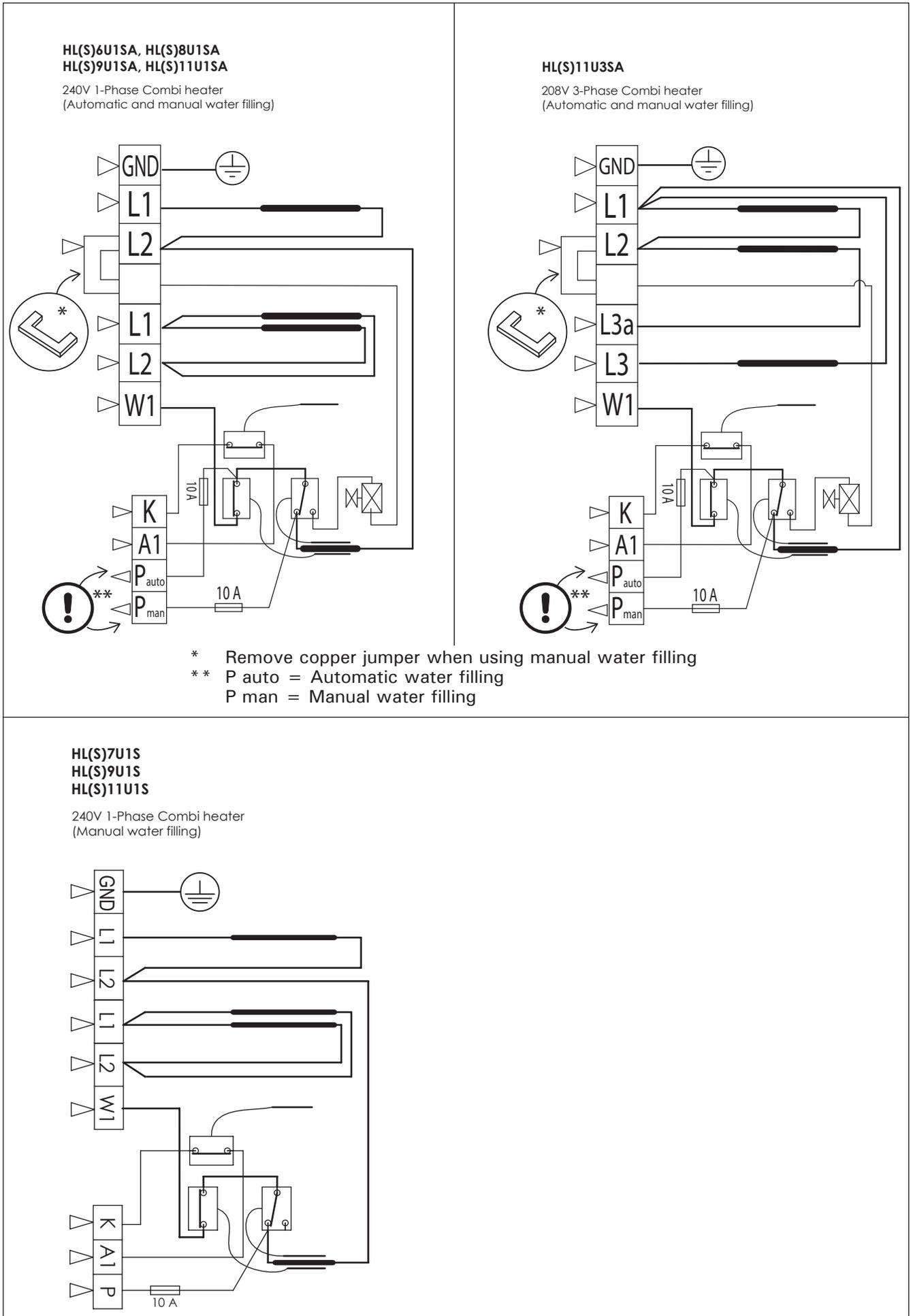


Figure 8. Electrical connections of heater

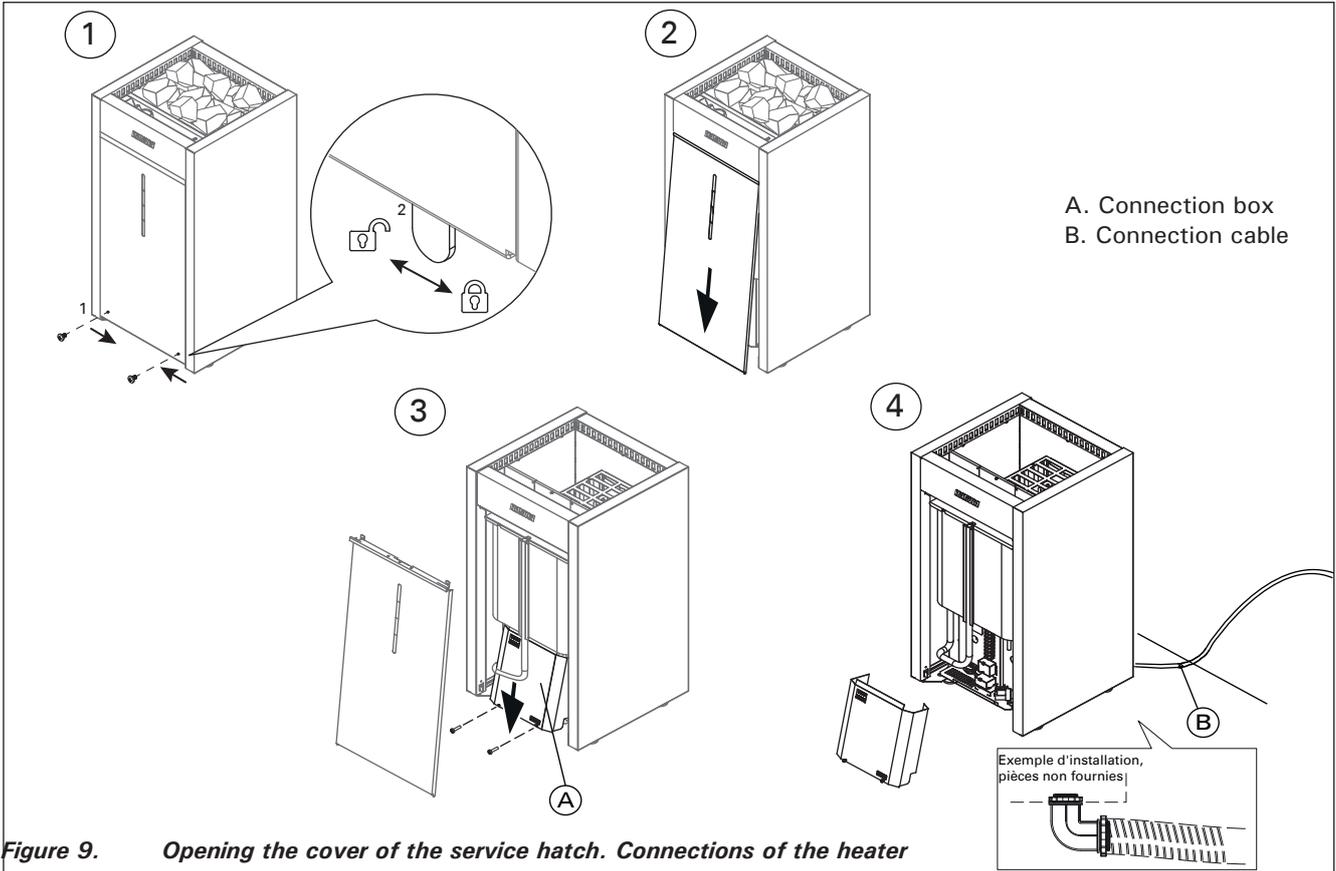


Figure 9. Opening the cover of the service hatch. Connections of the heater

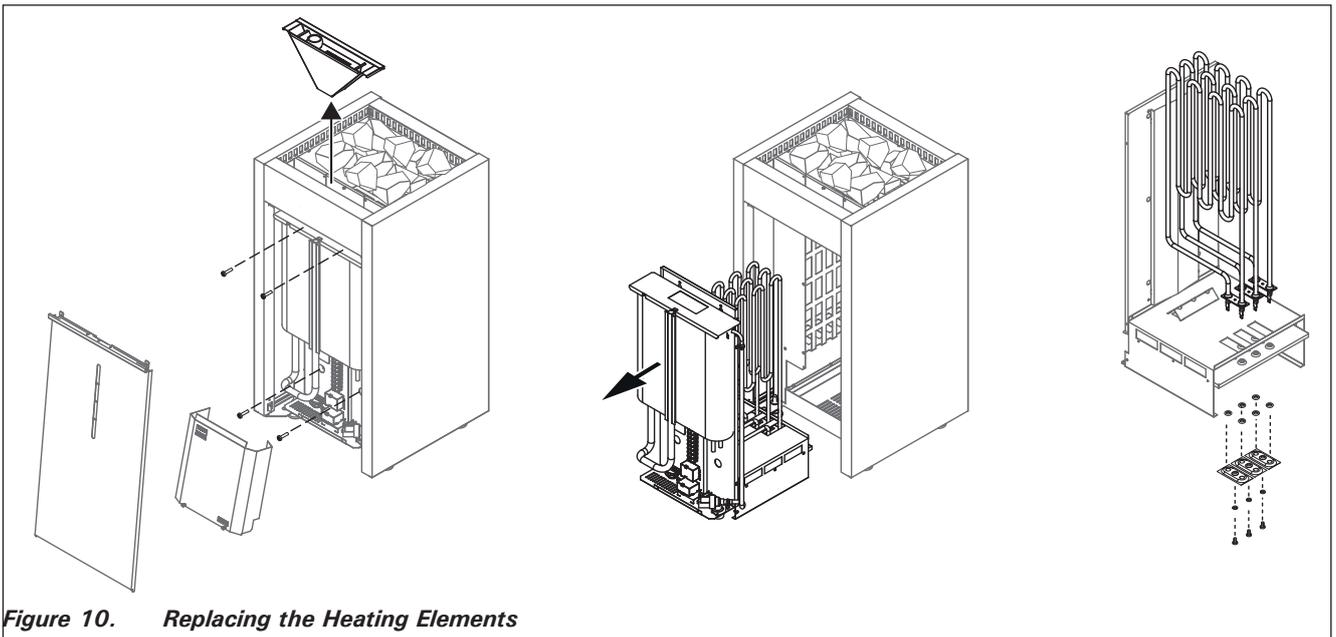


Figure 10. Replacing the Heating Elements

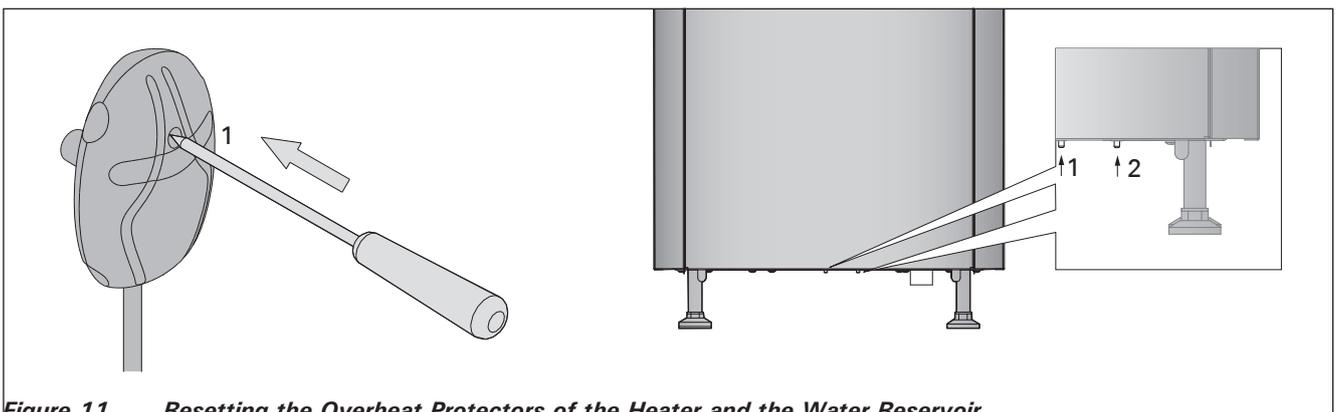
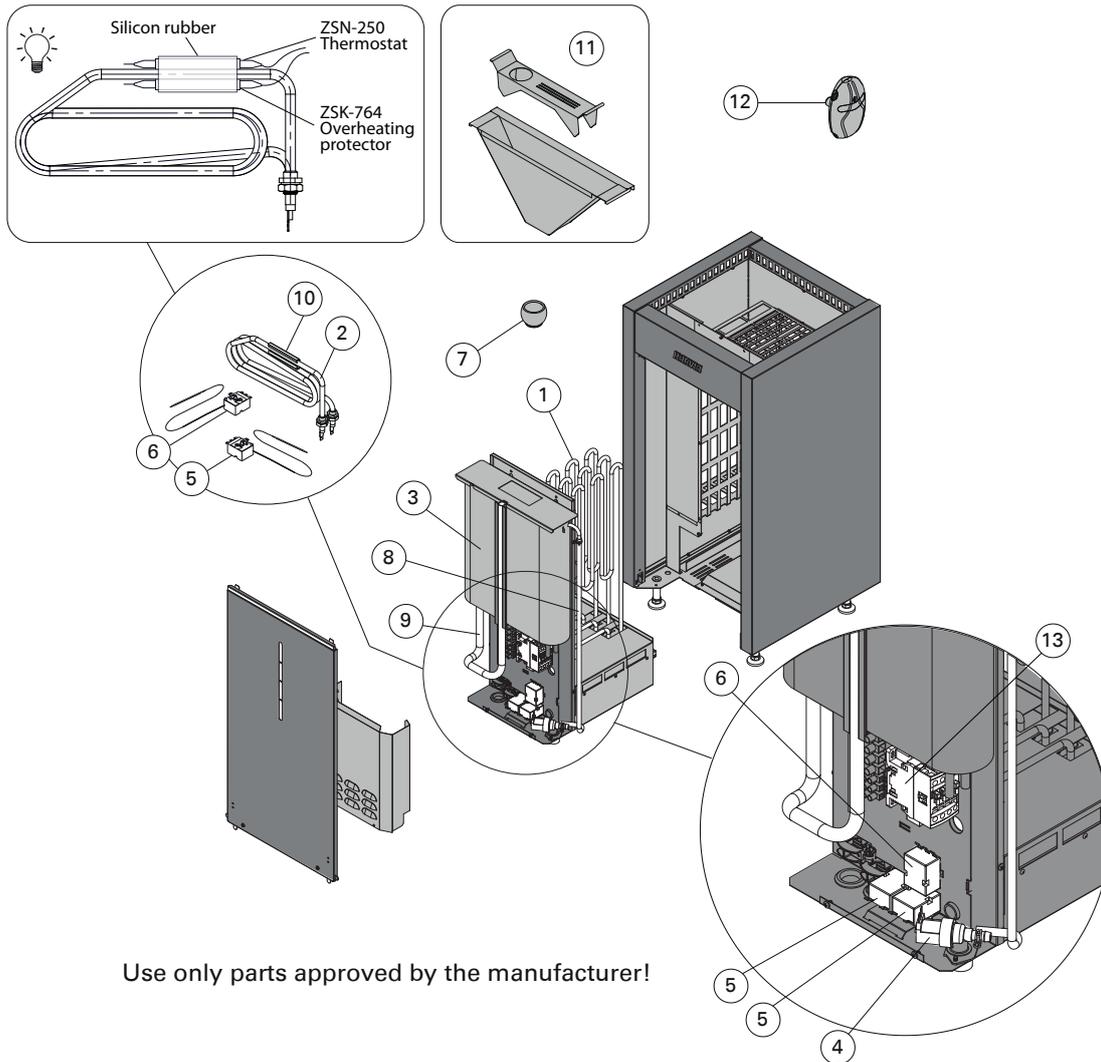


Figure 11. Resetting the Overheat Protectors of the Heater and the Water Reservoir

4. SPARE PARTS



Use only parts approved by the manufacturer!

1	Heating element 2000 W/240 V Heating element 2250 W/240 V Heating element 2650 W/240 V Heating element 3000 W/240 V Heating element 3500 W/240 V Heating element 3500 W/208 V	Y10-0021 Y10-0010 Y10-0020 Y10-0009 Y10-0007 Y10-0006	HL(S)6U1S(A) HL(S)7U1S(A) HL(S)8U1S(A) HL(S)9U1S(A) HL(S)11U1S(A) HL(S)11U3S(A)	3 3 3 3 3 3
2	Evaporator heating element, assembled 2100 W/240 V Evaporator heating element, assembled 2100 W/208 V	ZH-104 Y10-0013		1 1
3	Water reservoir, assembled	ZCU-115		1
4	Solenoid valve	ZSS-610	HL(S)6U1S(A) HL(S)7U1S(A) HL(S)8U1S(A) HL(S)9U1S(A) HL(S)11U1S(A) HL(S)11U3S(A)	1
5	Overheating protector 140°C	ZSK-764		1
6	Thermostat 110°C	ZSN-250		1
7	Soapstone cup	ZH-205		1
8	Silicon hose 7/10	ZCU-350 / ZH-170		1
9	Silicon hose 12/16	ZCU-352 / ZH-175		1
10	Bracket for thermostat	ZH-128		1
11	Steam control	ZCU-614		1
12	Temperature sensor	WX248		1
13	Contactor	ZSK-778		1

LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES D'UTILISATION AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL.



Avertissements

- Ne pas utiliser le sauna pour y faire sécher du linge sous peine de provoquer un incendie ou d'endommager les pièces électriques en raison de l'humidité excessive.
- Se tenir éloigné des pierres et des parties métalliques du poêle. Elles risquent de provoquer des brûlures.
- Ne pas projeter trop d'eau à la fois sur les pierres: la vapeur produite au contact des pierres est brûlante.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou un manque d'expérience, à moins qu'ils n'aient été informés de la manière d'utiliser l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants, les handicapés et les personnes affaiblies ou en mauvaise santé doivent être accompagnés lors des séances de sauna.
- Les parents doivent veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas trop près du poêle.
- Discuter avec un pédiatre de la participation éventuelle d'enfants en bas âge aux séances de sauna (âge, température du sauna, durée des séances ?)
- Toujours se déplacer avec la plus grande prudence, les bancs et le sol pouvant être glissants.
- Ne pas fumer, consommer d'alcool ou faire de l'exercice dans le sauna.
- Ne pas passer plus de 30 min de suite dans le sauna car une exposition excessive peut nuire à la santé. Le sauna ne doit pas être utilisé comme test d'endurance !
- Les personnes en mauvaise santé doivent consulter leur médecin avant d'utiliser le sauna !
- Ne pas placer de matériau combustible au-dessus du poêle (serviettes, maillots de bain, seau ou louche en bois) !
- L'hyperthermie se produit lorsque la température interne du corps dépasse de plusieurs degrés la température normale du corps (98,6 °F). Les symptômes d'hyperthermie incluent une hausse de la température interne du corps, des vertiges, la léthargie, la somnolence et l'évanouissement.

Les effets de l'hyperthermie incluent :

- A) l'insensibilité à la chaleur ;
- B) l'indifférence au besoin de sortir de la cabine ;
- C) l'inconscience du danger imminent ;
- D) des lésions fatales chez les femmes enceintes ;
- E) l'incapacité physique à sortir de la cabine ;
- F) la perte de connaissance.

AVERTISSEMENT : La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments peut augmenter considérablement le risque d'hyperthermie mortelle.

- Utiliser uniquement de l'eau propre du robinet sur les pierres. Ne pas utiliser d'eau de piscine ou de spa car cela risquerait de dégager du chlore et d'endommager les résistances !
- L'air marin et humide est susceptible d'avoir une action corrosive sur les surfaces métalliques.
- Ne videz pas le réservoir d'eau avant d'avoir laissé le dispositif au repos pendant au moins une heure.
- Prenez garde, car la vapeur chaude peut provoquer des brûlures.
- En aucun cas ne placer dans le compartiment réservé aux pierres ou même à proximité immédiate, des objets et des appareils qui pourraient modifier la quantité et la direction de l'air circulant à travers le poêle, ceci pourrait causer un échauffement excessif des résistances et entraîner un risque d'incendie sur les parois du sauna!



Attention aux surfaces chaudes !

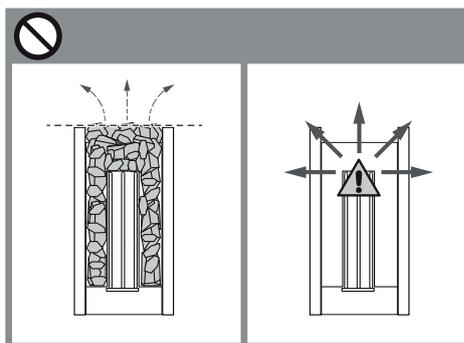
Fonction du poêle électrique :

Le poêle électrique HL est destiné à être utilisé dans un sauna familial bien isolé contre la chaleur. Il est interdit d'utiliser le poêle à toute autre fin.

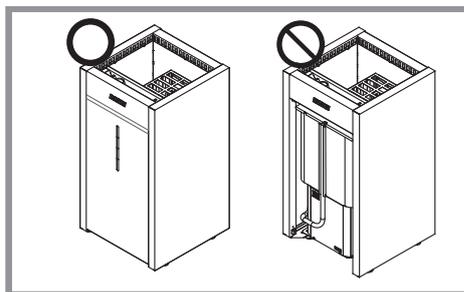
La période de garantie d'un poêle électrique HL est d'un an pour une utilisation familiale et de 3 mois pour une utilisation communautaire. Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le poêle.

IMPORTANT !

Ces instructions d'installation et d'utilisation sont destinées au propriétaire du sauna ou à la personne répondant de l'entretien ainsi qu'à l'électricien réalisant l'installation du poêle.



- Ne pas utiliser le poêle sans pierres ou si les pierres ont été empilées de façon incorrecte. S'il est mal rempli, le compartiment à pierres risque de provoquer des incendies.



- Ne pas utiliser le poêle sans la trappe d'entretien.



Remplissez toujours le réservoir d'eau avant utilisation !

1. MODE D'EMPLOI

1.1. Mise en place des pierres du poêle

L'empilement des pierres du poêle a un impact important sur le fonctionnement du poêle (figure 1).

Informations importantes concernant les pierres du poêle :

- Le diamètre des pierres doit se situer entre 2 et 4" (5 et 10 cm).
- Utiliser uniquement des pierres angulaires fendues prévues pour être utilisées dans un poêle. La péridotite, l'olivine et la dolérite olivine sont des pierres adaptées.
- **Ne jamais utiliser de « pierres » légères en céramique poreuse ou en stéatite molle dans le poêle. Elles n'absorbent pas suffisamment la chaleur et peuvent endommager les résistances.**
- Dépoussiérer les pierres avant de les empiler dans le poêle.

Lors de la mise en place des pierres :

- Ne pas faire tomber de pierres dans le poêle.
- Placer les pierres de manière éparse pour veiller à ce que l'air puisse circuler entre elles.
- Ne pas former de haute pile de pierres sur le poêle.

- Aucun objet susceptible de modifier la quantité ou la direction du flux d'air qui traverse le poêle ne doit être placé à l'intérieur du compartiment à pierres du poêle ni à proximité de ce dernier.

1.1.1. Maintenance

Étant données les variations importantes de température, les pierres du poêle se désintègrent au fur et à mesure de leur utilisation.

Remettre les pierres en place au moins une fois par an, voire plus si le sauna est utilisé fréquemment. Dans le même temps, retirer tous les morceaux de pierre de la partie inférieure du poêle et remplacer toutes les pierres désintégrées par des neuves. Ainsi, la capacité de chauffage du poêle reste optimale et le risque de surchauffe est évité.

⚠ Prêter une attention particulière au tassement progressif des pierres. S'assurer que les résistances n'apparaissent pas avec le temps. Les pierres se tassent plus rapidement deux mois après leur empilement.

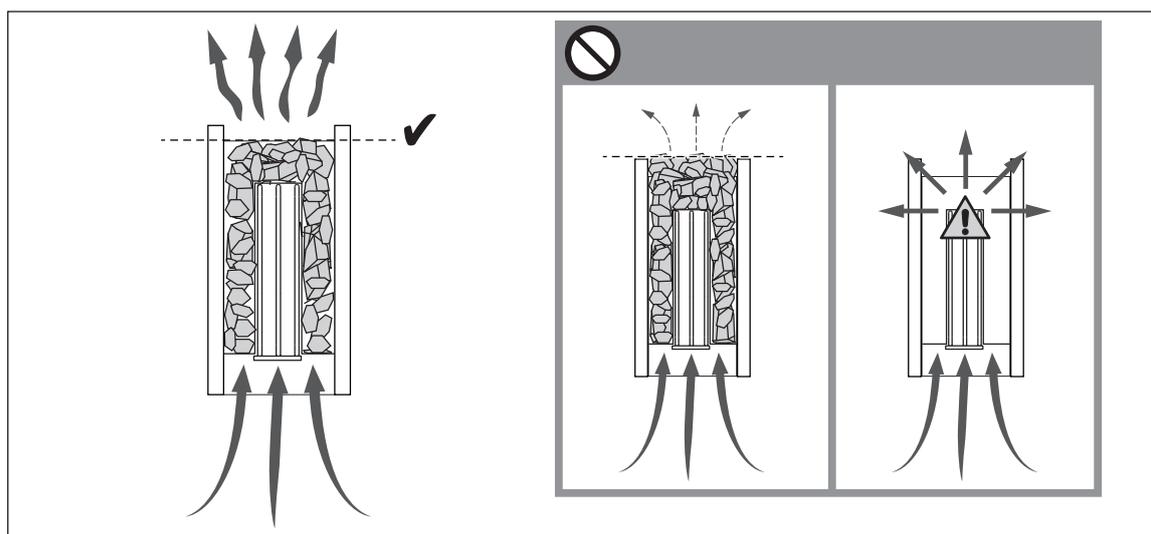


Figure 1. Mise en place des pierres du poêle

1.2. Chauffage du sauna

Pour éliminer les odeurs dégagées par le poêle et les pierres lors de la première utilisation, veiller à une bonne ventilation de la pièce du sauna.

Si la puissance du poêle est adaptée à la cabine de sauna, un sauna correctement isolé atteint la température adéquate en une heure environ (▷ 2.3.). Les pierres du poêle chauffent généralement à bonne température en même temps que le sauna. La température appropriée pour les séances de sauna se situe entre 149–176 °F (65–80 °C).

⚠ Avant la mise en marche du poêle, vérifier qu'aucun objet n'est posé dessus ou à proximité.

1.2.1. Utilisation du poêle

Ce modèle fonctionne avec le centre de contrôle séparé. Voir les instructions d'installation et mode d'emploi du centre de contrôle.

1.2.2. Projection de l'eau sur les pierres

L'air du sauna devient sec en chauffant. Pour obtenir une humidité convenable, il faut projeter de l'eau sur les pierres brûlantes du poêle. La chaleur et la vapeur produisent un effet différent d'une personne à l'autre – en procédant à des essais, on peut trouver le niveau de température et d'humidité qui convient le mieux.

Il est possible de générer une chaleur d'une nature douce ou intense, selon ses souhaits, en choisissant de verser de l'eau sur le devant du poêle ou directement au-dessus des pierres.

⚠ La contenance de la louche utilisée ne doit pas excéder 0,05 gal (0.2 litres). Ne pas projeter ou verser une quantité d'eau plus importante en une seule fois. En effet, lors de l'évaporation, l'excédent d'eau bouillante pourrait éclabousser les personnes présentes dans le sauna. Veiller aussi à ne pas projeter d'eau sur les pierres lorsque quelqu'un se trouve à proximité du poêle, la vapeur bouillante risquant de causer des brûlures.

Propriétés de l'eau	Effets	Recommandations
Concentration d'humus	Couleur, goût, précipités	< 12 mg/l
Concentration en fer	Couleur, odeur, goût, précipités	< 0,2 mg/l
Concentration de manganèse (Mn)	Couleur, goût, précipités	<0,10 mg/l
Dureté : les substances les plus importantes sont magnésium (Mg) et chaux, c'est-à-dire calcium (Ca)	Précipité	Mg: < 100 mg/l Ca: < 100 mg/l
Eau contenant du chlorure	Corrosion	Cl: <100 mg/l
Eau chlorée	Risque pour la santé	Zakazana
Eau de mer	Corrosion rapide	Zakazana
Concentration d'arsenic et de radon	Risque pour la santé	Zakazana

Tableau 1. Exigences en matière de qualité de l'eau

N'utiliser que de l'eau remplissant les exigences de qualité de l'eau domestique (tableau 1). Pour aromatiser la vapeur d'eau, n'utiliser que des essences prévues à cet effet. Suivre les consignes figurant sur l'emballage.

1.3. Chauffage du sauna, avec vaporisateur

Avec le poêle Combi on peut chauffer le sauna comme avec un poêle classique ou compléter cette action par le dispositif de vaporisation du poêle.

- **Toujours remplir le réservoir d'eau avant l'usage!**
- La capacité d'eau du dispositif vaporisateur est d'environ 5 l, ce qui suffit pour 2 heures de fonctionnement continu du vaporisateur. Le réservoir du vaporisateur ne doit être rempli que lorsque le poêle est froid.

1.3.1. Remplissage du réservoir d'eau

Remplir le réservoir avec de l'eau domestique pure. La capacité maximale du réservoir est d'environ 1,3 gal (5 litres). Figure 2.

Éteindre l'appareil avant d'ajouter de l'eau dans l'évaporateur chaud.



Prenez garde, car la vapeur chaude peut provoquer des brûlures.

1.3.2. Vidange du réservoir d'eau

Toujours vider l'eau du réservoir après utilisation lorsque l'eau a refroidi. Cette mesure permet d'éliminer les impuretés qui se forment dans le réservoir par la suite de l'évaporation de l'eau.

1.3.3. Poêles Combi équipés d'un système automatique de remplissage d'eau

Le réservoir d'eau des poêles Combi, qui sont équipés d'un système automatique de remplissage d'eau, se remplit automatiquement dès que le commutateur (2) du générateur de vapeur est en position marche.

1.4. Emploi de parfums

Il est possible de parfumer l'eau du vaporisateur à l'aide d'essences liquides ou en sachets. Les essences liquides sont versées dans les bols en pierre du vaporisateur. Placer les essences en sachets sur la grille à vapeur.

Lors de l'utilisation d'essences, faire attention à la vapeur chaude sortant du vaporisateur. Eviter de rajouter de l'eau et des essences dans un vaporisateur chaud.

Laver les bols en pierre à l'eau courante relativement fréquemment.

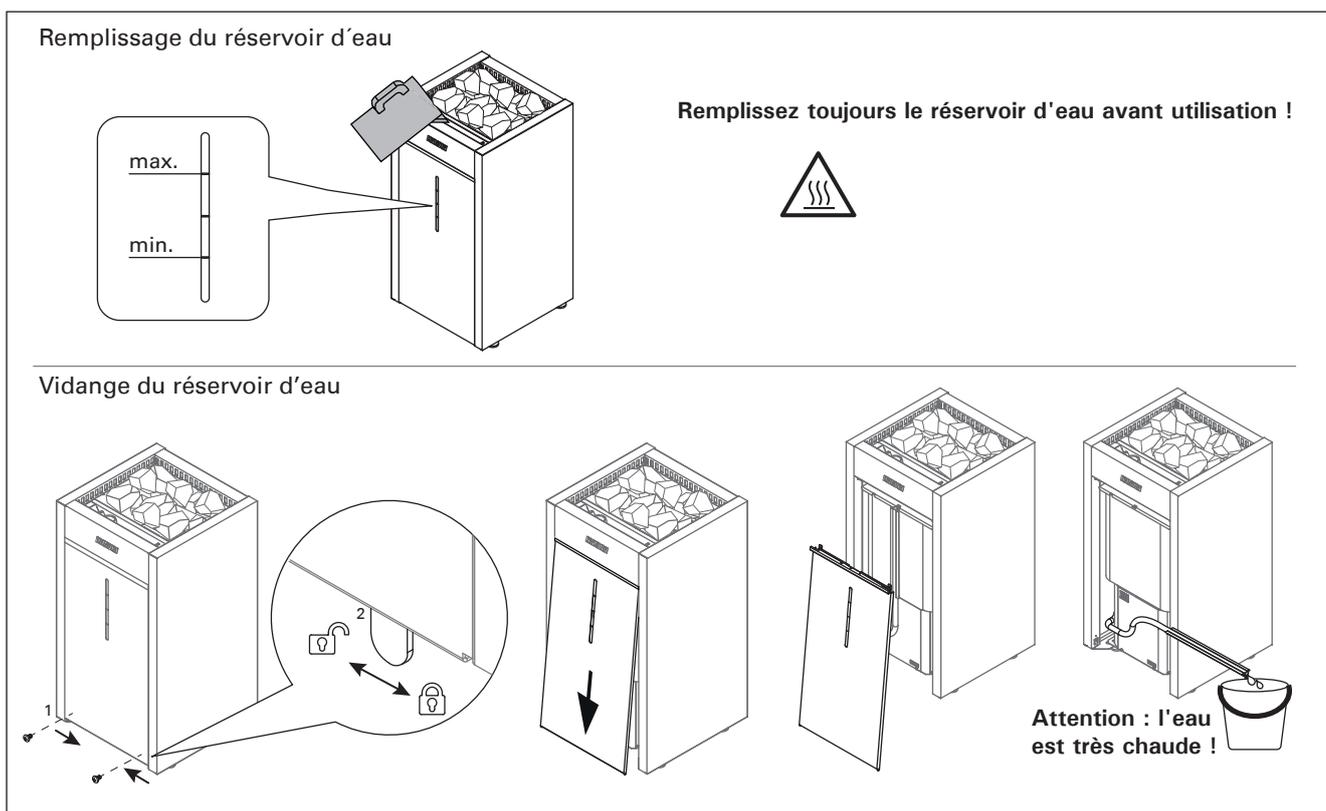


Figure 2. Remplissage et vidange du réservoir d'eau

1.5. Séchage du sauna

Après l'utilisation du vaporisateur, il faut toujours soigneusement sécher la pièce du sauna. Afin d'accélérer le séchage, on peut laisser le poêle branché et régler la ventilation du sauna au maximum.

Si le poêle est utilisé pour le séchage, s'assurer qu'il s'éteint effectivement après le délai pré-réglé.

1.6. Nettoyage du vaporisateur

Les impuretés comme le calcaire contenu dans l'eau s'accumulent sur les parois du poêle. Pour enlever le calcaire, utiliser un produit détartrant domestique pour cafetières et se conformer aux instructions d'utilisation du produit. Pour le nettoyage des parois extérieures, se servir d'un chiffon humide. Lors du nettoyage extérieur, l'interrupteur du vaporisateur doit impérativement être en position OFF (éteint).

1.7. Conseils pour la séance de sauna

- Commencer la séance de sauna en se lavant.
- S'asseoir dans le sauna et profiter de la vapeur aussi longtemps que cela reste agréable.
- Oublier le stress et se détendre !
- Le code des bonnes manières dans un sauna préconise de ne pas déranger les autres par un comportement bruyant.
- Ne pas faire fuir les autres occupants en projetant une quantité excessive d'eau sur les pierres.
- Se rafraîchir la peau afin de la refroidir. Les personnes en bonne santé peuvent profiter d'une baignade rafraîchissante si cela est possible.
- Après la séance de sauna, se laver.

1.8. Dépannage

 Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par professionnel de la maintenance agréé.

Si le vaporisateur ne fonctionne pas, vérifier les points suivants:

- le réservoir d'eau est suffisamment rempli (voir le paragraphe 1.3.)
- la sécurité-surchauffe ne s'est pas déclenchée (le bouton de réinitialisation est au fond du vaporisateur ▶ 3.10.)
- l'humidité excessive du sauna
- le thermostat est réglé sur la valeur maximale de température
- Vérifier que le capteur de thermostat du réservoir d'eau se trouve sur la résistance et que le capteur de protection contre la surchauffe se trouve sous la résistance (voir les instructions d'installation relatives au centre de contrôle).

Le poêle ne chauffe pas.

- Vérifier que les fusibles du poêle sont en bon état.
- Vérifier que le câble de raccordement est branché.
- Vérifier que le centre de contrôle indique un chiffre supérieur à la température du sauna.
- S'assurer que les sécurités surchauffe soient toujours en place. Figure 11.
- Vérifier que le circuit électrique est fermé au niveau du coupe-circuit. Le coupe-circuit doit aussi être de la bonne taille.

La cabine de sauna chauffe doucement. L'eau versée sur les pierres du poêle refroidit trop rapidement.

- Vérifier que les fusibles du poêle sont en bon état.
- Vérifier que toutes les résistances s'allument lorsque le poêle est allumé.
- Augmenter le réglage du thermostat.
- Vérifier que le poêle est suffisamment puissant (▶ 2.3.).
- Vérifier que la ventilation de la cabine de sauna est adaptée (▶ 2.4.).

La cabine de sauna chauffe rapidement, mais la température des pierres reste insuffisante. L'eau versée sur les pierres passe à travers.

- Vérifier que le poêle n'est pas trop puissant (▶ 2.3.).
- Vérifier que la ventilation de la cabine de sauna est adaptée (▶ 2.4.).

Le panneau ou les autres matériaux proches du poêle noircissent rapidement.

- Vérifier que les distances de sécurité sont respectées (▶ 3.2.).
- Vérifier qu'aucune résistance n'est visible derrière les pierres. Si les résistances sont visibles, remettre les pierres en place de manière à ce que les résistances soient totalement couvertes (▶ 1.1.).
- Voir également le paragraphe 2.1.2.

Une odeur se dégage du poêle.

- Voir le paragraphe 1.2.
- Lorsqu'il est chaud, le poêle peut accentuer les odeurs présentes dans l'air mais qui ne sont pas liées au sauna ni au poêle. Exemples : peinture, colle, graisse, assaisonnements..

Le poêle émet du bruit.

- Des détonations peuvent parfois se faire entendre ; elles sont vraisemblablement dues au craquement des pierres sous l'effet de la chaleur.
- La dilatation thermique des composants du poêle peut entraîner l'émission de bruits lorsque le poêle chauffe.

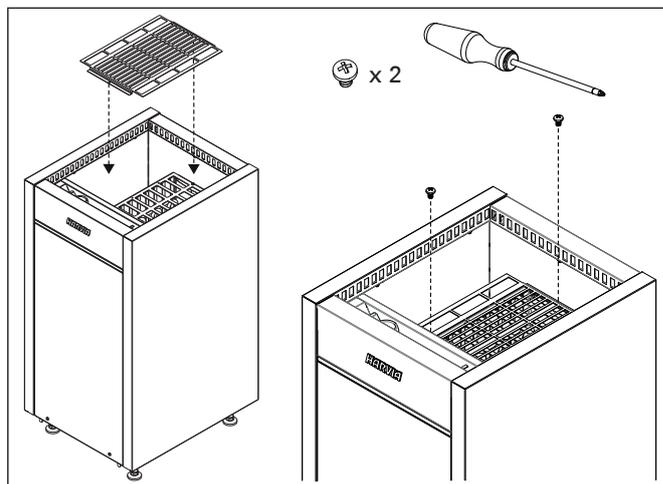


Figure 3. Installation de la grille de sécurité

2. LE SAUNA

2.1. Isolation du sauna et matériaux muraux

Dans un sauna chauffé électriquement, les surfaces murales massives qui accumulent la chaleur (brique, émail, crépi ou équivalent) doivent être suffisamment isolées pour permettre l'utilisation d'un poêle de puissance raisonnable.

Un sauna est considéré bien isolé si la structure des murs et du plafond comporte :

- Une couche de laine isolante soigneusement appliquée d'une épaisseur de 4" (100 mm) minimum 2" (50 mm).
- Un matériau pare-vapeur, par exemple un papier aluminium, dont les joints sont soigneusement rendus étanches, apposé de façon que la surface brillante soit du côté intérieur du sauna.
- Un espace de ventilation entre le revêtement en lambris et le pare-vapeur de 0/4" (10 mm) (recommandation).
- Comme revêtement mural, un lambris d'une épaisseur de 1/2" – 5/8" (12–16 mm) environ.
- Un espace de ventilation de quelques millimètres entre la partie supérieure du lambris mural et celui du plafond.

Pour pouvoir utiliser un poêle de puissance raisonnable, il peut être judicieux d'abaisser le plafond, (hauteur minimale 75" (1900 mm)). Cela diminue le volume du sauna et permet de choisir un poêle de puissance plus faible. L'abaissement du plafond se fait en ajustant la charpente à la hauteur désirée. L'espace vide formé par la charpente est isolé (épaisseur de l'isolant : min. 4" (100 mm)) et revêtu comme indiqué ci-dessus.

La chaleur ayant tendance à monter, la hauteur recommandée entre le banc et le plafond est de 47" (1200 mm).

IMPORTANT ! La protection des murs ou du plafond (par exemple au moyen d'un panneau aggloméré avec liant minéral directement installé) peut provoquer une augmentation dangereuse de la température des murs ou du plafond.

2.1.1. Structure du sauna - informations d'ordre général

CADRE

2" x 4" (50 x 100 mm), 16" (406 mm) o.c.

HAUTEUR DU PLAFOND

Hauteur max. 7'6" (2300 mm)

ISOLATION

Fibre de verre R11 avec le pare-vapeur papier aluminium sur les murs et le plafond avec la surface brillante du papier soit vers l'intérieur du sauna.

PANNEAU DE PLACOPLÂTRE

Se reporter à la réglementation locale. N'est généralement pas exigée dans le cadre d'une utilisation domestique. Se reporter à la réglementation locale en cas d'utilisation commerciale. Si un panneau de Placoplâtre est installé, utiliser un fond de clouage de 1" x 2" (25 x 50 mm) afin de faciliter la fixation des planches des murs et du plafond.

REVÊTEMENT MURAL

Utilisez du bois séché au séchoir (avec une teneur en humidité inférieure à 11 %).

BANCS

Utilisez du bois assorti. Placez les fixations en dessous afin d'éviter que les utilisateurs du sauna se brûle.

PORTE

Doit s'ouvrir vers l'extérieur et être dépourvue de serrure. Les types de fixations de porte pouvant être utilisés sont les loquets magnétiques, les loquets à friction, les ferme-portes à ressort ou à gravité et autres.

LAMPE

Doit être étanche à la vapeur, montée au mur avec un boîtier de retenue monté dans l'alignement du revêtement mural intérieur. Elle doit être située à 6" (150 mm) du plafond au minimum et ne surplomber ni les bancs ni le poêle. L'ampoule ne devrait pas excéder les watts recommandés par le fabricant de la lampe.

Important ! Aucune prise électrique n'est autorisée dans le sauna. Si un haut-parleur est installé dans le sauna, il ne doit pas être monté à plus de 3" (914 mm) du plancher et doit être éloigné du poêle (consulter le fabricant pour tous renseignements sur le calibrage).

2.1.2. Noircissement des murs du sauna

Avec le temps, il est tout à fait normal que les surfaces en bois de la cabine de sauna noircissent. Ce noircissement peut être accéléré par

- la lumière du soleil
- la chaleur du poêle
- les agents de protection appliqués sur les murs (les agents de protection présentent un faible niveau de résistance à la chaleur)

2.2. Revêtement de sol du sauna

Du fait des importants changements de température, les pierres du poêle se détériorent et s'effritent avec le temps.

La vapeur d'eau débarrasse les pierres des particules et débris détachés en les entraînant vers le sol. Afin d'éviter les inconvénients esthétiques résultant de ces faits, il est conseillé d'utiliser au-dessous et tout autour du poêle un revêtement de sol de type minéral et des joints foncés.

2.3. Puissance du poêle

Lorsque le revêtement des murs et du plafond est en lambris et que l'isolation se trouvant derrière est suffisante pour éviter les pertes de chaleur vers les matériaux des murs, la détermination de la puissance du poêle se fait d'après le volume du sauna. Se reporter au tableau 2.

Les murs d'un sauna en bois rond ou madriers chauffent lentement ;

il faut donc, lors de la détermination de la puissance du poêle, multiplier le volume par 1,5 et choisir la puissance correspondant à ce volume corrigé.

2.4. Ventilation de la cabine de sauna

Doit être assurée par une bouche d'aération basse située près du poêle à 4" (100 mm) du plancher et une bouche d'aération haute située sur la paroi opposée (si possible) à 6" (150 mm) du plafond ou à une hauteur minimale de 24" (600 mm) du plancher. Les bouches d'aération doivent être réglables et permettre de renouveler l'air 5 fois par heure. Le sauna doit être équipé du système d'aération requis par les autorités locales. Figure 5.

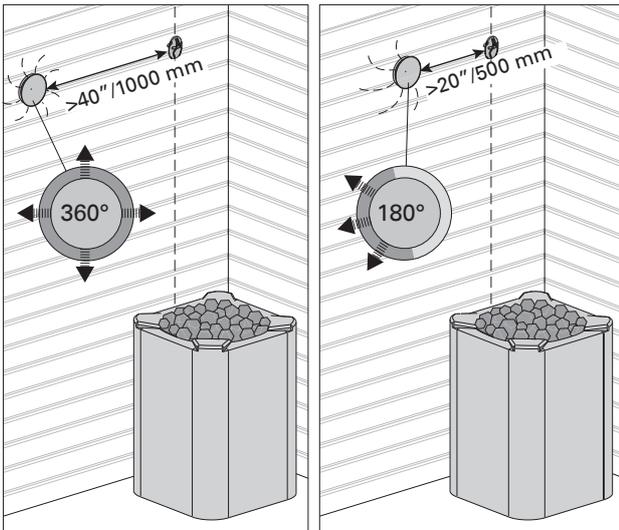


Figure 4. Distance minimale du capteur avec le conduit d'air

2.5. Hygiène du sauna

Pour que les séances de sauna soient agréables, il convient de veiller à l'hygiène de la pièce.

Nous recommandons l'usage de petites serviettes pour s'asseoir, afin que la transpiration ne coule pas sur les bancs. Les serviettes doivent être lavées après chaque utilisation. Il est conseillé de donner aux invités leurs propres serviettes.

Lors du ménage hebdomadaire, il est bon d'aspirer/ de balayer le sol du sauna. Il est aussi recommandé de le laver avec un chiffon humide.

Au moins tous les six mois, le sauna doit être nettoyé à fond. Les murs, les bancs et le sol du sauna doivent être nettoyés avec une brosse et un produit nettoyant pour sauna. Puis rincez la cabine en utilisant de l'eau domestique propre. Éliminer les traces de chaux présentes sur le poêle à l'aide d'une solution d'acide citrique à 10 % et rincer.

Enlever la poussière et la saleté du poêle à l'aide d'un chiffon humide.

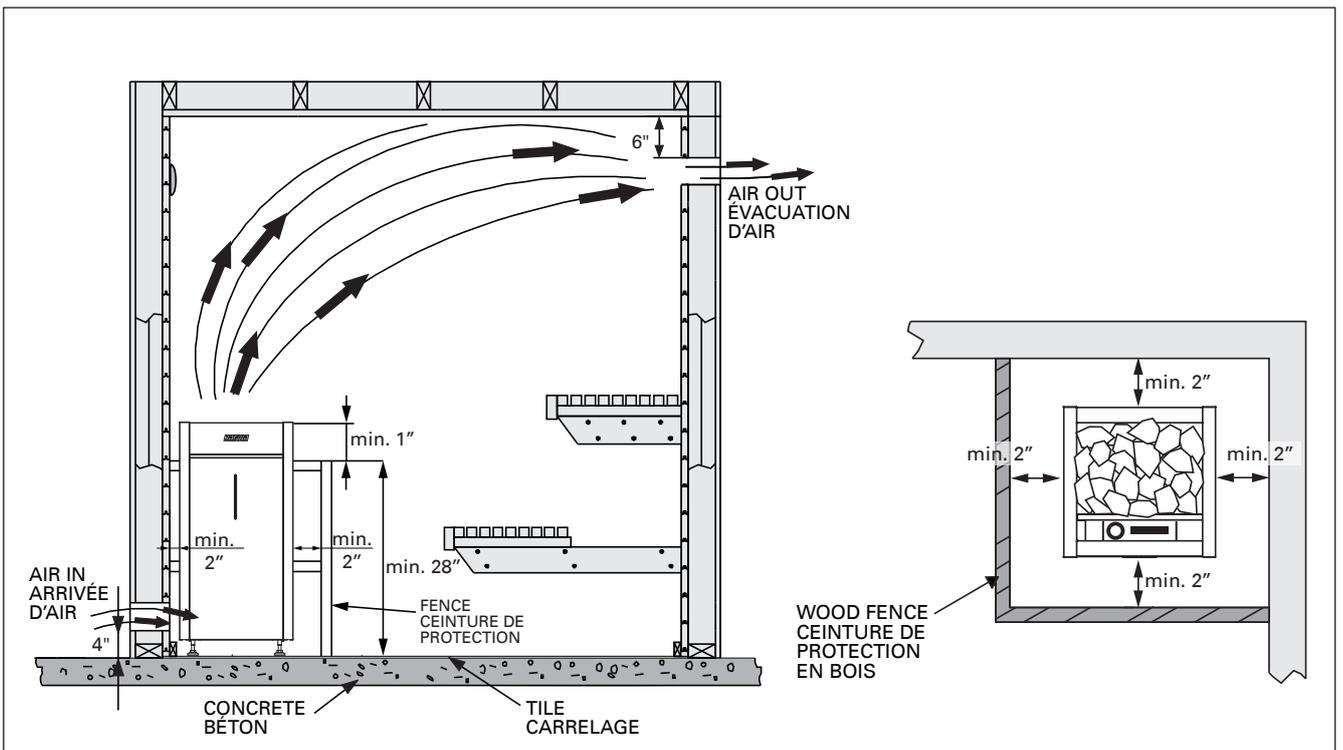


Figure 4. Ventilation de la cabine de sauna et dégagements min. entre la paroi et la ceinture de protection

3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

3.1. Avant l'installation

Avant d'installer le poêle, lisez soigneusement les instructions d'installation (illustration 8), et vérifiez les points suivants :

- Le volume du poêle doit être adapté pour le volume de la cabine. Le tableau 2 recense les volumes minimum et maximum indicatifs pour chaque puissance de poêle. Condition préalable aux valeurs données : la cabine doit être bien isolée contre la chaleur. Les murs et le plafond sont garnis de lambris.
- Vérifiez que la tension d'alimentation et les ampérages soient disponibles pour le poêle.
- Les fusibles et les câbles de raccordement respectent les réglementations valides et leurs dimensions sont conformes au tableau 2.
- L'emplacement est adapté au poêle (▷ 3.2.).
- ▷ 3.10. Réinitialisation de la sécurité-surchauffe
- **Remarque ! Le sauna ne doit être équipé que d'un seul poêle électrique.**

3.2. Emplacement et distances de sécurité

Les distances de sécurité minimales sont décrites sur la figure 5 et 6.

- **Il est absolument obligatoire de respecter ces valeurs lors de l'installation du poêle. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie. (▷ 3.7.)**

- **Les morceaux de pierre chaude peuvent endommager les revêtements de sol et entraîner un risque d'incendie.** Les revêtements de sol à l'emplacement du poêle doivent être résistants à la chaleur.

3.3. Ceinture de protection du poêle

Pour des raisons de sécurité, elle est nécessaire et devrait être en bois tendre assorti à la décoration intérieure du sauna. Voir les illustrations 4–5 pour connaître le dégagement nécessaire autour du poêle. La ceinture doit être fixée à la paroi et ne doit pas dépasser le haut du poêle au-dessous du niveau des pierres.

3.4. Installation du centre de contrôle et du capteur

- Le centre de contrôle inclut des instructions détaillées pour fixer l'unité au mur et installer le capteur d'humidité.
- Installez le capteur (WX248), fourni avec le poêle comme indiqué dans figure 6.



Ne pas placer la bouche d'arrivée d'air de sorte que le flux d'air refroidisse le capteur de température. Figure 4.

Poêle	Puissance	Vaporisateur		Dimensions		Pierres	Cabine du sauna					
		Puissance	Efficacité de vaporisation max.	Largeur/profondeur/hauteur	Poids		Volume		Superficie		Hauteur	
	kW	kW	kg/h	inch mm	lb/kg	max. lb/kg	▷ 2.3.!					
							min. CuFt/m³	max. CuFt/m³	min sqft	max sqft	min. inch/mm	
HLS6U1SA	6,0	2,1	2,5	16/16/33 415/410/840	63,9 29	110 50	177 5	294 8	28	47	75	1900
HL(S)7U1S(A)	6,8	2,1	2,5	16/16/33 415/410/840	63,9 29	110 50	177 5	354 10	28	57	75	1900
HLS8U1SA	8,0	2,1	2,5	16/16/33 415/410/840	63,9 29	110 50	177 5	431 12	28	69	75	1900
HL(S)9U1S(A)	9,0	2,1	2,5	16/16/33 415/410/840	63,9 29	110 50	177 5	494 14	28	79	75	1900
HLS11U1SA HLS11U3SA	10,5	2,1	2,5	16/19/33 415/485/840	70,5 32	154 70	177 5	635 18	28	102	75	1900

Tableau 2. Données d'installation du poêle

3.4.1. Centres de contrôle adaptés

- Harvia CX30C-U1
- Harvia CX30C-U3

Pour en savoir plus, voir le tableau 3.

Réglage de la classe de poêle du centre de contrôle: voir tableau 4.

Se reporter aux instructions d'installation relatives au centre de contrôle.

Modèle	Réglage de la classe de poêle du centre de contrôle
HL(S)6U1S(A)	d4
HL(S)7U1S(A)	d4
HL(S)8U1S(A)	d4
HL(S)9U1S(A)	d4
HL(S)11U1S(A)	d2
HL(S)11U3S(A)	d2

Tableau 4. Réglage de la classe de poêle du centre de contrôle

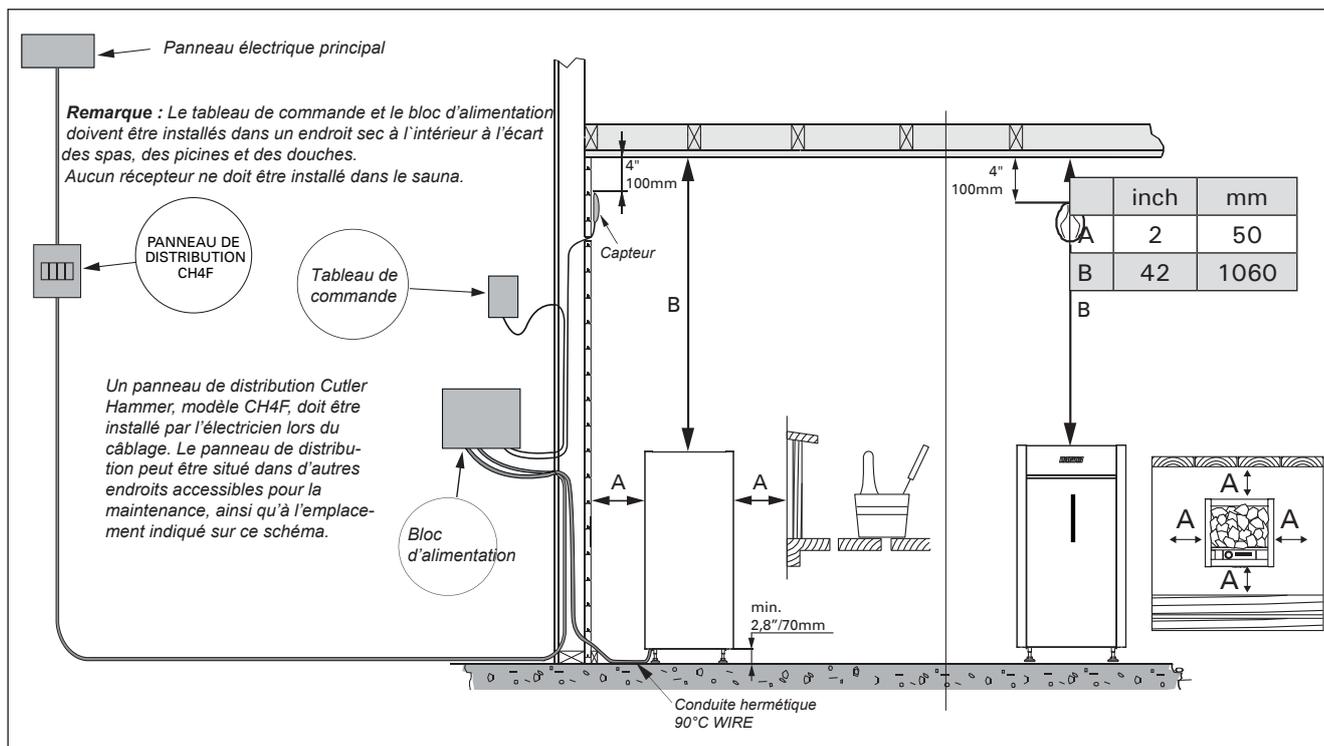


Figure 6. Commande du sauna / Distance de sécurité minimum / Installation du capteur

Modèle	Consommation en kW	Tension	Phase	Intensité de courant	Min. 90°C. Câble d'alimentation en cuivre de calibre AWG no	Centres de contrôle adaptés
HL(S)6U1S(A)	6,0 + 2,1	240	1 (2 Groups)	17,1 (2 Groups)	14	CX30C-U1
HL(S)7U1S(A)	6,8 + 2,1	240	1 (2 Groups)	18,8 (2 Groups)	12	CX30C-U1
HL(S)8U1S(A)	8,0 + 2,1	240	1 (2 Groups)	22,1 (2 Groups)	12	CX30C-U1
HL(S)9U1S(A)	9,0 + 2,1	240	1 (2 Groups)	25 (2 Groups)	10	CX30C-U1
HL(S)11U1S(A)	10,5 + 2,1	240	1 (2 Groups)	29,2 (2 Groups)	10	CX30C-U1
HL(S)11U3S(A)	10,5	208	3	29,2	10	CX30C-U3

Tableau 3. Câbles d'alimentation (du bloc d'alimentation vers le poêle)

3.5. Raccordement électrique

Le raccordement du poêle au secteur ne doit être réalisé que par un électricien professionnel et conformément aux règlements en vigueur.

Les schémas de câblage sont compris dans les instructions d'installation du centre de contrôle.

En cas d'installation non standard, des informations supplémentaires peuvent être obtenues auprès des autorités locales compétentes.

- Sortez le poêle du carton et posez-le à un emplacement approprié dans la cabine du sauna. Respectez les dégagements indiqués dans les figures 5 et 6.
- Voir le schéma de câblage correspondant au modèle de poêle (voir fig. 7, Voir le manuel du centre de contrôle pour obtenir des instructions détaillées sur la connexion du poêle et du centre de contrôle). Le poêle doit être installé de manière permanente en utilisant une conduite hermétique entre le poêle et le mur de la cabine (les marettes

de raccord ou prises de courant mâle ne sont pas autorisés dans la cabine). Le câblage doit être effectué par un électricien agréé qui doit suivre le schéma de câblage fourni et respecter les codes locaux. Utilisez du fil de cuivre du bon calibre pouvant résister à une température de 194 °F (90 °C) à l'intérieur des murs du sauna. Utilisez les bornes de terre prévues sur le poêle du sauna et le centre de contrôle pour mettre l'équipement à la terre conformément au code national de l'électricité et aux codes locaux.

- La boîte du poêle contient deux écriteaux. Placer l'écriteau « CAUTION » sur le mur intérieur de la cabine du sauna, bien en évidence au-dessus du poêle (vis et clous inclus). Placer l'écriteau métallique « WARNING » à l'extérieur, sur la porte de la cabine. Vous trouverez les « INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN » à la fin de ce manuel.

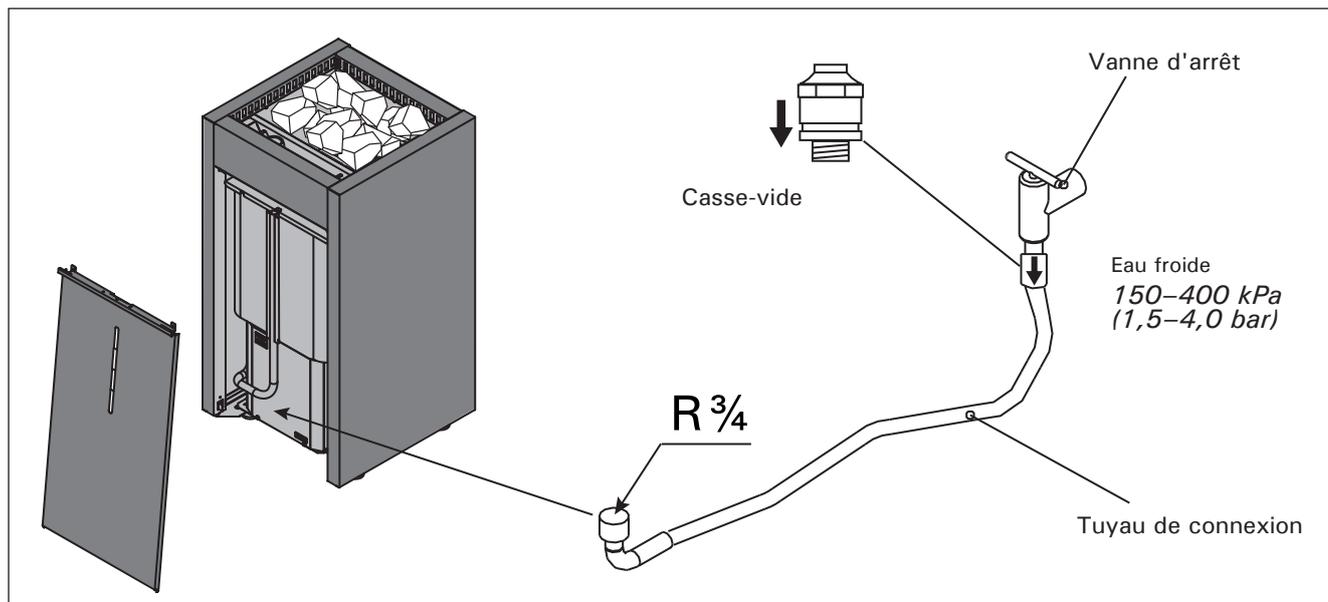


Figure 7. Système automatique de remplissage d'eau

3.6. Système automatique de remplissage d'eau

Raccorder le poêle au réseau de distribution de l'eau froide à l'aide d'un tuyau flexible. Le point de raccordement au réseau doit être muni d'un clapet d'arrêt. Voir la figure 7. **Le plancher du sauna et/ou de la salle de bain doit être équipé d'un point d'évacuation de l'eau en prévision d'éventuelles ruptures de flexibles ou de fuites d'eau. Suivre les réglementations d'installations locales.**

3.7. Installation du poêle

Voir figure 9.

- Brancher les câbles au poêle.
- Raccorder le poêle au réseau de distribution de l'eau froide à l'aide d'un tuyau flexible (système automatique de remplissage d'eau).
- Mettre le poêle en place et le régler à la verticale à l'aide des pieds réglables.

3.8. Résistance d'isolation du poêle électrique

Lors de l'inspection finale des installations électriques, il est possible que la mesure de la résistance d'isolation du poêle révèle une « fuite », due à l'humidité ambiante qui a pu pénétrer dans la matière isolante des résistances de chauffage (pendant l'entreposage/transport). L'humidité disparaîtra des résistances quand le sauna aura été chauffé deux ou trois fois.

Ne pas raccorder l'alimentation du poêle électrique par au disjoncteur différentiel !

3.9. Remplacement des éléments de résistance

Voir figure 10.

3.10. Réinitialisation du fusible de surchauffe du poêle et du réservoir d'eau

Voir figure 11. Si la température de la cabine de sauna devient dangereusement élevée, la sécurité-surchauffe (1) coupe définitivement l'alimentation du poêle. Il est possible de remettre la sécurité-surchauffe (1) à zéro lorsque le poêle a refroidi. Veuillez vérifier que les pierres soient correctement empilées et que le capteur soit installé conformément aux instructions d'installation. Se reporter également aux instructions d'installation relatives au centre de contrôle.

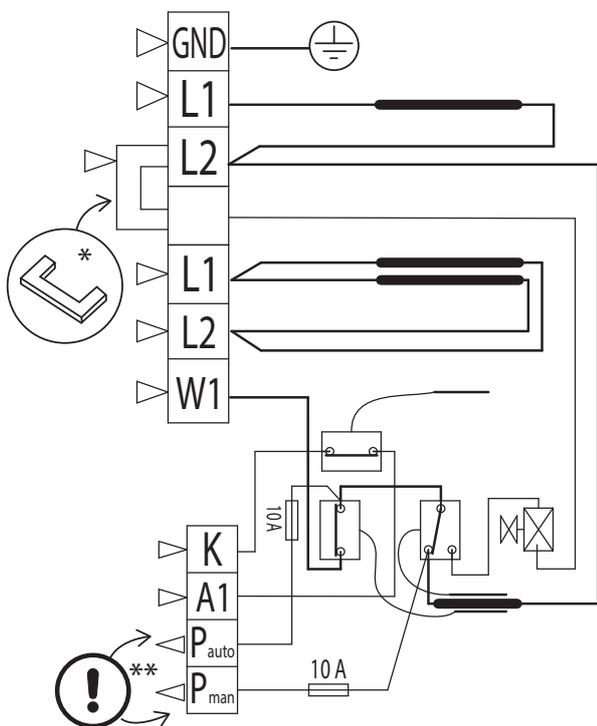
Si le réservoir d'eau se vide au cours de l'utilisation, le fusible de surchauffe (2) coupe l'alimentation de l'évaporateur. Il est possible de remettre le fusible de surchauffe (2) à zéro lorsque l'évaporateur a refroidi.

Le bouton de réinitialisation est situé sous le poêle.

! La sécurité-surchauffe de l'appareil peut également se déclencher à des températures inférieures à -5 °C / 23 °F (stockage, transport, environnement). Avant l'installation, placez l'appareil dans un endroit chaud. La sécurité-surchauffe peut être réinitialisée quand la température de l'appareil se situe à env. 18 °C / 64 °F. La sécurité-surchauffe doit être réinitialisée avant d'utiliser cet appareil.

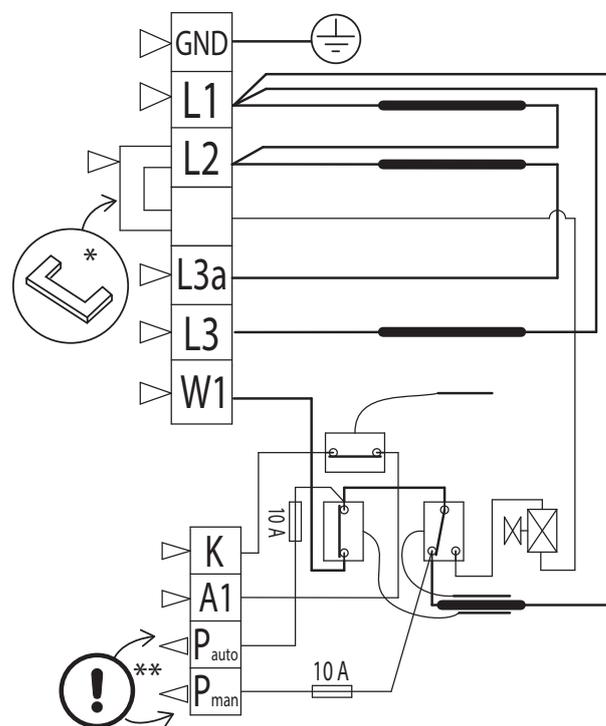
**HL(S)6U1SA, HL(S)8U1SA
HL(S)9U1SA, HL(S)11U1SA**

240V 1-Phase du poêle Combi
(Système automatique et manuel
de remplissage d'eau)



HL(S)11U3SA

208V Poêle Combi triphasé
(Système automatique et manuel
de remplissage d'eau)



- * Retirer le fil de raccordement en cuivre lors de remplissage d'eau manuel
- ** P auto = Remplissage d'eau automatique
P man = Remplissage d'eau manuel

**HL(S)7U1S
HL(S)9U1S
HL(S)11U1S**

240V 1-Phase du poêle Combi
(Système manuel de
remplissage d'eau)

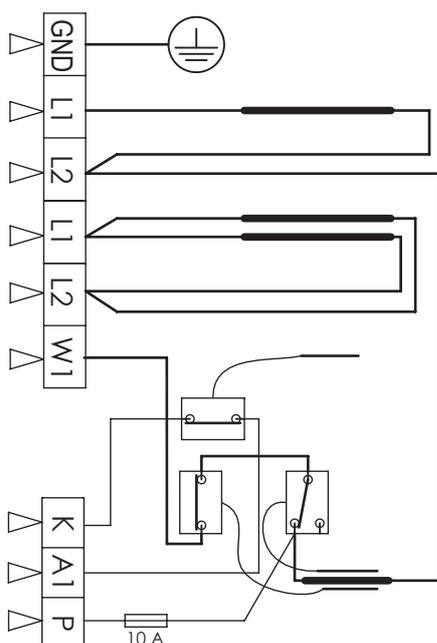
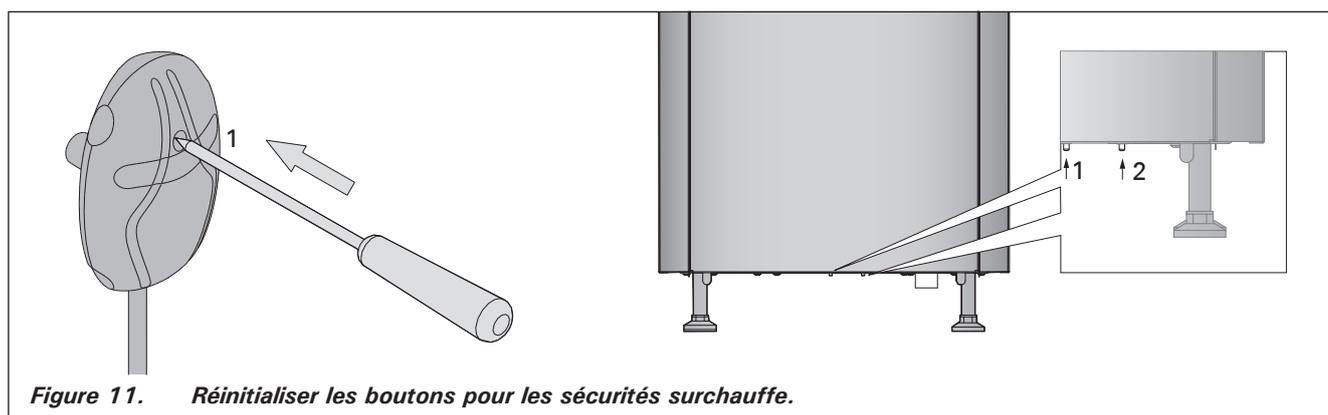
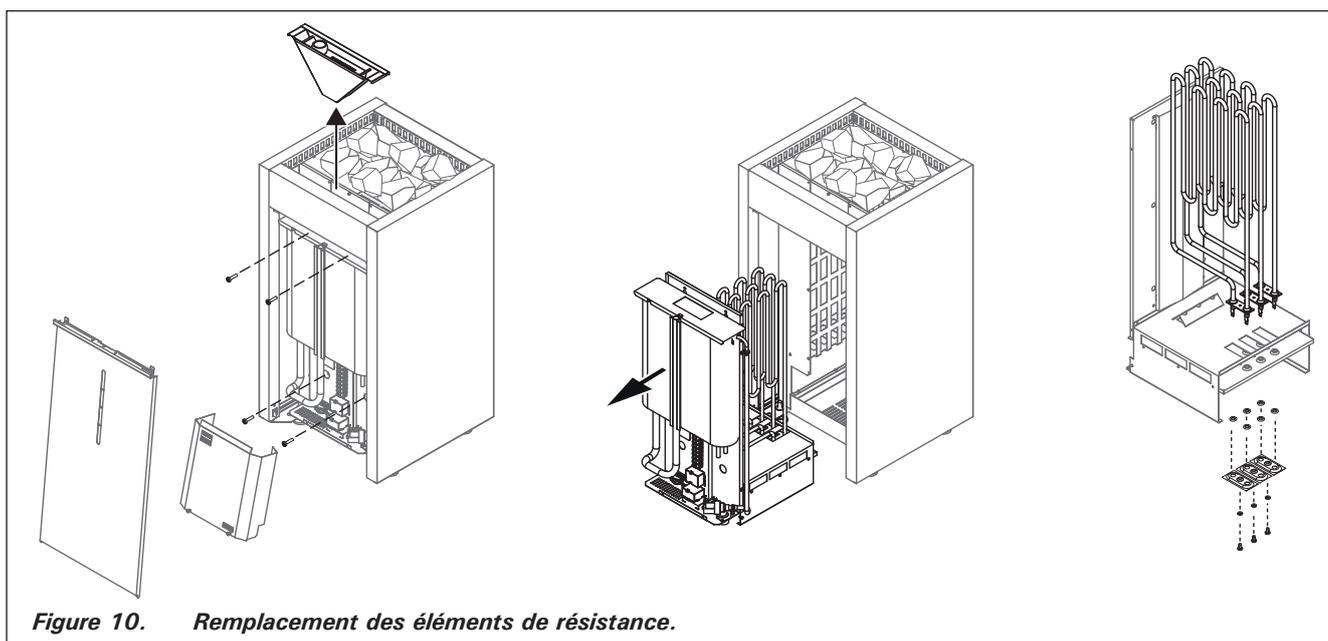
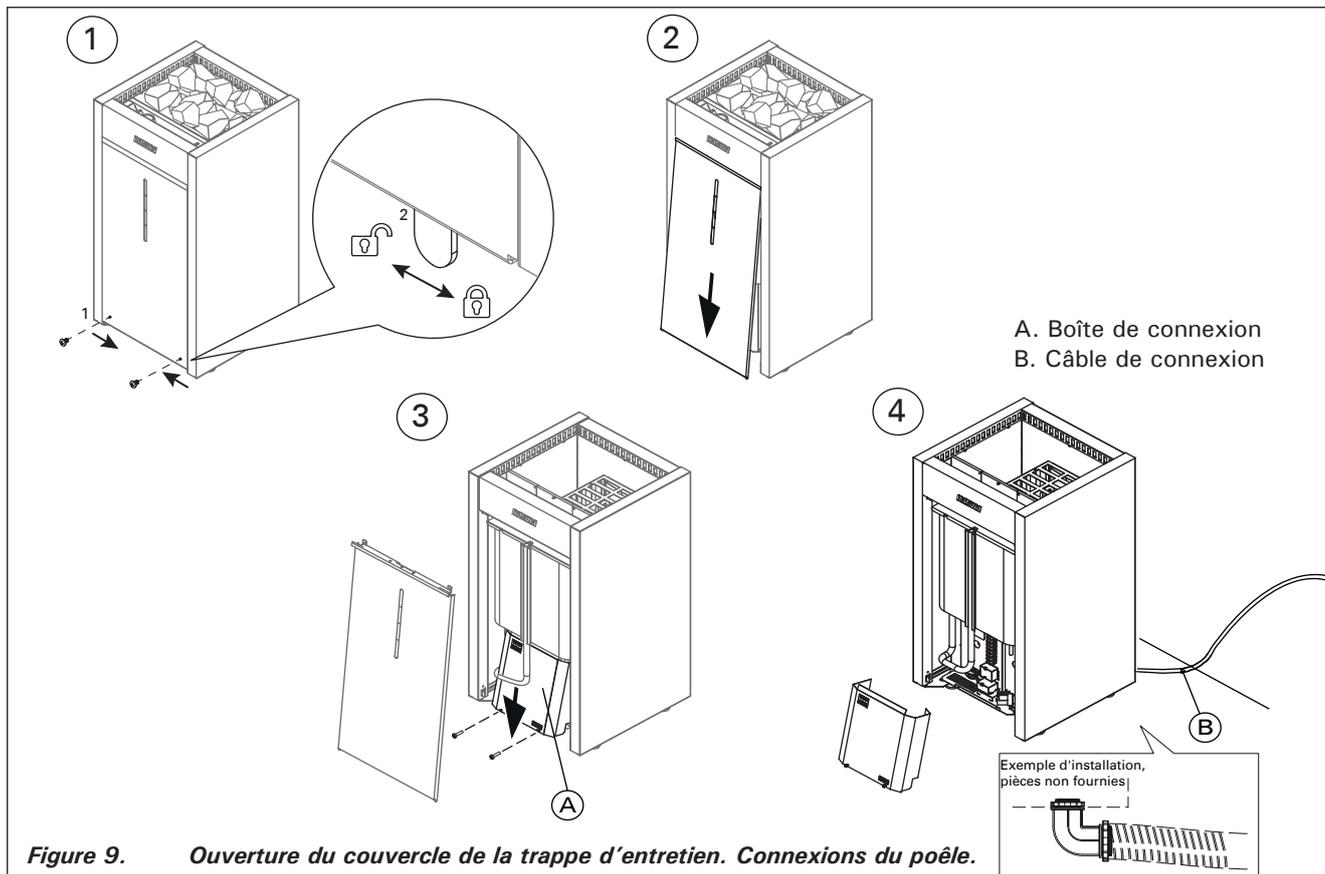
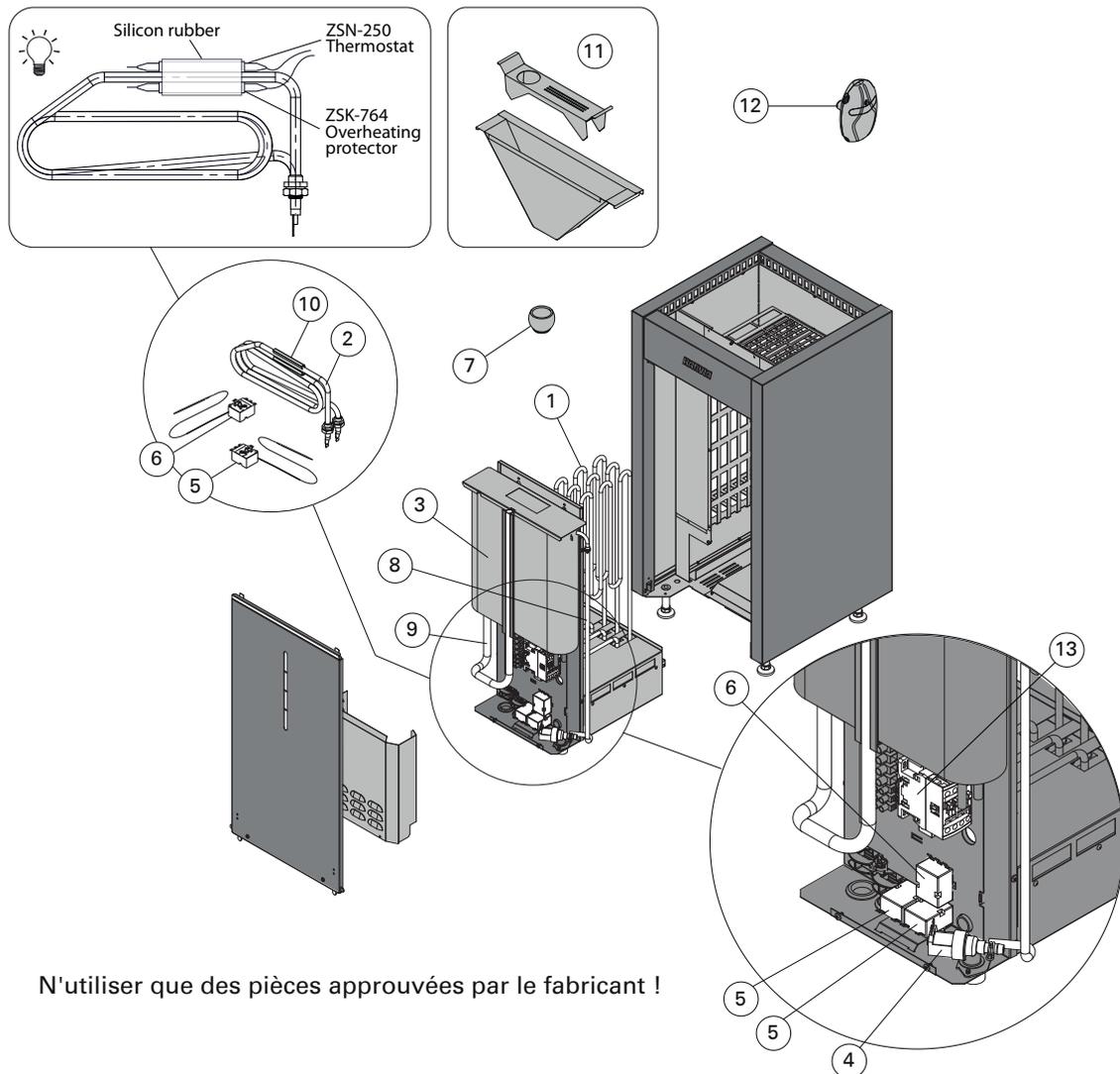


Figure 8. Connexions électriques du poêle



4. PIÈCES DÉTACHÉES



1	Résistance 2000 W/240 V Résistance 2250 W/240 V Résistance 2650 W/240 V Résistance 3000 W/240 V Résistance 3500 W/240 V Résistance 3500 W/208 V	Y10-0021 Y10-0010 Y10-0020 Y10-0009 Y10-0007 Y10-0006	HL(S)6U1S(A) HL(S)7U1S(A) HL(S)8U1S(A) HL(S)9U1S(A) HL(S)11U1S(A) HL(S)11U3S(A)	3 3 3 3 3 3
2	Résistance du générateur de vapeur, montée 2100 W/240 V Résistance du générateur de vapeur, montée 2100 W/208 V	ZH-104 Y10-0013		1 1
3	Réservoir d'eau, installé	ZCU-115		1
4	Électrovanne	ZSS-610	HL(S)6U1S(A) HL(S)7U1S(A) HL(S)8U1S(A) HL(S)9U1S(A) HL(S)11U1S(A) HL(S)11U3S(A)	1
5	Sécurité-surchauffe 140°C	ZSK-764		1
6	Capteur 110°C	ZSN-250		1
7	Bol en pierre ollaire	ZH-205		1
8	Tuyau de silicone 7/10	ZCU-350 / ZH-170		1
9	Tuyau de silicone 12/16	ZCU-352 / ZH-175		1
10	Support de thermostat	ZH-128		1
11	Commande de l'évaporateur	ZCU-614		1
12	Capteur de température	WX248		1
13	Contacteur	ZSK-778		1



GUARANTEE

The manufacturer gives a one year guarantee for this heater. The guarantee starts from the date of purchase and includes all the parts of the heater (heating elements, controls, contactors, etc.).

The guarantee covers faults from the manufacture and material only. The guarantee includes a supply of spare parts by the manufacturer or importer after the faulty parts have been returned. Replacing any parts in the heater does not extend the original guarantee period of one year.

The guarantee does not cover defects caused by normal wear and tear, defects caused by improper installation, poor maintenance or failure to follow the manufacturer's instructions for installation, use and care, or alterations made to the product. The guarantee is void if the heater is used improperly. The guarantee does not cover delivery costs of the faulty part or repair costs on the field. If the heater is returned to the manufacturer or importer within five years from the date of purchase, the importer will provide free repair work, but may charge for spare parts if the one-year guarantee has expired.

The guarantee is void if installation and wiring has not been carried out by licensed electrician or authorized and licensed service representative. Please note that the installers signature is needed below.

The guarantee is void if the information below is not filled out and returned to the manufacturer or importer within 15 days of purchase. The guarantee applies only to the first installation of the product and to the original purchaser.

GARANTIE

Le fabricant assure une garantie d'un an pour ce poêle. La garantie court à partir de la date d'achat et concerne tous les composants du poêle (éléments chauffants, contrôles, contacteurs, etc.).

La garantie couvre uniquement les défauts de fabrication et de matériau. La garantie comprend l'échange des pièces défectueuses contre de nouvelles pièces fournies par le fabricant ou l'importateur une fois que les pièces défectueuses lui ont été renvoyées. Le remplacement des pièces du poêle ne prolonge pas la période de garantie au-delà de l'année d'origine.

La garantie ne couvre pas les défaillances provoquées par l'usure normale, une installation incorrecte, un mauvais entretien, le non-respect des instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien fournies par le fabricant ou les modifications apportées au produit. La garantie est annulée si le poêle est utilisé de façon incorrecte. La garantie ne couvre ni les frais de livraison de la pièce défectueuse ni les frais de réparation sur place. Si le poêle est renvoyé au fabricant ou à l'importateur dans un délai de cinq ans à partir de la date d'achat, l'importateur fournira une réparation gratuite, mais facturera les pièces si la garantie d'un an est arrivée à expiration.

La garantie est annulée si l'installation et le câblage n'ont pas été effectués par un électricien agréé ou un représentant agréé autorisé. Veuillez noter que la signature de l'installateur doit être apposée ci-dessous.

La garantie est annulée si le formulaire ci-dessous n'est pas rempli et renvoyé au fabricant ou à l'importateur dans les 15 jours suivant l'achat. La garantie s'applique uniquement à la première installation du produit et à l'acheteur d'origine.

Harvia heater model/ Modèle de poêle Harvia

Serial number/ Numéro de modèle

Date of purchase/ Date d'achat

Original purchaser/ Acheteur d'origine

Address/ Adresse

Purchased from/ Acheté chez

**Date of electrical installation/
Date de l'installation électrique**

**Signature of the installer/
Signature de l'installateur**

**Licensed number of installer/
Numéro de licence de l'installateur**

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. Use only clean water on sauna stones. **Do not** use spa or pool water as it will destroy your heater.
2. Clean water should always be used in sauna buckets and water should be dumped out after every use. Scour buckets and dippers occasionally when film collects from usage. Use plastic bucket liner in bucket to prevent water leakage.
3. Scrub benches with a soft brush, using soap and water or a mild disinfectant, when needed — about once a week in commercial saunas, or depending upon sauna usage. For sanitation, each bather should sit or lie on a towel (this will prolong bench life).
4. Remove possible removable flooring and wash waterproof floor with disinfectant about once a week or as often as needed. Hose off removable flooring to clean.
5. To maintain beautiful appearance of Sauna heater, remove water stains by wiping with a damp cloth occasionally.
6. Our heaters require no special maintenance when properly installed by a qualified electrical contractor. After 1–2 years of usage, the rocks may need replacing if they have crumbled or powdered (depending upon sauna usage).
7. We strongly recommend a floor that can be easily cleaned (concrete, ceramic tile, or a poured type of flooring). When this is provided, the sauna can be easily cleaned and kept in a sanitary condition with little effort. A carpet is NOT recommended for a sauna! A carpet becomes a perfect breeding ground for bacteria in the moist conditions of a sauna; and a carpet promotes the spread of foot diseases such as athlete's foot. For the same reasons, wooden duckboard should not be used for flooring.
8. In new construction, a floor drain should also be provided, especially in commercial saunas for sanitary cleaning and maintenance.
9. Seal wood around glass in door—inside and outside—with waterproofing wood protector to prevent warpage.
10. When sauna wood becomes stained from perspiration, the wood may be lightly sanded with fine sandpaper to restore beautiful appearance. We do not recommend stains or sealers as toxic vapors may appear when heated. However, 2 coats of waterproofing wood protector may be used on the wood benches in a commercial sauna, so that the wood may be more easily cleaned and kept sanitary — the wood will not absorb perspiration.
11. The sauna room will heat faster if the higher vent is kept in a closed position when heating. The lower vent may always be kept in an open position.
12. Required warning signs should be posted according to the instructions.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Utilisez uniquement de l'eau propre sur les pierres du sauna. N'utilisez pas d'eau de spa ou de piscine car elle endommagerait gravement le poêle.
2. Utilisez toujours de l'eau propre dans les seaux du sauna et jetez l'eau après chaque utilisation. Frottez les seaux et les louches de temps en temps lorsqu'une pellicule commence à se former après utilisation. Mettez un sac en plastique à l'intérieur du seau pour éviter les fuites.
3. Frottez les bancs avec une brosse souple et de l'eau savonneuse ou un léger désinfectant lorsque c'est nécessaire, environ une fois par semaine dans les saunas commerciaux ou selon la fréquentation du sauna. Par mesure d'hygiène, il est recommandé que chaque utilisateur s'assoie ou s'allonge sur une serviette. (La durée de vie des bancs en sera prolongée.)
4. Essuyez le plancher imperméable avec du désinfectant environ une fois par semaine ou aussi souvent qu'il le faut.
5. Pour préserver la beauté du poêle, essuyez les tâches d'eau avec un chiffon humide de temps en temps.
6. Nos poêles de sauna ne nécessitent aucune maintenance particulière lorsqu'ils ont été correctement installés par un électricien qualifié. Au bout de 1–2 années d'utilisation, il peut être nécessaire de remplacer les pierres si elles se sont effritées ou pulvérisées.
7. Nous recommandons vivement l'utilisation d'un sol qui peut être facilement nettoyé (béton, carrelage ou sol coulé). Le sauna peut ainsi être facilement gardé propre. Il est fortement déconseillé de mettre un tapis dans un sauna ! Un tapis deviendrait un support idéal pour les bactéries dans l'environnement humide du sauna. Il favoriserait également la transmission des maladies des pieds telles que le pied d'athlète.
8. Dans une nouvelle construction, un siphon de sol doit également être installé pour faciliter le nettoyage et l'entretien, en particulier dans les saunas commerciaux.
9. Imperméabilisez le bois autour de la vitre de la porte (à l'intérieur et à l'extérieur) avec du protecteur pour bois imperméabilisant pour éviter qu'il ne se déforme.
10. S'il se forme des taches sur le bois à cause de la transpiration, vous pouvez légèrement le poncer avec du papier de verre à grains fins afin de lui redonner son bel aspect. Nous déconseillons l'utilisation de teinture ou de vernis car des vapeurs toxiques risquent de se dégager sous l'effet de la chaleur. Cependant, vous pouvez appliquer 2 couches de protecteur pour bois imperméabilisant sur les bancs en bois d'un sauna commercial afin que le bois soit plus facile à nettoyer et reste hygiénique. Ainsi, il n'absorbera pas la transpiration.
11. La cabine du sauna se réchauffe plus rapidement si la bouche d'aération haute est fermée pendant la période de chauffage. La bouche d'aération basse peut toujours rester ouverte.
12. Les écriteaux d'avertissement requis doivent être apposés selon les instructions.

HARVIA XENIO COMBI

CX30C-U1 / CX30C-U1-XW (WiFi)

CX30C-U3 / CX30C-U3-XW (WiFi)

EN Instructions for Installation and Use of Control Unit

FR Instructions d'installation et d'utilisation du centre de contrôle



HARVIA XENIO COMBI



CX004WIFI



ETL LISTED
Conforms to
UL 60730-1
UL 60730-2-7
UL 60730-2-9
Certified to
CSA E60730-1
CSA E60730-2-7
CSA E60730-2-9

EN These instructions for installation and use are intended for owners of saunas, heaters and control units, persons in charge of managing saunas, heaters and control units, and for electricians responsible for installing heaters and control units. Once the control unit is installed, these instructions of installation and use are handed over to the owner of the sauna, heater and control unit, or to the person in charge of maintaining them. Congratulations on making an excellent choice and choosing a Harvia control unit!

HARVIA XENIO CONTROL UNIT (CX30C-U1 / CX30C-U3 / CX30C-U1-XW (WiFi) / CX30C-U3-XW (WiFi))

Control unit's purpose of use: The control unit is meant for controlling the functions of an electric sauna heater and steamer, or a Combi heater, which is their combined version. It is not to be used for any other purpose.

CONTENTS

- 1. HARVIA XENIO 3**
 - 1.1. General 3
 - 1.2. Technical Data 3
 - 1.3. Troubleshooting 4
- 2. INSTRUCTIONS FOR USE 6**
 - 2.1. Using the Heater and the Steamer 6
 - 2.1.1. Heater and/or Steamer On 6
 - 2.1.2. Heater and/or Steamer Off 7
 - 2.1.3. Changing the Settings 7
 - 2.2. Using Accessories 7
 - 2.2.1. Lighting 7
 - 2.2.2. Ventilation 7
 - 2.2.3. Safety switch 7
 - 2.2.4 Remote switch 8
 - 2.3. Remote control 8
 - 2.4. Control panel lock 8
- 3. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION 12**
 - 3.1. Installing the Control Panel 13
 - 3.2. Installing the Power Unit 13
 - 3.2.1. Electrical Connections 13
 - 3.2.2. Instructions for Installation 14
 - 3.2.3. Power Unit Breaker Faults 17
 - 3.3. Installing the Temperature Sensor 17
 - 3.4. Installing the Humidity Sensor 18
 - 3.5. Resetting the Overheat Protector 18
- 4. SPARE PARTS 20**
- MAINTENANCE INSTRUCTIONS 20**
- GUARANTEE 21**

FR Ces instructions d'installation et d'utilisation s'adressent aux propriétaires de saunas, poêles et centres de contrôle, aux personnes responsables de saunas, poêles et centres de contrôle, et aux électriciens chargés d'installer les poêles et centres de contrôle. Une fois le centre de contrôle installé, ces instructions d'installation et d'utilisation seront remises au propriétaire des saunas, poêles et centre de contrôle, ou à la personne chargée de leur maintenance. Félicitations pour cet excellent choix !

CENTRE DE CONTRÔLE HARVIA XENIO (CX30C-U1 / CX30C-U3 / CX30C-U1-XW (WiFi) / CX30C-U3-XW (WiFi))

Fonction du centre de contrôle : le centre de contrôle sert à contrôler les fonctions du poêle et des générateurs de vapeur des saunas électriques ou des poêles Combi qui associent les fonctions de chauffage et de production de vapeur. Il ne doit en aucun cas être utilisé pour tout autre objet.

TABLE DES MATIÈRES

- 1. HARVIA XENIO 3**
 - 1.1. Généralités 3
 - 1.2. Données techniques 3
 - 1.3. Dépannage 4
- 2. MODE D'EMPLOI 6**
 - 2.1. Utiliser le poêle et l'évaporateur 6
 - 2.1.1. Poêle et/ou évaporateur allumés 6
 - 2.1.2. Poêle et/ou évaporateur éteint 7
 - 2.1.3. Changement des réglages 7
 - 2.2. Utilisation d'accessoires 7
 - 2.2.1. Éclairage 7
 - 2.2.2. Ventilateur 7
 - 2.2.3. Commutateur de sécurité 7
 - 2.2.4. Télécommande 8
 - 2.3. Contrôle à distance 8
 - 2.4. Verrouillage du panneau de commande 8
- 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION 12**
 - 3.1. Installer le tableau de commande 13
 - 3.2. Installer le bloc d'alimentation 13
 - 3.2.1. Raccordement électrique 13
 - 3.2.2. Instructions d'installation 14
 - 3.2.3. Défaillances du fusible du bloc d'alimentation 17
 - 3.3. Installer le capteur de température 17
 - 3.4. Installer le capteur d'humidité 18
 - 3.5. Réinitialisation de la sécurité surchauffe 18
- 4. PIÈCES DE RECHANGE 20**
- INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN 20**
- GARANTIE 21**

1. HARVIA XENIO

1.1. General

The Harvia Xenio control unit consists of a control panel, a power unit, a temperature sensor and a humidity sensor. See Figure 1.

The control unit regulates the temperature and humidity in the sauna room based on information given by the sensors. The temperature sensor and the overheat protector are located in the sensor box. The temperature is sensed by an NTC thermistor, and there is a resettable overheat protector (see section 3.5.).

The control unit can be used to delay the start of the heater and/or steamer (timer delay). See Figure 3d.

1.2. Technical Data

1. HARVIA XENIO

1.1. Généralités

Le centre de contrôle Harvia Xenio se compose d'un panneau de commande, d'un bloc d'alimentation, d'un capteur de température et d'un capteur d'humidité. Voir figure 1.

Le centre de contrôle régule la température et l'humidité dans le sauna en fonction des informations transmises par les capteurs. Le capteur de température et la sécurité de surchauffe se trouvent dans le boîtier capteur de température. La température est détectée par une thermistance NTC et la sécurité de surchauffe peut-être réinitialisée (voir paragraphe 3.5.).

Le centre de contrôle peut servir à retarder le démarrage du poêle et/ou de l'évaporateur (retardateur). Voir Figure 3d.

1.2. Données techniques

Action according to UL 60730-1, UL 60730-2-7, UL 6730-2-9, CSA E60730-1, CSA E60730-2-7, CSA E60730-2-9		Type 1.A
Control panel / Tableau de commande		
Temperature adjustment range / Éventail de réglage de la température	104–194 °F (40–90 °C).	
Humidity adjustment range / Éventail de réglage de l'humidité	20–80 rH	
Timer delay adjustment range / Plage de réglage du retardateur	0–12 h.	
Lighting control, max. power / Contrôle d'allumage, puissance max.	100 W, 120 VAC 1Ph	
Fan control, max. power / Contrôle du ventilateur, puissance max.	100 W, 120 VAC 1Ph	
Mounting surface temp range	-10 °C — +70°C	
Dimensions / Dimensions	3.4" x 1.0" x 4.4" (85 mm x 24 mm x 110 mm)	
Power unit / Bloc d'alimentation		
Supply voltage / Tension d'alimentation	CX30C-U1 / CX30C-U1-XW (WiFi): 240 V 1 Ph CX30C-U3 / CX30C-U3-XW (WiFi): 208 V 3 Ph	
Max. load / Charge max.	CX30C-U1 / CX30C-U1-XW (WiFi): 12,7 kW (Two supply wires. See Figure 6b./ (Deux fils d'alimentation. Voir figure 6b.)) /240 V 1 Ph CX30-U3 / CX30-U3-XW (WiFi): 10.8 kW/208V 3 Ph	
Mounting surface temp range	-10 °C — +40°C	
Dimensions / Dimensions	14.3" x 2.9" x 10.5" (364 mm x 73 mm x 267 mm)	
Sensor / Capteur		
Temperature sensor NTC thermistor / Capteur de température à thermistance NTC	22 kΩ/T = 77 °F (25 °C)	
Weight / Poids	175 g with wire, ca 13' (4 m) 175 g avec câble, environ 13' (4 m)	
Operating, adjusting temp range	0°C — +110°C	
Dimensions / Dimensions	2.0" x 2.9" x 1.1" (51 mm x 73 mm x 27 mm)	
Weight / Poids	175 g with wire, ca 13' (4 m) 175 g avec câble, environ 13' (4 m)	
The humidity sensor WX325 measures temperature and relative humidity. / Le capteur d'humidité WX325 mesure la température et l'humidité relatives.		
Resettable overheat protector / Sécurité de surchauffe réinitialisable		

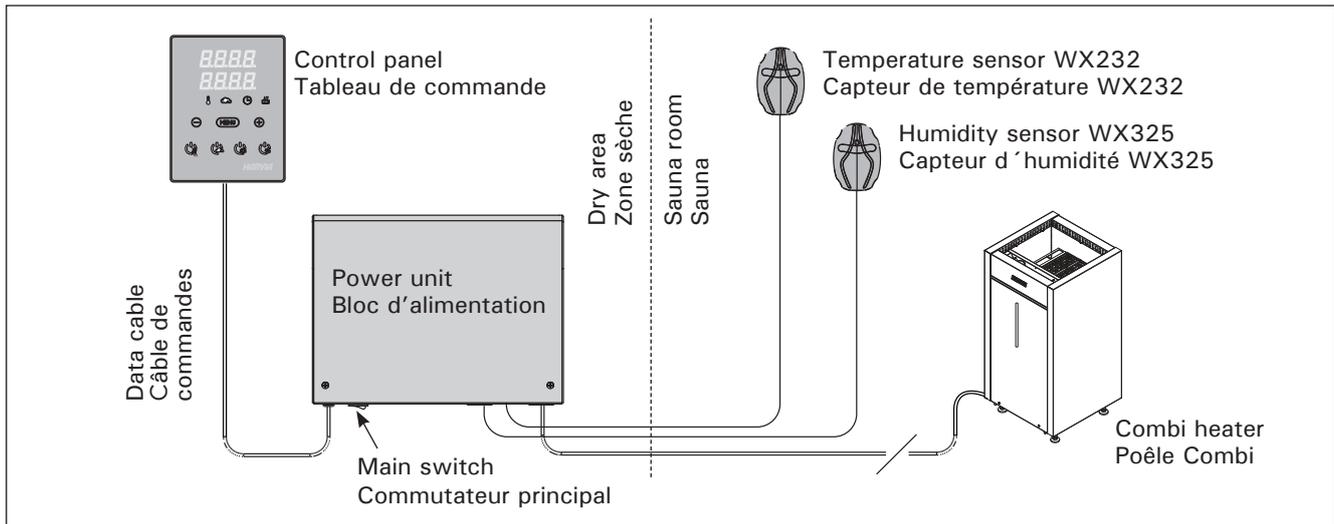


Figure 1. System components

Figure 1. Composants de système

1.3. Troubleshooting

If an error occurs, the power to the heater will be cut off and the control panel will show an error message "E (number)", which helps troubleshooting the cause of the error. Table 1.

Note! The overheat protector can be reset by user. All other maintenance must be done by licensed professional maintenance personnel. Control unit should not be opened by unlicensed personnel.

If the heater does not heat properly, check heater grade from settings menu. See figure 3b.

1.3. Dépannage

Si une erreur se produit, la poêle sera mis hors tension et le tableau de commande affichera un message d'erreur « E » (numéro), ce qui aidera dans le dépannage de la cause de cette erreur. Tableau 1.

REMARQUE ! La protection contre la surchauffe peut être réinitialisée par l'utilisateur. Tout autre travail d'entretien doit être effectué par un professionnel de la maintenance agréé. Le centre de contrôle ne doit pas être ouvert par un membre du personnel non-agréé.

Si le poêle ne chauffe pas correctement, vérifier la classe du poêle depuis le menu des réglages. Voir figure 3b.

	Description	Remedy/Solution
E1	Temperature sensor's measuring circuit broken.	Check the red and yellow wires to the temperature sensor and their connections (see Figures 6a and 6b) for faulties.
	Circuit de mesure du capteur de température hors service.	Vérifiez si les fils rouge et jaune du capteur de température et leurs connexions (voir fig. 6a et 6b) ne présentent pas de défauts.
E2	Temperature sensor's measuring circuit short-circuited.	Check the red and yellow wires to the temperature sensor and their connections (see Figures 6a and 6b) for faulties.
	Circuit de mesure du capteur de température en court circuit.	Vérifiez si les fils rouge et jaune du capteur de température et leurs connexions (voir fig. 6a et 6b) ne présentent pas de défauts.
E3	Overheat protector's measuring circuit broken.	Press the overheat protector's reset button (see section 3.5.). Check the blue and white wires to the temperature sensor and their connections (see Figures 6a and 6b) for faulties.
	Circuit de mesure de la sécurité de surchauffe hors service.	Appuyez sur le bouton de réinitialisation de la sécurité de surchauffe (voir paragraphe 3.5.). Vérifiez si les fils bleu et blanc du capteur de température et leurs connexions (voir fig. 6a et 6b) ne présentent pas de défauts.
E6	Humidity sensor's temperature measuring component failure.	Check the brown and blue wires to the humidity sensor and their connections (see figures 6a and 6b) for faulties. Replace the sensor.
	Composant de mesure de température du capteur d'humidité en panne.	Vérifiez si les fils brun et bleu du capteur d'humidité et leurs connexions (voir fig. 6a et 6b) ne présentent pas de défauts. Remplacer le capteur.
E7	Humidity sensor's humidity measuring component failure.	Check the brown and blue wires to the humidity sensor and their connections (see figures 6a and 6b) for faulties. Replace the sensor.
	Composant de mesure d'humidité du capteur d'humidité en panne.	Vérifiez si les fils brun et bleu du capteur d'humidité et leurs connexions (voir fig. 6a et 6b) ne présentent pas de défauts. Remplacer le capteur.
E8	Humidity sensor's humidity measuring circuit broken.	Check the brown and blue wires to the humidity sensor and their connections (see figures 6a and 6b) for faulties.
	Circuit de mesure d'humidité du capteur d'humidité hors service.	Vérifiez si les fils brun et bleu du capteur d'humidité et leurs connexions (voir fig. 6a et 6b) ne présentent pas de défauts.
E9	Connection failure in the system.	Switch the power off from the main switch (figure 1). Check the data cable, sensor cable/s and their connections. Switch the power on.
	Panne de connexion dans le système.	Éteignez l'alimentation depuis le commutateur principal (fig. 1). Vérifiez le câble de données, les câbles des capteurs et leurs connexions. Allumez l'alimentation.
	Water level low or steamer's overheat protector engaged. Water level warning light blinks.	Add water (manual filling models) or check the water supply (automatic filling models). Check the steamer's overheat protector. See the steamer's or Combi heater's manual for more instructions and safety information.
	Niveau d'eau faible ou sécurité surchauffe de l'évaporateur engagé. Le témoin de niveau d'eau clignote.	Ajoutez de l'eau (mode de remplissage manuel) ou vérifiez l'alimentation de l'eau (mode de remplissage automatique). Vérifiez la sécurité de surchauffe de l'évaporateur. Consultez le manuel de l'évaporateur ou du poêle Combi pour obtenir d'autres instructions et informations de sécurité.

Table 1. Error messages. Note! The overheat protector can be reset by user. All other maintenance must be done by licensed professional maintenance personnel. No user-serviceable parts inside.

Tableau 1. Messages d'erreur. REMARQUE ! Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par un professionnel de la maintenance.

STATUS MESSAGES / MESSAGES D'ÉTAT		
SAFE	Safety switch circuit is open	Remove the object from atop the safety switch
	Le circuit du commutateur de sécurité est ouvert.	Retirez l'objet du commutateur de sécurité.
rEst	Pause time active	-
	Temps de pause actif	-
rc on	Remote control activated	-
	Contrôle à distance activé	-

2. INSTRUCTIONS FOR USE

2.1. Using the Heater and the Steamer

NOTE!

CX30C-U1-U3-XW (WiFi):
» See Xenio Wifi Instructions for Installation and Use

CX004WIFI



WARNING! Before switching the heater on always check that there isn't anything on top of the heater or inside the given safety distance.

IMPORTANT ! Before switching the heater on for the first time, choose the right heater grade from the settings menu (SET 3). See figure 3a. See the right heater grade from the heater's type label, under "control unit grade settings".

The right heater grade must be chosen to pair the control unit and the heater. Right heater grade optimizes heater and ensures the best possible sauna experience.

2.1.1. Heater and/or Steamer On

Heater and steamer are switched on and off independently (only with the Harvia Xenio CX30C-U1, CX30C-U1-XW (WiFi) model).



Start the heater by pressing the I/O button on the control panel.



Start the steamer by pressing the steamer I/O button on the control panel.

2. MODE D'EMPLOI

2.1. Utiliser le poêle et l'évaporateur

REMARQUE !

CX30C-U1-U3-XW (WiFi):
» Voir Xenio Wifi Instructions d'installation et d'utilisation

CX004WIFI



REMARQUE ! Avant la mise en marche du poêle, vérifier qu'aucun objet n'est posé dessus ou à proximité.

IMPORTANT ! Avant d'allumer le poêle pour la première fois, choisissez la classe de poêle correcte à partir du menu des réglages (SET 3). Voir figure 3a. Consulter la classe appropriée sur l'étiquette signalétique du poêle, sous « réglages de classe du centre de contrôle ».

La classe de poêle correcte doit être choisie pour coupler le centre de contrôle et le poêle. Une classe du poêle correcte optimise le poêle et garantit la meilleure expérience de sauna possible.

2.1.1. Poêle et/ou évaporateur allumés

La poêle et l'évaporateur sont allumés et éteints indépendamment. (uniquement avec le modèle Harvia Xenio CX30C-U1, CX30C-U1-XW (WiFi)).



Démarrez le poêle en appuyant sur le bouton E/S (Entrée/Sortie) du tableau de commande.



Démarrez l'évaporateur en appuyant sur le bouton E/S (Entrée/Sortie) du tableau de commande.

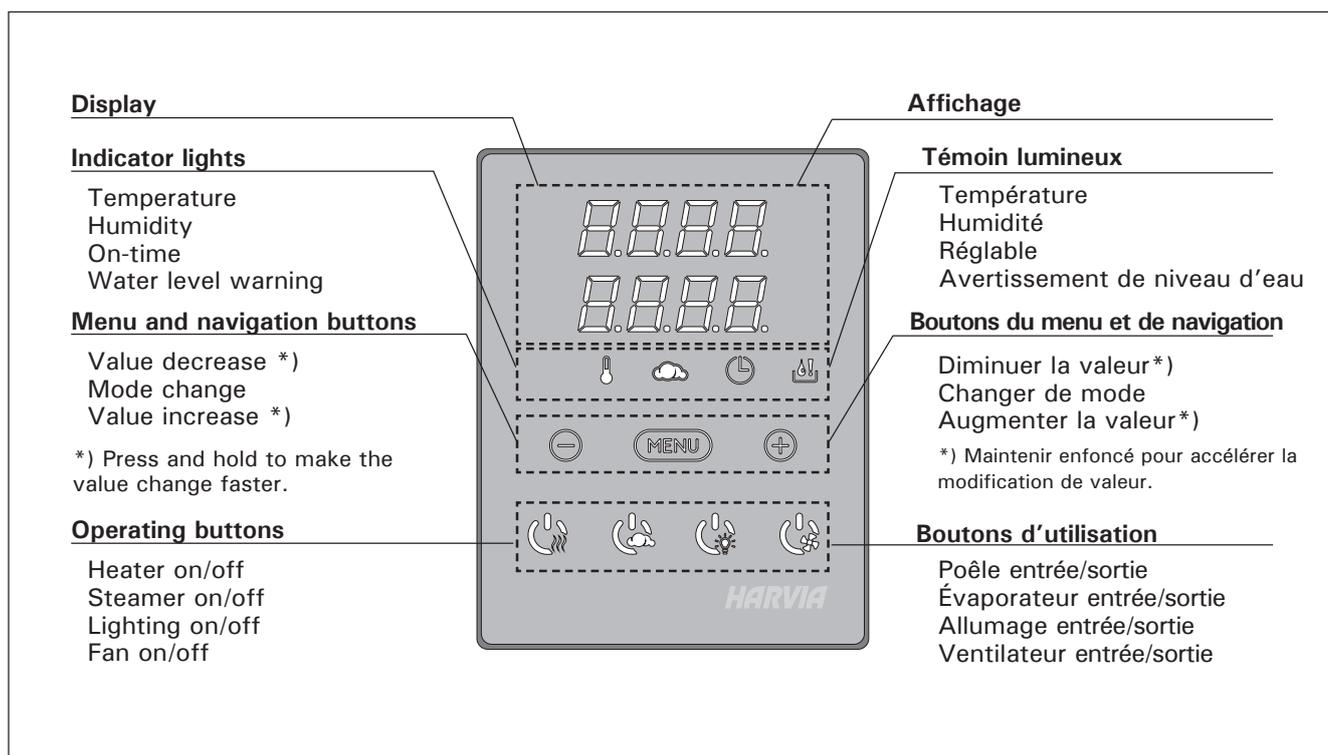


Figure 2. Control panel

Figure 2. Le tableau de commande

When the heater and/or steamer starts, the display will show previously set values for five seconds. The shown values (temperature/humidity/on-time) differ depending on which devices are started.

When the desired temperature and/or humidity has been reached in the sauna room, the heating elements are automatically turned off. To maintain the desired temperature and/or humidity, the control unit will automatically turn the heating elements on and off in periods.

If the heater efficiency is suitable and the sauna has been built correctly, the sauna takes no more than an hour to warm up.

2.1.2. Heater and/or Steamer Off

The heater and/or steamer turn off and the control unit switches to standby-mode when

- the I/O button is pressed
- the on-time has elapsed or
- an error occurs.

If the water container runs empty, the steamer will be turned off, the water level warning light will blink  and the display will show the text "OFF".

If the water level sensor develops a failure, the steamer's overheat protector will engage, the water level warning light will blink and the display will show the text "OFF".

NOTE! It is essential to check that the control unit has cut off power from the heater after the on-time has elapsed, the dehumidification has ended or the heater has been switched off manually.

2.1.3. Changing the Settings

The settings menu structure and changing the settings is shown in figure 3.

The programmed temperature and humidity values and all values of additional settings are stored in memory and will also apply when the devices are switched on next time.

Note! The humidity value determines the maximum temperature in the sauna. The sum of temperature and humidity values can be 140 at maximum (temperature 60 °C + humidity 80 rH). This is due to safety reasons. If the steamer is activated and you try to set the temperature too high, the humidity value will blink in the display.

2.2. Using Accessories

Lighting and ventilation can be started and shut down separately from their own operating buttons.

2.2.1. Lighting

The lighting in the sauna room can be set up so that it can be controlled from the control panel. (Max 100 W.)



Switch the lights on/off by pressing the button on the control panel.

Lorsque la poêle et/ou l'évaporateur démarre, l'affichage présente les valeurs réglées précédemment pendant cinq secondes. Les valeurs affichées (température/humidité/fonctionnement) varient selon les dispositifs enclenchés.

Lorsque la température et/ou l'humidité souhaitée est atteinte dans le sauna, les éléments chauffants sont éteints automatiquement. Pour conserver la température et/ou l'humidité souhaitée, le centre de contrôle allumera et éteindra les éléments chauffants régulièrement.

Si le rendement du poêle est adéquat et que le sauna a été monté correctement, le sauna atteint la température souhaitée en moins d'une heure.

2.1.2. Poêle et/ou évaporateur éteint

Le poêle et/ou l'évaporateur s'éteint et le centre de contrôle passe en mode veille lorsque

- le bouton E/S est enfoncé
- la durée de fonctionnement réglée prend fin ou
- une erreur survient.

Si le récipient d'eau est vide, l'évaporateur s'éteindra, le témoin de niveau d'eau clignotera  et l'affichage présentera le message « OFF ».

Si le capteur de niveau d'eau subit une défaillance, la sécurité de surchauffe de l'évaporateur sera enclenchée, le témoin de niveau d'eau clignotera et l'affichage présentera le message « OFF ».

REMARQUE ! Il est important de vérifier que les résistances électriques du poêle sont mises hors tension par le centre de contrôle une fois le délai écoulé, au terme de la déshumidification ou après que le poêle ait été éteint manuellement.

2.1.3. Changement des réglages

La structure du menu réglages et la modification des réglages sont indiquées dans les figure 3.

Les valeurs de température et d'humidité programmées et toutes les autres valeurs de réglage sont stockées en mémoire et s'appliqueront également lorsque les dispositifs sont allumés la fois suivante.

REMARQUE ! La valeur d'humidité détermine la température maximale dans le sauna. La somme des valeurs de température et d'humidité peut s'élever à 140 maximum (température 60 °C + humidité 80 rH). Cela est dû à des raisons de sécurité. Si l'évaporateur est activé et que vous essayez de régler la température sur une valeur trop élevée, la valeur d'humidité clignotera à l'affichage.

2.2. Utilisation d'accessoires

Éclairage et la ventilation peuvent être démarrés et éteints indépendamment d'autres fonctions.

2.2.1. Éclairage

Éclairage du sauna peut être réglé de manière à ce qu'il soit contrôlé depuis le tableau de commande. (Maximum 100 W.)



Allumez/éteignez les lumières en appuyant sur le bouton du tableau de commande.

2.2.2. Ventilation

If there is a fan installed in the sauna room, it can be connected to the control unit and be controlled from the control panel.



Start/stop the fan by pressing the button on the control panel.

2.2.3. Safety switch

Safety switch refers to e.g. Harvia SFE, a safety device installed above or integrated to the heater, preventing the heater from heating should any object (e.g. towel, piece of clothing) drop or be placed on top of the heater and cause a fire hazard.

The switch is connected to the control unit according to their manuals. See also figures 6a and 6b in this manual.

2.2.4 Remote switch

To remotely control the heater's power input, the control unit can be equipped with an on/off remote switch (e.g. building automation). For more information, see section 2.3.

2.3. Remote control

According to the product standard IEC/EN 60335 -2-53 regulating electrical sauna heaters, a control unit can be used to remotely control the heater once the heater is equipped with a safety switch.

Using with a safety switch: the heater can be turned on remotely, if the safety switch circuit is closed. If the circuit is open, "SAFE" is displayed and the heater will not start.

Pause time: These features are limited by a pause time that prevents the heater from turning on if it has been less than 6 hours since the heater was last turned off. Trying to remotely turn the heater on during the pause time period (6 hours), text "rEST" is displayed. The heater can be remotely started after the pause time has elapsed and "rc" is displayed.

Memory for power failures: the control unit resumes operation, if the remote switch has remained in ON position.

Preset time: if the control unit is on preset delay time, it cannot be controlled with a remote switch. After the preset delay has passed and the heater is turned on, it can be turned off with a remote switch.

2.4. Control panel lock

2.2.2. Ventilateur

Si un ventilateur est installé dans le sauna, il peut être raccordé au centre de contrôle et peut être contrôlé depuis le tableau de commande.



Démarrez le ventilateur en appuyant sur le bouton du tableau de commande.

2.2.3. Commutateur de sécurité

Parmi les commutateurs de sécurité figurent par exemple le Harvia SFE, un dispositif de sécurité installé au-dessus du poêle ou intégré à celui-ci afin d'empêcher le poêle de chauffer si un objet (par ex. serviette, vêtement) tombe ou est déposé sur le dessus du poêle, risquant ainsi de causer un incendie.

Le raccordement des commutateurs au centre de contrôle s'effectue conformément aux manuels respectifs. Voir aussi l'illustration 6a et 6b de ce manuel.

2.2.4. Télécommande

Pour contrôler à distance la puissance du poêle, le centre de contrôle peut être équipé d'une télécommande de marche/arrêt (par ex. immotique). Pour plus d'informations, voir la section 2.3.

2.3. Contrôle à distance

Selon la norme produit CEI/EN 60335 -2-53 réglementant les poêles électriques pour saunas, il est possible d'utiliser un centre de contrôle pour contrôler à distance le poêle une fois ce dernier équipé d'un commutateur de sécurité).

Utilisation avec un commutateur de sécurité: le poêle peut être démarré à distance si le circuit du commutateur de sécurité est fermé. Si le circuit est ouvert, l'indication « SAFE » apparaît et le poêle ne démarre pas.

Temps de pause: Ces fonctions sont limitées par un temps de pause qui empêche d'allumer le poêle si moins de 6 heures se sont écoulées depuis son dernier arrêt. En cas de tentative d'allumage à distance du poêle pendant le temps de pause (6 heures), le texte « rEST » (Repos) s'affiche. Le poêle peut être démarré à distance une fois le temps de pause écoulé et le texte « rc » affiché.

Mémoire en cas de panne de courant: le centre de contrôle se remet en marche si la télécommande est restée en position ON.

Durée de pré-programmation: si le centre de contrôle fait l'objet d'une temporisation, il ne peut pas être contrôlé avec une télécommande. Une fois la temporisation écoulée et le poêle démarré, il peut être arrêté avec une télécommande.

2.4. Verrouillage du panneau de commande

	<p>Press and hold the heater and light buttons for three seconds.</p>	<p>Appuyez sur les boutons du poêle et de l'allumage pendant trois secondes</p>
	<p>-CL- is shown on the display. Panel lock can be activated only in standby mode. Panel lock also prevents remote start.</p>	<p>L'indication -CL- apparaît sur l'affichage. Le verrouillage du panneau ne peut être activé qu'en mode veille. Le verrouillage du panneau empêche également tout démarrage à distance.</p>

	Basic mode (heater and steamer on) The top row shows the sauna room temperature. The bottom row shows the humidity level (or remaining on-time, if the steamer is not activated).	Mode basique (poêle et évaporateur allumés) La ligne supérieure montre la température du sauna. La ligne inférieure montre la valeur d'humidité (ou la durée de fonctionnement restante, si l'évaporateur n'est pas activé).
	Press the MENU button to open the settings menu.	Appuyez sur le bouton MENU pour ouvrir le menu réglages.
	Sauna room temperature (shown if the heater is activated) The display shows the sauna room temperature setting. Temperature indicator light blinks. <ul style="list-style-type: none"> Change the setting to the desired temperature with the – and + buttons. The sum of temperature and humidity can be 140 at maximum (see chapter 2.1.3.) 	Température du sauna (indiquée si le poêle est activé) L'affichage montre le réglage de la température du sauna. Le témoin de température clignote. <ul style="list-style-type: none"> Modifiez le réglage à la température souhaitée avec les boutons – et +. La somme des valeurs de la température et de l'humidité peut s'élever à 140 maximum (▷2.1.3.).
	Press the MENU button to access the next setting.	Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.
	Sauna room humidity level (shown if the steamer is activated) The display shows the sauna room humidity setting. Humidity indicator light blinks. <ul style="list-style-type: none"> Change the setting to the desired humidity with the – and + buttons. The sum of temperature and humidity can be 140 at maximum (see chapter 2.1.3.) 	Niveau d'humidité du sauna (indiqué si l'évaporateur est activé) L'affichage montre le réglage d'humidité du sauna. Le témoin d'humidité clignote. <ul style="list-style-type: none"> Modifiez le réglage à l'humidité souhaitée avec les boutons – et +. La somme des valeurs de la température et de l'humidité peut s'élever à 140 maximum (▷2.1.3.).
	Press the MENU button to access the next setting.	Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.
	Remaining on-time Press the – and + buttons to adjust the remaining on-time.	Durée restante du fonctionnement Appuyez sur les boutons – et + pour régler la durée restante du fonctionnement.
Example: the heater will be on for 40 minutes.		Exemple : le poêle est allumé pendant 40 minutes.
	Set the timer delay in remaining on time mode: <ul style="list-style-type: none"> Press the + button to set the on time to maximum (1:00). Press the + button to enter the timer delay mode. The temperature indicator light switches off. Timer delay symbol blinks on the screen. Select the desired delay time using the – and + buttons. The time changes in 10 minute steps. Press and hold the button to make the time change faster. The adjustment range is from 10 minutes to 12 hours. 	Régler le retardateur dans le mode temps restant: <ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur le bouton + jusqu'à dépasser la durée de fonctionnement maximale (1:00). Appuyer sur le bouton + pour entrer dans le mode retardateur. Le témoin de température s'éteint. Le symbole de retardateur clignote à l'écran. <ul style="list-style-type: none"> Sélectionnez la durée de pré-programmation souhaitée avec les boutons – et +. La durée change par paliers de 10 minutes. Maintenir enfoncé pour accélérer la modification de valeur. Éventail de réglage de la durée de pré-programmation 0–12 h.
Example: the heater will start after 10 minutes.		Exemple : le poêle démarre au bout de 10 minutes.
	Press the MENU button to exit.	Appuyez sur le bouton Menu pour sortir.
	Basic mode (timer delay running, heater and steamer off) The decrease of remaining delay time is shown until zero appears, after which the activated devices (heater and/or steamer) are switched on. The bottom row shows the remaining delay time.	Mode basique (écoulement de la durée du retardateur, poêle et évaporateur off) La réduction de la durée de retard restante s'affiche jusqu'à zéro, après quoi les dispositifs activés (poêle et/ou évaporateur) sont allumés. La ligne inférieure montre la durée de retard restante.

Figure 3. Settings menu structure
 Figure 3. Structure du menu réglage

*) Factory setting
 *) Réglage d'usine

ADDITIONAL SETTINGS/AUTRES REGLAGES

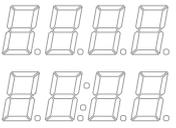
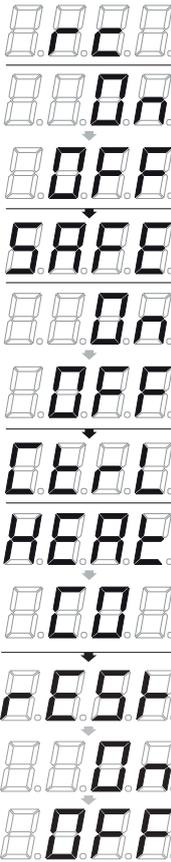
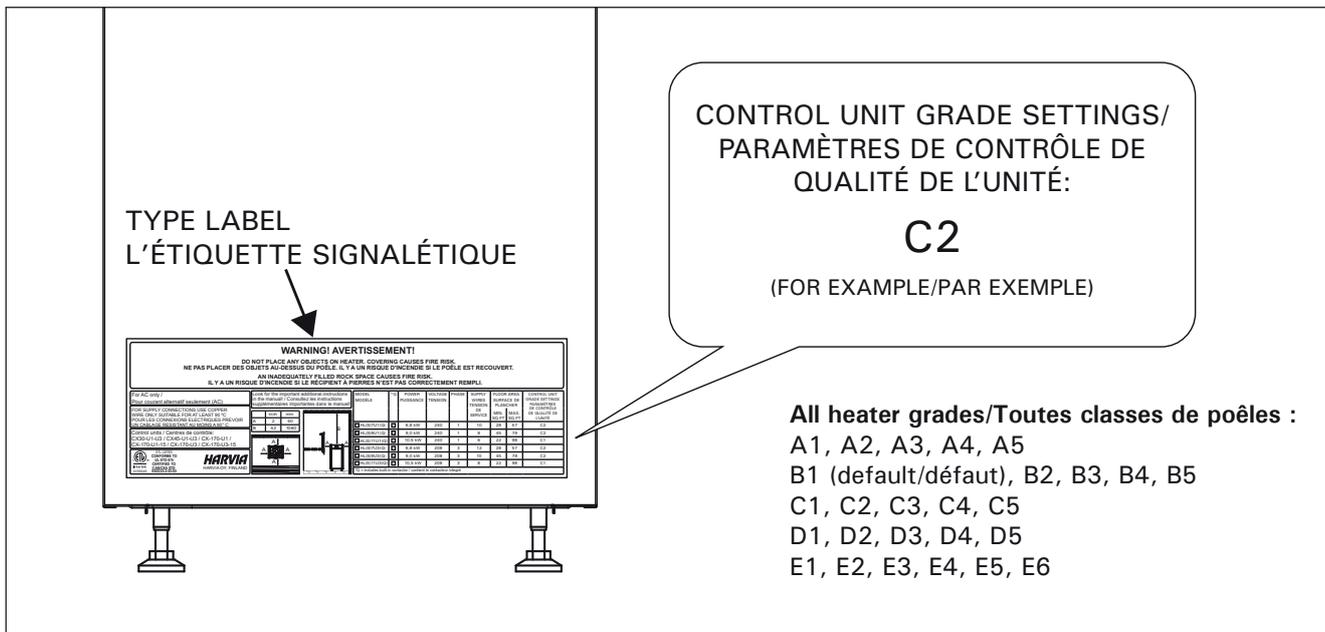
	Control unit standby	Veille du centre de contrôle
		
	<p>Open the settings menu by simultaneously pressing the locations of the buttons -, MENU and +. Press for 5 seconds.</p> <p> The buttons do not glow when the control unit is in standby mode.</p>	<p>Ouvrez le menu de réglages en appuyant simultanément sur les boutons -, MENU et +. Maintenez la pression pendant 5 secondes.</p> <p> Les boutons ne s'allument pas lorsque le centre de contrôle se trouve en mode veille.</p>
	<p>Setting the remote use and safety switch</p> <p>Set the remote use (rc) ON/OFF with - and + buttons.</p> <p>Confirm the selection with the MENU button.</p> <p>Set the safety switch (SAFE) ON/OFF with - and + buttons.</p> <p>Confirm the selection with the MENU button.</p> <p>When the rc is ON, choose is the remote use for steamer (CTRL Heat) or steamer and heater (CTRL CO).</p> <p>Confirm the selection with the MENU button.</p> <p>When rc is ON the menu will show setting for pause time (rest).</p> <p>Enable or disable the pause time feature with buttons + and -. Pause time must be enabled, if the control unit is remotely started by an automated schedule (e.g. a weekly timer).</p> <p> See sections 2.2.3. and 2.3. for further information.</p>	<p>Réglage du contrôle à distance et du commutateur de sécurité</p> <p>Activez (ON) et désactivez (OFF) le contrôle à distance (rc) avec les boutons - et +.</p> <p>Confirmez la sélection avec le bouton MENU.</p> <p>Activez (ON) et désactivez (OFF) le commutateur de sécurité (SAFE) avec les boutons - et +.</p> <p>Confirmez la sélection avec le bouton MENU.</p> <p>Lorsque le contrôle à distance est activé (ON), choisissez s'il s'applique à l'évaporateur (CTRL Heat) ou à l'évaporateur et au poêle (CTRL CO).</p> <p>Confirmez la sélection avec le bouton MENU.</p> <p>Lorsque le contrôle à distance est activé (ON), le menu indique le réglage du temps de pause (rest).</p> <p>Activez ou désactivez la fonction de temps de pause avec les boutons + et -. Le temps de pause doit être activé si le centre de contrôle est démarré à distance par un programme automatisé (programmeur hebdomadaire, par exemple).</p> <p> Pour plus d'informations, voir les sections 2.2.3. et 2.3.</p>
	<p>Press the menu button till SET2 appears in the screen. Change the temperature unit with the - and + buttons. The options are Fahrenheit (FAHR)* and Celsius (CELS).</p>	<p>Appuyez sur le bouton de menu jusqu'à ce que l'indication SET2 apparaisse à l'écran. Changez l'unité de température avec les boutons - et +. Les options sont Fahrenheit (FAHR)* et Celsius (CELS).</p>
	<p>Press the MENU button to accept the set. Press the MENU button again and the next set will appear or the control unit switches to standby mode.</p>	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour accepter le réglage. Appuyez à nouveau sur le bouton MENU et le prochain réglage apparaîtra ou le centre de contrôle passera en mode veille.</p>

Figure 3a. Settings menu structure, additional settings
Figure 3a. Structure du menu réglage, autres réglages

*) Factory setting
*) Réglage d'usine



	<p>Heater grade Heater grade can be changed with the - and + buttons. See the right grade from the heater's type label, under "control unit grade settings".</p>	<p>Classe du poêle La classe du poêle peut être modifiée avec les boutons - et +. Consulter la classe appropriée sur l'étiquette signalétique du poêle, sous « réglages de classe du centre de contrôle ».</p>
	<p>Press the MENU button to accept the set. Press the MENU button again and the next set will appear.</p>	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour accepter le réglage. Appuyez à nouveau sur le bouton MENU et le prochain réglage apparaîtra.</p>
	<p>Sauna dehumidifying interval The sauna dehumidifying interval turns the fan on (If installed / accessory) and dries out the sauna room to keep it in a good condition. The sauna dehumidifying interval can be turned ON or OFF*). The interval will begin when the devices are switched off from the I/O buttons or when the set on-time runs out. The length of the interval is 45 minutes. When the time runs out, the fan turns off automatically. The interval can also be stopped manually at any time by pressing the I/O button.</p>	<p>Intervalle de déshumidification du sauna L'intervalle de déshumidification du sauna allume le ventilateur (s'il est installé / accessoire) et sèche la cabine afin de la maintenir en bon état. L'intervalle de déshumidification du sauna peut être mis en position ON ou OFF*). L'intervalle commencera lorsque les dispositifs sont éteints via les boutons E/S ou lorsque la durée de fonctionnement réglée prend fin. La longueur de l'intervalle est de 45 minutes. Lorsque le temps prend fin, les ventilateurs s'éteignent automatiquement. L'intervalle peut également être arrêté manuellement à tout moment en appuyant sur le bouton E/S.</p>
	<p>Press the MENU button to accept the set. Press the MENU button again and the next set will appear or the control unit switches to standby mode.</p>	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour accepter le réglage. Appuyez à nouveau sur le bouton MENU et le prochain réglage apparaîtra ou le centre de contrôle passera en mode veille.</p>

Figure 3b. Settings menu structure, additional settings
Figure 3b. Structure du menu réglage, autres réglages

3. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

The electrical connections of the control unit may only be made by a licensed professional electrician and in accordance with the current regulations. When the installation of the control unit is complete, the person in charge of the installation must pass on to the user the *Instructions for Installation and Use* that come with the control unit and must give the user the necessary training for using the heater and the control unit.

3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Les connexions électriques du centre de contrôle peuvent uniquement être effectuées par un électricien professionnel agréé et en accord avec la réglementation en vigueur. Une fois l'installation du centre de contrôle terminée, la personne chargée de l'installation doit remettre à l'utilisateur les instructions d'installation et d'utilisation qui accompagnent le centre de contrôle et doit dispenser à l'utilisateur la formation appropriée pour utiliser le poêle et le centre de contrôle.

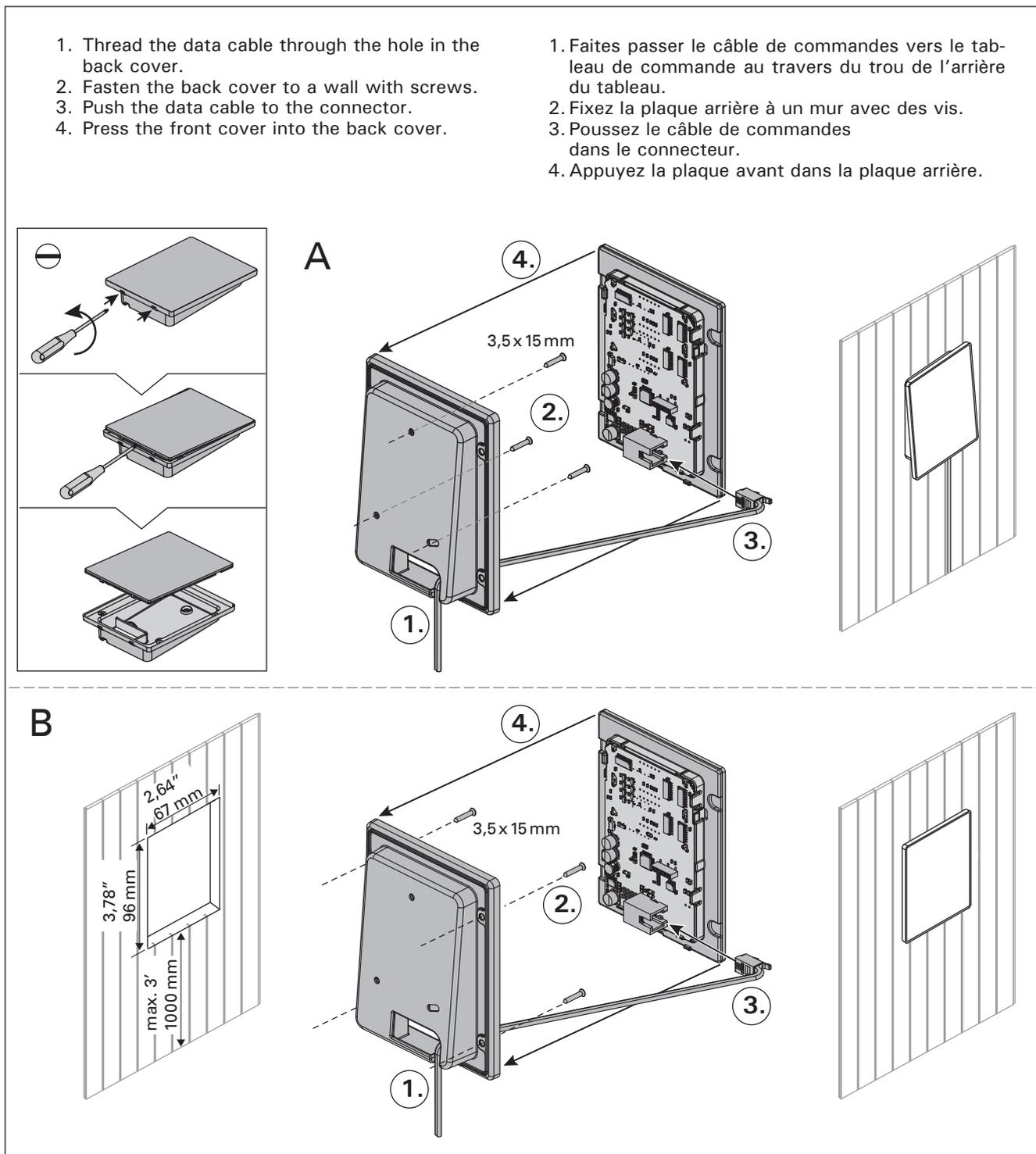


Figure 4. Fastening the control panel

Figure 4. Fixation du tableau de commande

3.1. Installing the Control Panel

The control panel is splashproof and has a low operating voltage. The panel can be installed in the dressing room, or in the living quarters. If the panel is installed in the sauna room, it must be at least 1,5 ft (50 cm) away from the heater and at a maximum height of one metre from the floor. Figure 4.

Conductor tubing (ø 1"3/16, 30 mm) inside the wall structure allows you to thread the data cable hidden within the wall – otherwise the installation will have to be on the wall surface. We recommend you to install the control panel embedded in to the wall and far away from possible splashes.

3.2. Installing the Power Unit

Install the power unit to a wall outside the sauna room, in a dry place with an ambient temperature more than 32 °F (0 °C). See Figure 5 for instructions on how to open the power unit cover and how to fix the unit to the wall.

Note! Do not embed the control unit into the wall, since this may cause excessive heating of the internal components of the unit and lead to damage. See Figure 5.

3.2.1. Electrical Connections

The heater and control unit may only be connected to the electrical network in accordance with the current regulations by a licensed professional electrician.

Figures 6a and 6b shows the electrical connections of the power units. For more detailed installation instructions see The Instructions for Installation and Use of the selected heater model.

3.1. Installer le tableau de commande

Le panneau de commande est étanche aux éclaboussures et présente une faible tension de fonctionnement. Il peut être installé dans le vestiaire ou dans l'habitation. Si le panneau est installé dans le sauna, il doit être installé à au moins 1,5 pied (50 cm) du poêle et à une hauteur maximum d'un mètre par rapport au sol. Figure 4.

Il est possible de faire passer le câble de données dans le conduit prévu à cet effet (ø 1"3/16, 30 mm) dans la structure des parois afin de le masquer ; sinon, il doit être installé sur la surface de la paroi. Il est recommandé d'encastrer le panneau de contrôle dans le mur éloigné de possibles éclaboussures.

3.2. Installer le bloc d'alimentation

Installez le centre de contrôle sur un mur à l'extérieur de la cabine, dans un endroit sec à une température ambiante de > 0 °C (32 °F). Consultez la figure 5 pour connaître les instructions sur le moyen d'ouvrir le cache du bloc d'alimentation et savoir comment fixer le bloc au mur.

Remarque ! N'encastrez pas le bloc d'alimentation dans le mur cela pourrait engendrer une surchauffe des composants internes du bloc et l'endommager. Voir figure 5.

3.2.1. Raccordement électrique

Le raccordement du poêle et du centre de contrôle au secteur ne doit être réalisé que par un électricien professionnel qualifié et conformément aux règlements en vigueur.

Fig. 6a et 6b montre les connexions électriques du bloc d'alimentation. Pour obtenir des instructions d'installation plus détaillées, consultez Les instructions d'installation et d'utilisation du du modèle de poêle sélectionné.

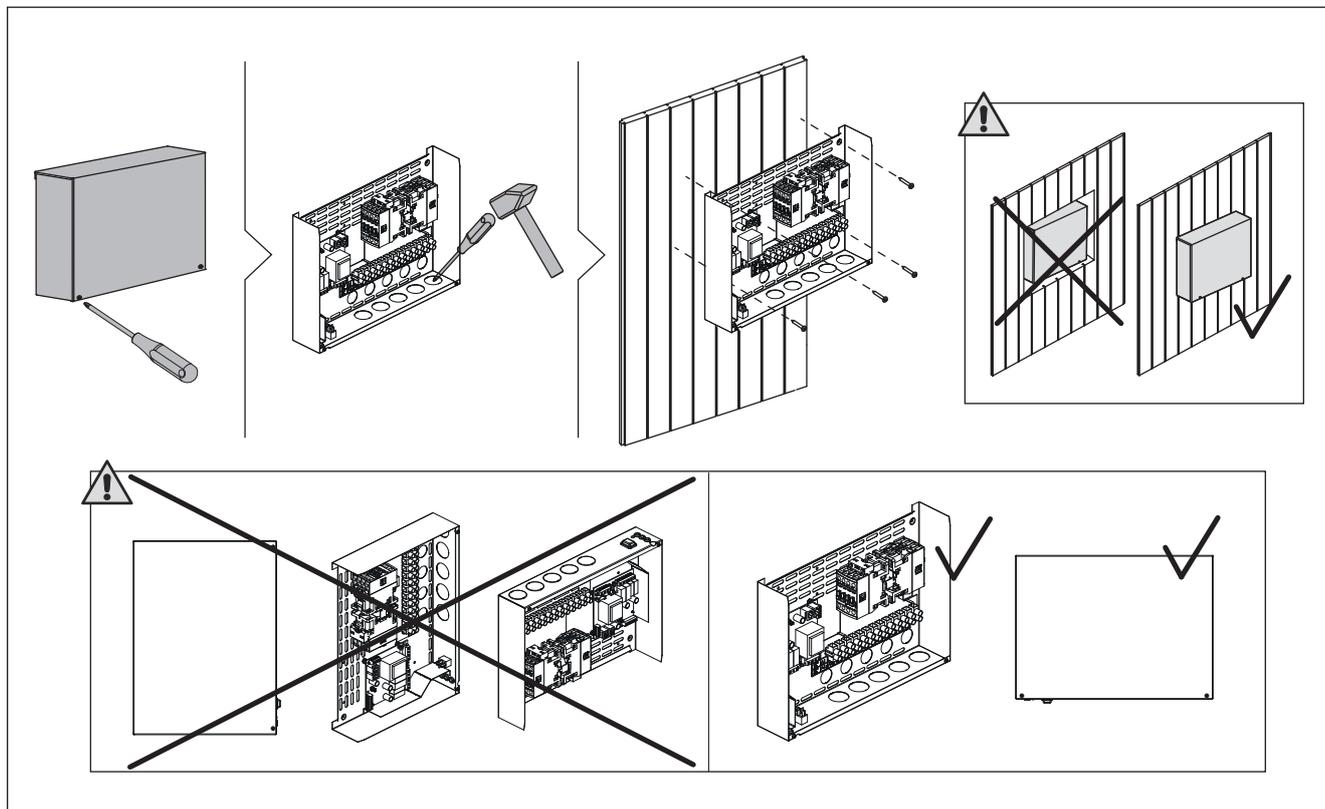


Figure 5. Opening the power unit cover and mounting the unit to a wall

Figure 5. Ouverture du cache du bloc d'alimentation et fixations murales

3.2.2. Instructions for Installation

The power unit of CX30C-U1/CX30C-U1 (WiFi) and CX30C-U3/ CX30C-U3 (WiFi) is controlled by control panel Xenio.

- Control panel is connected to power unit via data cable.
- Only one control panel can be connected to the power unit.

Temperature sensor:

- WX232 is needed to operate CX30C-U1/ CX30C-U1-XW (WiFi) and CX30C-U3/ CX30C-U3-XW (WiFi). See section 3.3. for correct temperature sensor placement.

Humidity sensor:

- WX325 is needed to operate CX30C-U1/ CX30C-U1-XW (WiFi) and CX30C-U3/ CX30C-U3-XW (WiFi). See section 3.4. for correct humidity sensor placement.

Two relay outputs (120 V 1Ph):

- For driving a fan (max. 100 W) and lighting (max. 100 W).

Breakers on the electronics card (if a breaker has blown, see section 3.2.3.):

- F1 = 2,5 A
- F2 = 40 mA

Breakers on the factory wirings (if a breaker has blown, see section 3.2.3.):

- F3 = 10 A

Technical specifications:

- Max. length of data cable: 80' (25 m)
- Max. heater power ratings (Table 2)

3.2.2. Instructions d'installation

Le bloc d'alimentation de la CX30C-U1/CX30C-U1 (WiFi) et CX30C-U3/CX30C-U3 (WiFi) est commandé par le tableau de commande Xenio.

- Le tableau de commande est relié au bloc d'alimentation par un câble de données.
- Un seul tableau de commande peut être relié au bloc d'alimentation.

Capteur de température :

- Le modèle WX232 est nécessaire pour l'utilisation du CX35-U1-U3 / CX35-U1-U3-XW (WiFi) et CX45-U1-U3 / CX45-U1-U3-XW (WiFi). Voir la section 3.3. pour connaître l'emplacement correct du capteur de température.

Capteur d'humidité:

- Le modèle WX325 est nécessaire pour l'utilisation du CX30C-U1 / CX30C-U1-XW (WiFi) et CX30C-U3 / CX30C-U3-XW (WiFi). Voir la section 3.4. pour connaître l'emplacement correct du capteur de humidité.

Deux sorties relais (120 V 1Ph) :

- Pour la commande d'un ventilateur (max. 100 W) et l'éclairage (max. 100 W).

Fusibles sur la carte électronique (si un fusible a grillé, voir la section 3.2.3.) :

- F1 = 2,5 A
- F2 = 40 mA

Fusibles sur les câblages d'usine (si un fusible a grillé, voir la section 3.2.3.) :

- F3 = 10 A

Données techniques :

- Longueur max. du câble de données : 80' (25 m)
- Puissance max. du poêle (Tableau 2)

	CX30C-U1/CX30C-U1-XW (WiFi) 240 V 1Ph		CX30C-U3/CX30C-U3-XW (WiFi) 208 V 3Ph	
	Max power / Puissance (kW)	Min wire size/ taille de fil (AWG)	Max power / Puissance (kW)	Min wire size/ taille de fil (AWG)
1 Group/Groupe	n/a	n/a	10,8	10
2 Group/Groupe	12,7	10	n/a	n/a

Table 2. Max. heater power ratings.

Tableau 2. Les puissances max. du poêle.

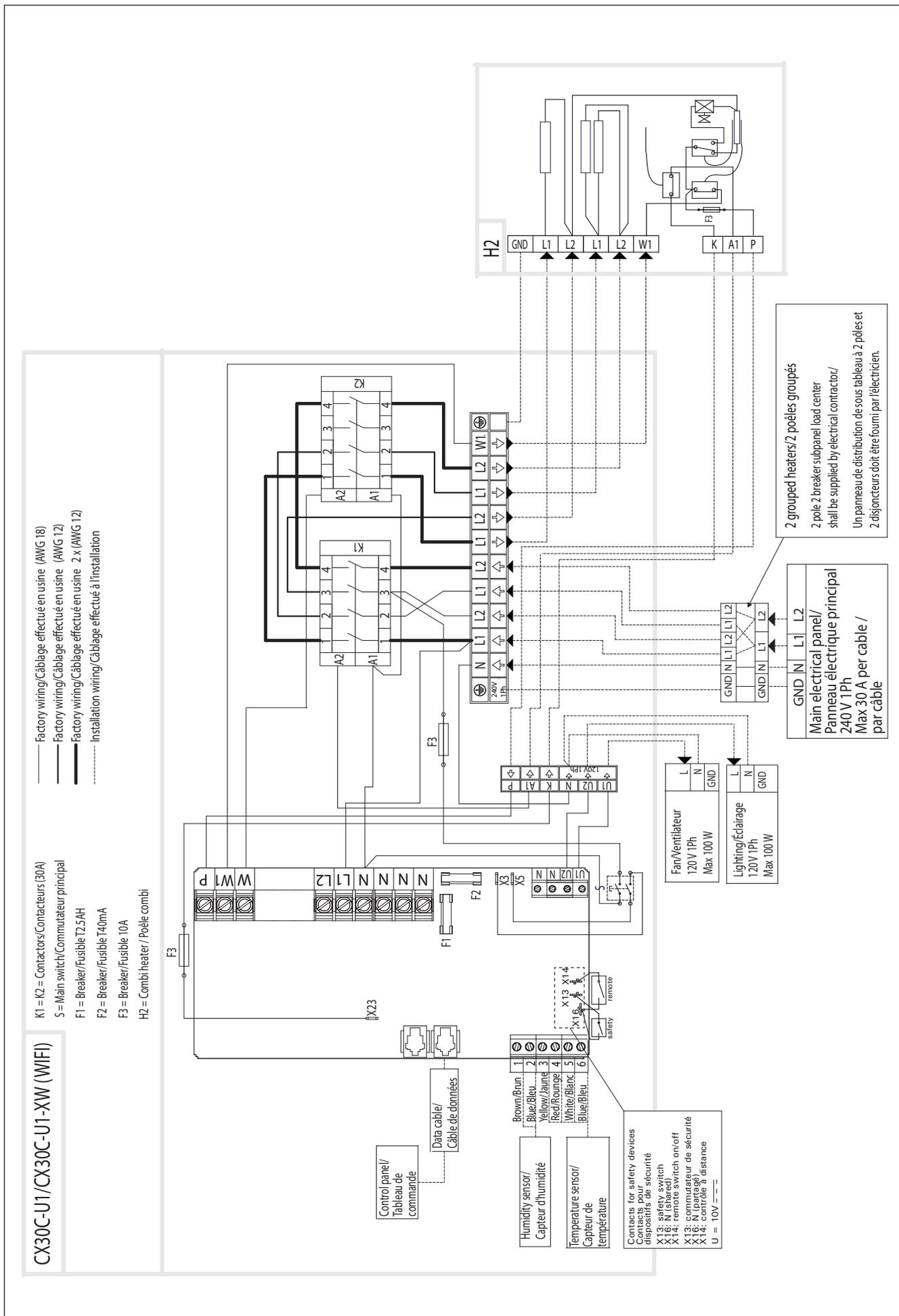


Figure 6a. Electrical connections 240 V, 1Ph (CX30C-U1 / CX30C-U1-XW (WiFi))
 Figure 6a. Connexions électriques 240 V, 1Ph (CX30C-U1 / CX30C-U1-XW (WiFi))

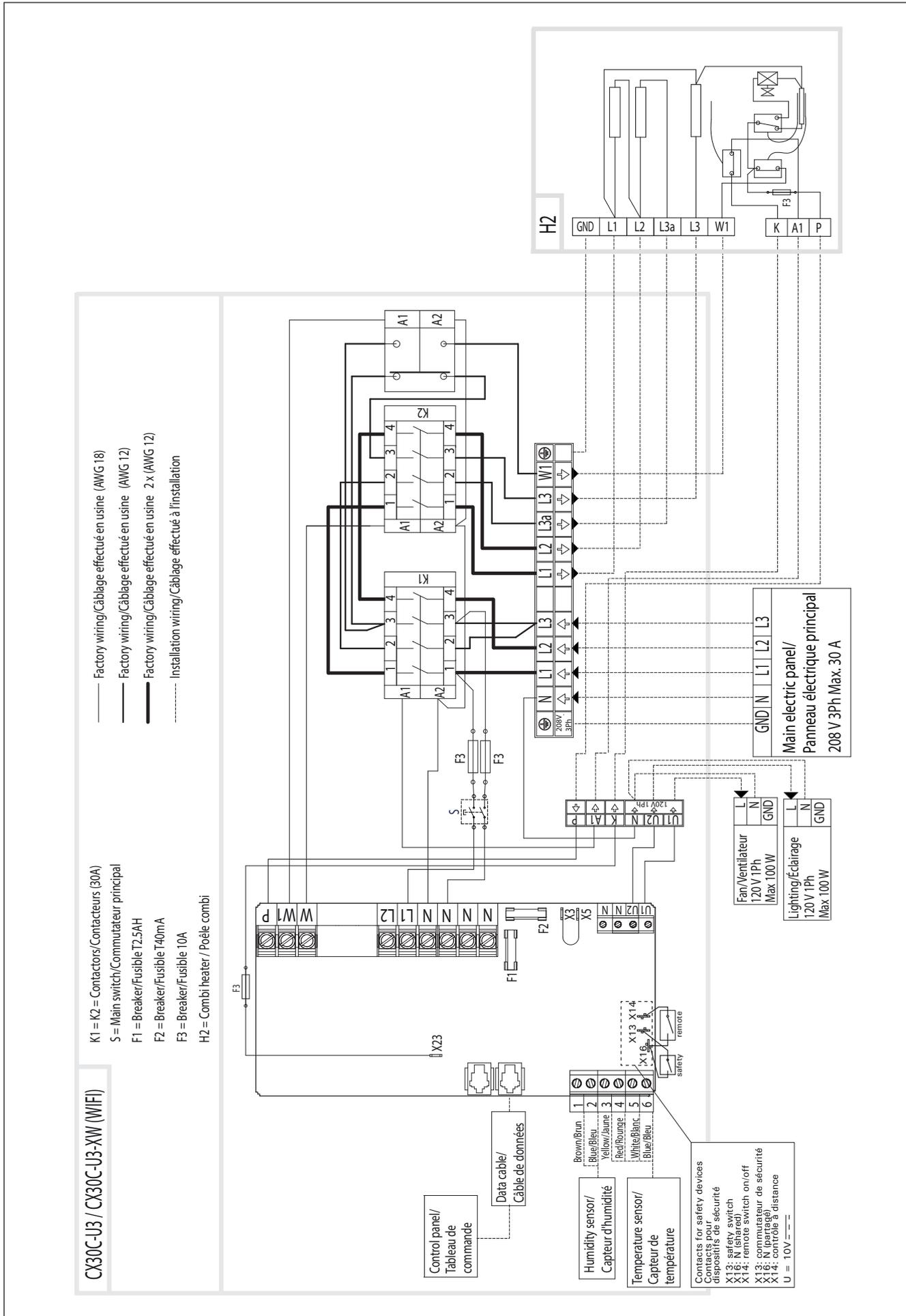


Figure 6b. Electrical connections 208 V, 3Ph (CX30C-U3 / CX30C-U3-XW (WiFi)).
 Figure 6b. Connexions électriques 208 V, 3Ph (CX30C-U1 / CX30C-U1-XW (WiFi)).

3.2.3. Power Unit Breaker Faults

Replace a blown breaker by a new one with the same resistance. The placement of the breakers in the power unit is shown in Figures 6a and 6b.

- If the breaker F2 for the electronic unit has blown, there is likely a fault in the power unit and it might need to be replaced. Service is required.
- If the breaker F1 has blown, there is a problem with lighting or fan. Check the wiring and functioning of lighting and fan.
- If the breaker F3 has blown, there is a problem with the heater's overheat protector circuit. In the heater, check the safety contactor circuit, overheat protector and their wiring.

NOTE! Only a qualified licensed electrician should replace the electronic card or breaker of the control unit, by following the necessary precautions!

3.3. Installing the Temperature Sensor

Floor-mounted heaters (see Figure 7)

- The temperature sensor is mounted on the wall above the heater, along the vertical centre line running parallel to the sides of the heater, at a distance of 3 15/16" (100 mm) from the ceiling.

Wall-mounted heaters (see Figure 8)

- The temperature sensor is wall-mounted above the heater, along the vertical centre line running parallel to the sides of the heater, at a distance of 3 15/16" (100 mm) from the ceiling.

NOTE! If the temperature sensor comes with the heater, you MUST install it as shown in the manual of the heater. The wire of the sensor can be extended with similar type of wire. Not exceeding 80' (25m).

Do not install the temperature sensor closer than 3'-3 3/8" (1000 mm) to an air vent. The air flow near an air vent cools down the sensor, which gives inaccurate temperature readings to the control unit. As a result, the heater might overheat. See Figure 9.

3.2.3. Défaillances du fusible du bloc d'alimentation

Un fusible grillé doit être remplacé par un fusible neuf. Le placement des fusibles dans le bloc d'alimentation est indiqué dans les figures 6a et 6b.

- Si le disjoncteur F2 de l'unité électronique a grillé, il est probable qu'une défaillance ait eu lieu dans le bloc d'alimentation et qu'il faille le remplacer. Il est nécessaire de procéder à l'entretien.
- Si le fusible F1 a grillé, il existe un problème avec éclairage ou le ventilateur. Vérifiez le câblage et le fonctionnement de éclairage et du ventilateur.
- Si le fusible F3 a grillé, le circuit de protection surchauffe du poêle présente un problème. Dans le poêle, vérifiez le contacteur de sécurité, la sécurité-surchauffe du poêle et leur câblage.

Remarque ! Seul un électricien qualifié et agréé est autorisé à changer la carte électronique ou le disjoncteur du centre de contrôle, en respectant les précautions nécessaires !

3.3. Installer le capteur de température

Poêles en installation au sol (figure 7)

- Fixez le capteur de température sur le mur au-dessus du poêle, sur l'axe vertical parallèle aux côtés du poêle, à une distance de 3 15/16" (100 mm) du plafond.

Poêles en installation murale (figure 8)

- Fixez le capteur de température sur le mur au-dessus du poêle, sur l'axe vertical parallèle aux côtés du poêle, à une distance de 3 15/16" (100 mm) du plafond.

Remarque ! Si le capteur de température est livré avec le poêle, il FAUT l'installer tel qu'indiqué dans le manuel du poêle. Le câble du capteur peut-être rallongé avec un câble similaire. Ne pas dépasser 80' (25m).

N'installez pas le capteur de température à moins de 3'-3 3/8" (1000 mm) d'un conduit d'air. Le flux d'air près d'un tuyau d'air refroidit le capteur, ce qui aboutit à des relevés de température inexacts vers le centre de contrôle. En conséquence, le poêle risque de surchauffer. Voir figure 9.

3.4. Installing the Humidity Sensor

Fasten the humidity sensor on the wall as far from the heater as possible and at a distance of 20–28'' (500–700 mm) from the ceiling. See figures 7 and 8.

3.5. Resetting the Overheat Protector

The sensor box contains a temperature sensor and an overheat protector. An NTC thermistor senses the temperature, and the resettable overheat protector cuts off the heater power in a case of malfunction, after which the protector can be reset. See Figure 10.

Note! The reason for the going off must be determined before the button is pressed.

3.4. Installer le capteur d'humidité

Fixez le capteur d'humidité sur le mur aussi loin que possible du poêle et à une distance de 20–28'' (500–700 mm). à partir du plafond. Voir fig. 7 et 8.

3.5. Réinitialisation de la sécurité surchauffe

Le boîtier capteur contient le capteur de température et une sécurité de surchauffe. Si la température dans l'environnement du capteur devient trop élevée, la sécurité de surchauffe coupe l'alimentation du poêle. La réinitialisation de la sécurité de surchauffe est indiquée dans figure 10.

Remarque ! La raison de l'arrêt doit être déterminée avant d'appuyer sur le bouton.

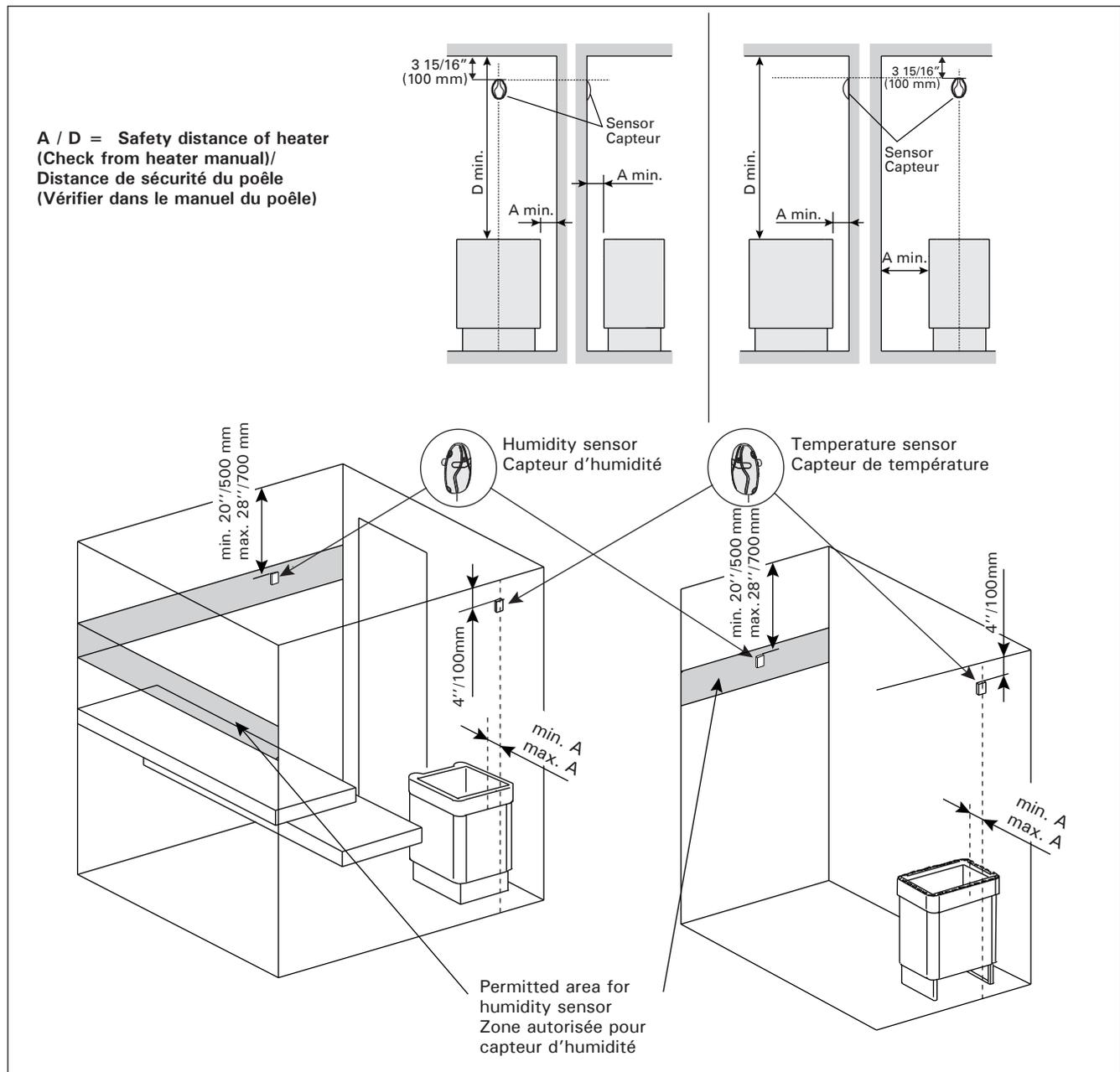


Figure 7. The place of the temperature sensor of the control unit in connection with floor-mounted heaters
Figure 7. Emplacement des capteurs de température par rapport aux poêles en installation au sol

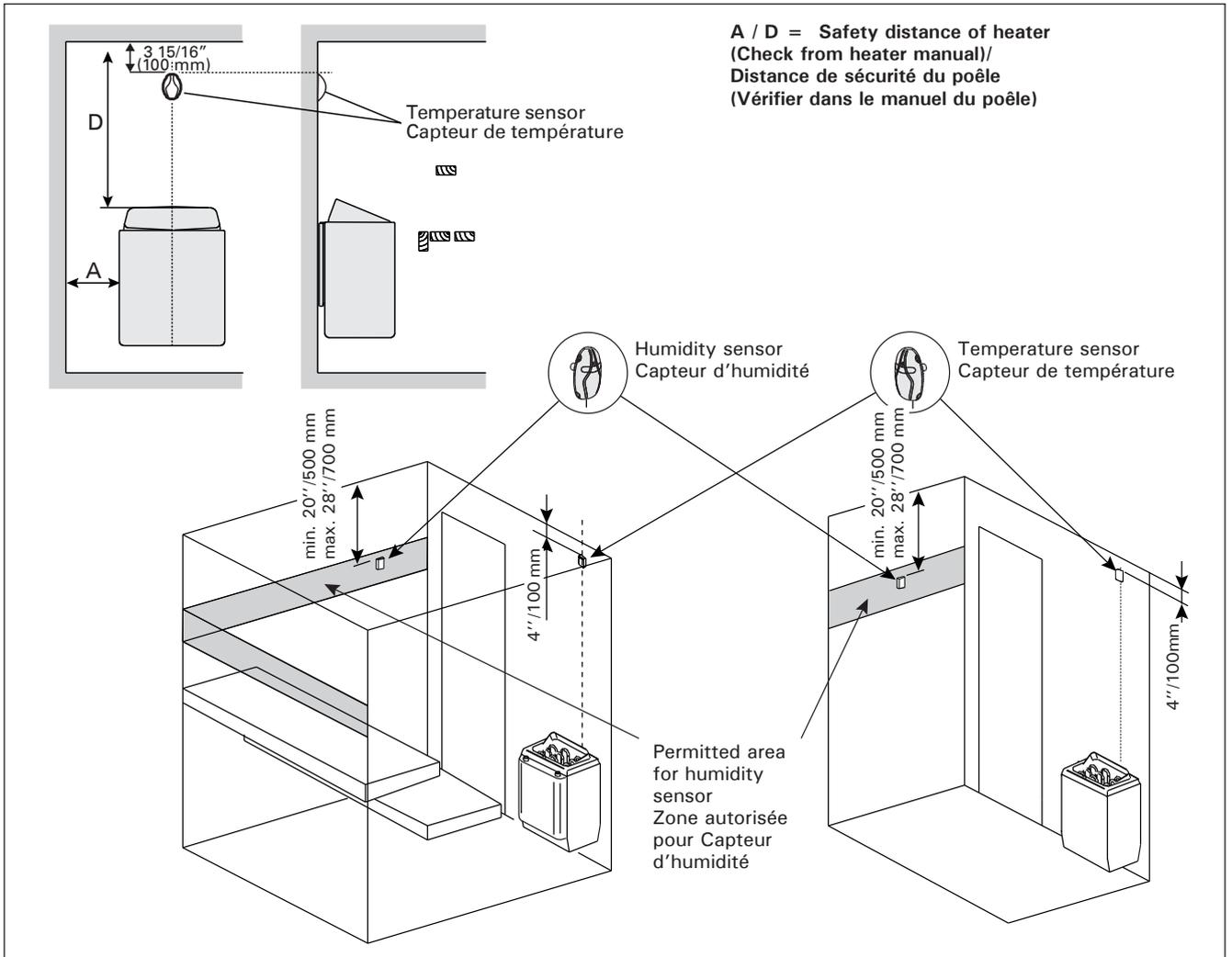


Figure 8. The place of the temperature sensor of the control unit in connection with wall-mounted heaters
Figure 8. Emplacement des capteurs de température par rapport aux poêles en installation murale

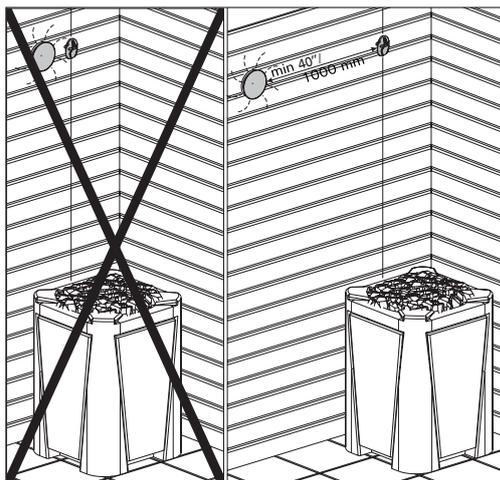


Figure 9. Sensor's minimum distance from an air vent
Figure 9. Distance minimale du capteur avec le conduit d'air

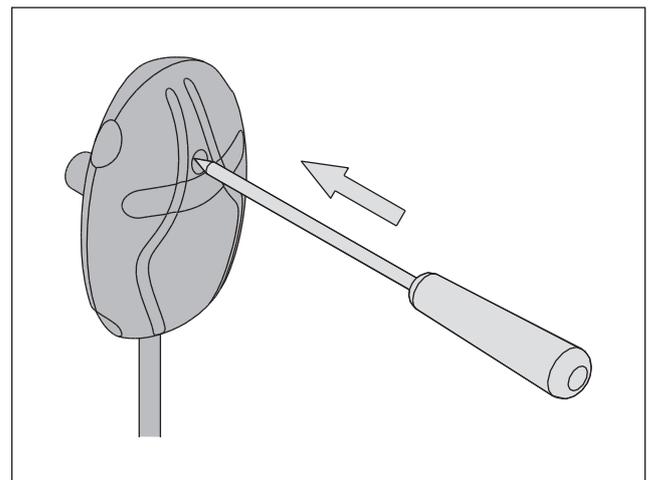
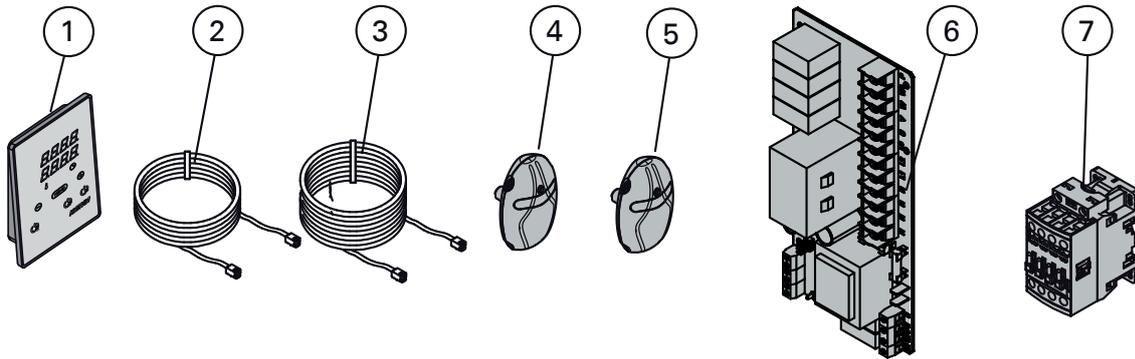


Figure 10. Reset button of the overheat protector
Figure 10. Bouton de réinitialisation de la sécurité-surchauffe

4. SPARE PARTS

4. PIÈCES DE RECHANGE



Use only parts approved by the manufacturer!
N'utiliser que des pièces approuvées par le fabricant !

1	Control panel	Tableau de commande	WX387
	Control panel (WiFi)	Tableau de commande (WiFi)	WX694
2	Data cable 5 m	Câble de commandes 5 m	WX311
3	Data cable extension 10 m (accessory)	Câble de rallonge 10 m (accessoire)	WX313
4	Temperature sensor	Capteur de température	WX232
5	Humidity sensor	Capteur d'humidité	WX325
6	Circuit board	Circuit imprimé	WX357
7	Contacteur 30 A (CX30C-U1, CX30C-U1-XW, CX30C-U3, CX30C-U3-XW)	Contacteur 30 A (CX30C-U1, CX30C-U1-XW, CX30C-U3, CX30C-U3-XW)	ZSK-778

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. All service operations must be done by professional licensed maintenance personnel. Control unit should NOT be opened by unlicensed personnel.
2. Wipe dust and dirt from the power unit and the control panel with a damp cloth. DO NOT use running water!
3. Prevent any water to go inside the power unit at anytime.
4. The control panel is splashproof.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par un professionnel de la maintenance agréé. Le centre de contrôle ne doit PAS être ouvert par un membre du personnel non-agréé.
2. Essuyer la poussière et la saleté accumulées sur le bloc d'alimentation et le centre de contrôle à l'aide d'un chiffon humide. NE PAS utiliser de l'eau courante !
3. Empêchez toujours toute pénétration de l'eau dans le bloc d'alimentation.
4. Le panneau de commande est étanche aux éclaboussures.

GUARANTEE

The manufacturer gives a one year guarantee for this control unit. The guarantee starts from the date of purchase and includes all the parts of the control unit.

The guarantee covers faults from the manufacture and material only. The guarantee includes a supply of spare parts by the manufacturer or importer after the faulty parts have been returned. Replacing any parts in the control unit does not extend the original guarantee period of one year.

The guarantee does not cover defects caused by normal wear and tear, defects caused by improper installation, poor maintenance or failure to follow the manufacturer's instructions for installation, use and care, or alterations made to the product. The guarantee is void if the control unit is used improperly. The guarantee does not cover delivery costs of the faulty part or repair costs on the field. If the control unit is returned to the manufacturer or importer within five years from the date of purchase, the importer will provide free repair work, but may charge for spare parts if the one-year guarantee has expired.

The guarantee is void if installation and wiring has not been carried out by licensed electrician or authorized and licensed service representative. Please note that the installer's signature is needed below.

The guarantee is void if the information below is not filled out and returned to the manufacturer or importer within 15 days of purchase. The guarantee applies only to the first installation of the product and to the original purchaser.

GARANTIE

Le fabricant assure une garantie d'un an pour ce centre de contrôle. La garantie court à partir de la date d'achat et concerne tous les composants du centre de contrôle.

La garantie couvre uniquement les défauts de fabrication et de matériau. La garantie comprend l'échange des pièces défectueuses contre de nouvelles pièces fournies par le fabricant ou l'importateur une fois que les pièces défectueuses lui ont été renvoyées. Le remplacement des pièces du centre de contrôle ne prolonge pas la période de garantie au-delà de l'année d'origine.

La garantie ne couvre pas les défaillances provoquées par l'usure normale, une installation incorrecte, un mauvais entretien, le non-respect des instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien fournies par le fabricant ou les modifications apportées au produit. La garantie est annulée si le centre de contrôle est utilisé de façon incorrecte. La garantie ne couvre ni les frais de livraison de la pièce défectueuse ni les frais de réparation sur place. Si le centre de contrôle est renvoyé au fabricant ou à l'importateur dans un délai de cinq ans à partir de la date d'achat, l'importateur fournira une réparation gratuite, mais facturera les pièces si la garantie d'un an est arrivée à expiration.

La garantie est annulée si l'installation et le câblage n'ont pas été effectués par un électricien agréé ou un représentant agréé autorisé. Veuillez noter que la signature de l'installateur doit être apposée ci-dessous.

La garantie est annulée si le formulaire ci-dessous n'est pas rempli et renvoyé au fabricant ou à l'importateur dans les 15 jours suivant l'achat. La garantie s'applique uniquement à la première installation du produit et à l'acheteur d'origine.

**Harvia control unit model/
Modèle de centre de contrôle Harvia**

Model number/Numéro de modèle

Date of purchase/Date d'achat

Original purchaser/Acheteur d'origine

Address/Adresse

Purchased from/Acheté chez

**Date of electrical installation/
Date de l'installation électrique**

**Signature of the installer/
Signature de l'installateur**

**License number/
Numéro de licence**

